

PHILIPS

baristina



English	2
Čeština	5
Crnogorski	8
Deutsch	11
Español	15
Français	18
Hrvatski	21
Italiano	24
Latviešu	27
Lietuviškai	30
Magyar	33
Nederlands	36
Polski	39
Português	42
Română	45
Shqip	48
Slovenščina	51
Slovensky	54
Srpski	57
Türkçe	60
Български	63
Македонски	66
Українська	69
简体中文	72
한국어	81



2 English

Important safety information

This machine is equipped with safety features. Nevertheless, read and follow the safety instructions carefully and only use the machine as described in these instructions, to avoid accidental injury or damage due to improper use of the machine. Keep this safety booklet for future reference.

Warning

- Please avoid placing the coffee machine in a polluted environment at home.

General

- Check if the voltage indicated on the machine corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Connect the machine to an earthed wall socket.
- Do not let the power cord hang over the edge of a table or worktop and do not let it touch hot surfaces.
- To avoid the danger of electric shock, never immerse the machine, mains plug or power cord in water or any other liquid.
- Do not pour liquids on the power cord connector.
- To avoid the danger of burns, keep body parts away from hot water jets produced by the machine.
- Do not touch hot surfaces. Use handles and knobs.
- A fire hazard may arise if the water tank is removed during the brewing cycles.
- Do not use the machine if portafilter is not inserted into the machine.
- Do not remove the portafilter from the machine while brewing coffee or when steam and water are coming out of the portafilter.
- Switch off the machine with the main switch located on the back (if present) and remove the mains plug from the wall socket:
 - if a malfunction occurs.
 - if you are not going to use the machine for a long time.
 - before you clean the machine.
- Pull at the plug, not at the power cord.
- Do not touch the mains plug with wet hands.
- Do not use the machine if the mains plug, the power cord or the machine itself is damaged.
- If the power cord is damaged, you must have it replaced by Versuni, a service center authorized by Versuni or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not make any modifications to the machine or its power cord.
- Only have repairs carried out by a service center authorized by Versuni to avoid a hazard
- The machine should not be used by children younger than 8 years old.
- This machine can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the machine in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the machine, its accessories and its cord out of the reach of children aged less than 8 years.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Never insert fingers or other objects into the coffee grinder.
- To avoid the danger of burns, be aware that dispensing steam or hot water may be preceded and followed by small jets of hot water or steam.
- Never touch the hot water/steam wand (if present) with bare hands, as it may become very hot. Use the appropriate protective rubber part only.
- Only use this coffee maker for its intended use to avoid potential injury.

Caution

General

- This machine is intended for normal household use only. It is not intended for use in environments such as staff kitchens of shops, offices, farms or other work environments.
- Always put the machine on a flat and stable surface. Keep it in upright position, also during transport
- Do not place the machine on a hotplate or directly next to a hot oven, heater or similar source of heat.
- Only put roasted coffee beans in the bean container. Putting ground coffee, instant coffee, raw coffee beans or any other substance in the coffee bean container may cause damage to the machine.
- Do not use caramelized or flavored coffee beans.
- Let the machine cool down before you insert or remove any parts. The heating surfaces may retain residual heat after use.
- Never fill the water tank with warm, hot or sparkling water, as this may cause damage to the water tank and the machine.



- Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the machine. Simply use a soft cloth dampened with water.
- Descale your machine regularly. The machine indicates when descaling is needed. Not doing this will make your machine stop working properly. In this case, repair is not covered by your warranty.
- Do not keep the machine at temperatures below 0°C/32°F. Water left in the heating system may freeze and cause damage.
- Do not leave water in the water tank when you are not going to use the machine for a long period of time. The water can become contaminated. Use fresh water every time you use the machine. When you use the machine for the first time or if you have not used it for 1 day or longer, rinse the machine according to the instructions in the user manual.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that we do not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your warranty becomes invalid.
- Regular cleaning and maintenance prolongs the lifetime of your machine and ensures optimum quality and taste of your coffee.
- The machine is exposed continuously to moisture, coffee and scale. Therefore it is very important to regularly clean and maintain the machine as described in the user manual and shown on the website. If you do not perform these cleaning and maintenance procedures, your machine eventually may stop working and/or mould may develop. In case of mould development increase the cleaning frequency. In either case, repair is not covered by your warranty.
- Never drink the solution dispensed during the descaling process.
- Only put coffee ground by the machine into the portafilter. Do not put sugar or any other flavoring in the portafilter. Other substances and objects may cause severe damage to the machine. In this case, repair is not covered by your warranty.
- Regularly clean the portafilter as described in the user manual.
- The machine shall not be placed in a cabinet when in use.
- After frothing milk, quickly clean the hot water/steam wand (if present) by wiping it thoroughly with a damp cloth and then dispensing a small quantity of hot water into a container.
- Never pour any other liquid than clean cold water into the water tank.
- Do not operate the machine without water in the water tank.
- Do not use the machine in an environment with high temperature, strong magnetic field or humid air.
- In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.
- Never touch the metal cup of the portafilter during brewing or dispensing liquid, as it may become hot. Only touch the handle of the portafilter to remove it, and only use the eject button to clean the portafilter.

Machines with milk frother

Danger

- Do not immerse the base and the milk jug in water or any other liquid. Do not clean them in the dishwasher either.

Warning

- Do not let water or a moist cloth come into contact with the connectors on the base and on the underside of the milk jug.

Caution

- Do not remove the coil holder from the spindle as this may cause damage.
- Only use the appliance to heat up or froth milk. Do not use it to process any other ingredients.
- Do not exceed the maximum level indicated in the milk frother. If you overfill the milk frother, hot milk may escape from under the lid and cause scalding.
- The bottom of the jug is hot if you pour out milk immediately after heating up or frothing.
- Do not move the appliance while it is operating, to prevent hot milk from escaping from under the lid.
- Correct cleaning of the milk frother is very important for reliable performance and good frothing results.
- Make sure that the milk frother is switched off before you remove the milk jug from the base.

Electromagnetic fields (EMF)

This appliance complies with the applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

Recycling

- This symbol means that electrical products shall not be disposed of with normal household waste (Fig. 1).
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical products.
- This symbol means that it is necessary to check the recycling provisions of your local municipality (Fig. 2).
- For an explanation of the material symbols, see the separate enclosed leaflet.



4 English

Ecodesign information

The appliance complies with the Ecodesign requirements of Commission Regulation (EU) 2023/826. Please visit our support website www.baristina.com/support for the energy saving specifications.

Warranty and support

Versuni offers a two-year warranty after purchase on this product. This warranty is not valid if a defect is due to incorrect use or poor maintenance. Our warranty does not affect your rights under law as a consumer. For more information or for invoking the warranty, please visit our website www.baristina.com/support.

For Australia and New Zealand:

Our goods and services come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law, or under the Consumer Guarantees Act (NZ). For major failures with the service, you are entitled: to cancel your service contract with us; and to a refund for the unused portion, or to compensation for its reduced value. You are also entitled to choose a refund or replacement for major failures with goods. If a failure with the goods or a service does not amount to a major failure, you are entitled to have the failure rectified in a reasonable time. If this is not done you are entitled to a refund for the goods and to cancel the contract for the service and obtain a refund of any unused portion. You are also entitled to be compensated for any other reasonably foreseeable loss or damage from a failure in the goods or service. To make a claim under this warranty, contact: Versuni Australia on 1300 805 865 (AU) or 0800 854885 (NZ). Expenses of claiming the warranty will be borne by the person making the claim. This warranty is provided by Versuni Australia, 65 Epping Road North Ryde, Sydney NSW.





Důležité bezpečnostní informace

Tento přístroj je vybaven bezpečnostními prvky. Přesto pečlivě prostudujte a dodržujte bezpečnostní pokyny a přístroj používejte pouze v souladu s těmito pokyny, aby nedošlo k náhodnému poranění či škodě následkem nesprávného použití přístroje. Tuto příručku si uschovejte pro budoucí potřebu.

Varování

- Neumisťujte kávovar do znečištěného prostředí.

Obecné informace

- Než přístroj připojíte k síti, zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Přístroj připojujte do řádné uzemněných zásuvek.
- Nenechávejte napájecí kabel viset přes hranu stolu nebo pracovní plochy ani se dotýkat horkých povrchů.
- Abyste snížili riziko úrazu elektrickým proudem, nikdy neponořujte přístroj, elektrickou zástrčku ani síťový kabel do vody ani do jiné kapaliny.
- Vyvarujte se políti konektoru napájecího kabelu.
- Aby nevzniklo nebezpečí popálení, dbejte, abyste se nedostali do dosahu proudů horké vody tryskajících z přístroje.
- Nedotýkejte se horkých předmětů. Používejte rukojeti a knoflíky.
- Pokud v průběhu varných cyklů vyjmete nádržku na vodu, hrozí nebezpečí požáru.
- Nepoužívejte kávovar, pokud do něj není zasunut portafiltr.
- Během přípravy kávy nebo když z portafiltru uniká pára či voda, nevytahujte portafiltr z přístroje.
- Vypněte přístroj pomocí hlavního vypínače na zadní straně (je-li součástí přístroje) a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky:
 - pokud dojde k závadě.
 - pokud nebudete přístroj delší dobu používat.
 - před čištěním přístroje.
- Tahejte za zástrčku, nikoli za napájecí kabel.
- Nedotýkejte se síťové zástrčky mokřými rukama.
- Pokud byste zjistili závadu na zástrčce, napájecím kabelu nebo na přístroji, dále jej nepoužívejte.
- Pokud je poškozen napájecí kabel, musí jeho výměnu provést společnost Versuni, autorizovaný servis společnosti Versuni nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Neprovádějte žádné úpravy přístroje ani jeho napájecího kabelu.
- Opravy vždy svěťte servisnímu středisku autorizovanému společnosti Versuni, vyhnete se tak nebezpečí.
- Přístroj by neměli používat děti mladší 8 let věku.
- Děti od 8 let věku a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí mohou tento přístroj používat v případě, že jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a že chápou rizika, která mohou hrozit.
- Děti starší 8 let nesmí provádět čištění a uživatelskou údržbu, pokud jsou bez dozoru.
- Přístroj i jeho příslušenství a kabel udržíte mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehráli děti.
- Do mlýnku na kávu nikdy nestřekejte prsty ani jakékoli předměty.
- Aby nevzniklo nebezpečí popálení, mějte na paměti, že před dávkováním páry nebo horké vody nebo po něm může krátce vytrysknout horká voda či pára.
- Trysky na horkou vodu / páru (jsou-li součástí přístroje) se nikdy nedotýkejte holými rukama, protože může být během používání velmi horká. Používejte pouze příslušný ochranný gumový díl.
- Tento kávovar používejte pouze k zamýšlenému účelu, aby nedošlo k úrazu.

Upozornění

Obecné informace

- Tento přístroj je určen výhradně do běžné domácnosti. Není určen k použití v prostředí, jako jsou kuchyně pro zaměstnance v rámci obchodu, kanceláří, farem či jiných pracovišť.
- Přístroj vždy umístěte na rovnou stabilní podložku. Udržujte jej ve vzpřímené poloze, a to i při přemísťování.
- Nepokládejte přístroj na plotýnku ani přímo vedle trouby, topení nebo podobného zdroje tepla.
- Nádobu na kávová zrna plňte výhradně praženou kávou. Pokud byste do nádoby na kávová zrna vysypali mletou kávu, instantní kávu, nepražená kávová zrna nebo jakoukoli jinou hmotu, mohl by se přístroj poškodit.
- Nepoužívejte karamelizovanou nebo jinak ochucenou kávová zrna.
- Před vložením nebo vyjmutím jakékoli součásti nechte přístroj vychladnout. Topné plochy mohou po použití zůstat zahřáté.





6 Čeština

- Nikdy neplňte nádržku na vodu teplou, horkou ani perlivou vodou, protože může dojít k poškození nádržky i přístroje.
- K čištění přístroje nikdy nepoužívejte kovové žinky, abrazivní čisticí prostředky ani agresivní čisticí prostředky, jako je například benzin nebo aceton. Použijte pouze měkký hadřík navlhčený ve vodě.
- Pravidelně z přístroje odstraňujte vodní kámen. Přístroj signalizuje, kdy je třeba odstranit vodní kámen. Pokud tak neučiníte, přístroj může přestat správně fungovat. V takovém případě jeho oprava není kryta zárukou.
- Nevystavujte přístroj teplotám pod 0 °C. Zbylá voda v zahřívacím systému může zmraznout a přístroj poškodit.
- Pokud přístroj nebudete delší dobu používat, neopouštějte v nádržce vodu. Voda se může kontaminovat. Při každém použití přístroje vždy použijte čerstvou vodu. Při prvním použití nebo pokud jste přístroj nepoužívali po dobu jednoho dne nebo déle, ho opláchněte podle pokynů v uživatelské příručce.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství nebo díly od jiných výrobců nebo takové, které jsme konkrétně nedoporučili. Pokud takové díly či příslušenství použijete, pozbývá záruka platnosti.
- Pravidelné čištění a údržba prodlužuje životnost vašeho přístroje a zajišťuje optimální kvalitu a chuť vaší kávy.
- Přístroj je nepřetržitě vystaven vlhku, kávě a vodnímu kameni. Proto je velmi důležité přístroj pravidelně čistit a udržovat podle pokynů v této uživatelské příručce a na webových stránkách. Nebudete-li přístroj čistit a udržovat, přístroj může přestat fungovat nebo v něm může vzniknout plíseň. V případě, že se v přístroji vyskytne plíseň, zvýšte četnost čištění. V každém případě jeho oprava není kryta zárukou.
- Roztok vypuštěný během procesu odstranění vodního kamene nikdy nepijte.
- Do portafiltru dávejte pouze kávu namletou kávovarem. Do portafiltru nepřidávejte cukr ani jiná dochucovadla. Jiné látky a objekty by mohly přístroj velmi poškodit. V takovém případě jeho oprava není kryta zárukou.
- Pravidelně portafiltr čistěte dle pokynů v uživatelské příručce.
- Pokud je přístroj používán, neumísťujte ho do skřínky.
- Po naplnění mléka trysku na horkou vodu / páru (je-li součástí přístroje) ihned důkladně otřete vlhkým hadříkem a pak vypusťte malé množství horké vody do nádoby.
- Do nádržky na vodu nikdy nenalévejte jinou tekutinu než čistou studenou vodu.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je nádržka na vodu prázdná.
- Přístroj nepoužívejte v prostředí s vysokými teplotami, silným magnetickým polem nebo vysokou vlhkostí vzduchu.
- Abyste předešli možnému nebezpečí kvůli nezáměrnému resetování tepelné pojistky, nesmí být tento přístroj nikdy připojený k externím spínacím zařízením, jako je např. časový spínač, nebo k obvodu, který je pravidelně zapínán a vypínán.
- Během přípravy nebo dávkování tekutiny se v žádném případě nedotýkejte kovové nádoby portafiltru, protože se může zahřát. Při vyjímání portafiltru za účelem čištění se dotýkejte pouze jeho rukojetí a vždy k tomu používejte tlačítko pro vysunutí portafiltru.

Přístroje s napěňovačem mléka

Nebezpečí

- Základnu ani napěňovač mléka neponořujte do vody ani jiné kapaliny. Nemyjte je ani v myčce.

Varování

- Dbejte na to, aby konektory na základně a spodní části napěňovače mléka nepřišly do styku s vodou nebo navlhčeným hadříkem.

Upozornění

- Nesundávejte držák spirály z nástavce, můžete tím způsobit škodu.
- Přístroj používejte výhradně k ohřevu či naplnění mléka. Nezpracovávejte v něm žádné jiné suroviny.
- Nepřekračujte maximální úroveň vyznačenou v napěňovači mléka. Pokud napěňovač mléka přeplníte, může dojít k úniku horkého mléka z pod víka a následnému opaření.
- Pokud mléko nalijete bezprostředně po ohřátí nebo naplnění, je spodní část napěňovače horká.
- Abyste uniklu horkého mléka z pod víka zabránili, nepřemisťujte přístroj, pokud je v provozu.
- Správné čištění napěňovače mléka je velmi důležité pro jeho spolehlivé fungování a kvalitní napěňování.
- Před odebráním napěňovače mléka ze základny zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý.

Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj splňuje požadavky platných norem a předpisů týkajících se elektromagnetických polí.

Recyklace

- Tento symbol znamená, že elektrické výrobky nesmí být likvidovány společně s běžným domácím odpadem (obr. 1).
- Dodržujte předpisy vaší země týkající se sběru tříděného odpadu elektrických výrobků.
- Tento symbol znamená, že je nutné prostudovat předpisy, kterými se řídí recyklace odpadu v místě vašeho bydliště (obr. 2).
- Vysvětlení k symbolům materiálů naleznete v samostatně přiloženém letáku.



Informace o ekodesignu

Spotřebič splňuje požadavky na ekodesign podle nařízení Komise (EU) 2023/826. Navštivte naši stránku podpory **www.baristina.com/support** kde najdete specifikace úspory energie.

Záruka a podpora

Společnost Versuni poskytuje na tento produkt po zakoupení dvouletou záruku. Tato záruka se nevztahuje na závady vzniklé v důsledku nesprávného použití nebo špatné údržby. Naše záruka nemá vliv na vaše zákonná práva spotřebitele. Potřebujete-li další informace nebo uplatnit záruku, navštivte náš web **www.baristina.com/support**.



8 Crnogorski

Važne informacije o bezbjednosti

Ovaj aparat je opremljen bezbjednosnim funkcijama. Ipak, pročitajte i pažljivo pratite bezbjednosna uputstva, te koristite aparat isključivo kako je opisano u ovim uputstvima da biste izbjegli slučajnu povrijeđi ili štetu uzrokovanu nepravilnim korišćenjem aparata. Sačuvajte ovu brošuru o bezbjednosti za buduće upotrebe.

Upozorenje

- Izbjegavajte postavljanje aparata za kafu u prljavom okruženju u domaćinstvu.

Opšte informacije

- Provjerite odgovara li napon naznačen na aparatu naponu lokalne strujne mreže prije nego što priključite aparat.
- Priključite aparat u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Nemojte dozvoliti da kabl za napajanje visi preko ruba stola ili radne površine, kao ni da dodiruje vruće površine.
- U cilju izbjegavanja opasnosti od strujnog udara nikada nemojte da potapate aparat, utikač ili kabl za napajanje u vodu ili bilo koju drugu tečnost.
- Nemojte da sipate tečnosti na priključak kabla za napajanje.
- Da biste izbjegli opasnost od opekotina, držite dijelove tijela dalje od mlazova vrele vode koje aparat izbacuje.
- Nemojte da dodirujete vrele površine. Koristite drške i dugmad.
- Može se javiti rizik od požara ako uklonite rezervoar za vodu tokom ciklusa kuvanja.
- Nemojte koristiti aparat ako portafiliter nije postavljen.
- Nemojte uklanjati portafiliter s aparata tokom kuvanja kafe ili kada para i voda izlaze iz portafiltera.
- Isključite aparat pomoću glavnog prekidača koji se nalazi sa njegove zadnje strane (ako postoji i izvucite utikač iz zidne utičnice):
 - ukoliko dode do kvara;
 - ukoliko aparat nećete koristiti duže vrijeme.
 - prije čišćenja aparata.
- Povlačite utikač, a ne kabl za napajanje.
- Nemojte da dodirujete utikač mokrim rukama.
- Nemojte da koristite aparat ukoliko je oštećen utikač, kabl za napajanje ili sam aparat.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti kompanija Versuni, ovlašćeni servis kompanije Versuni ili druga kvalifikovana osoba da bi se izbjegla opasnost.
- Nemojte da vršite nikakve izmjene na aparatu niti na njegovom kablju za napajanje.
- Popravke može da obavlja samo ovlašćeni Versuni servisni centar kako bi se izbjegle opasne situacije.
- Deca mlađa od 8 godina ne treba da koriste aparat.
- Ovaj aparat mogu da koriste djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili intelektualnim mogućnostima ili nedostatak iskustva i znanja pod uslovom da su pod nadzorom ili da su dobili uputstva za bezbjednu upotrebu aparata i da razumiju moguće opasnosti.
- Čišćenje i korisničko održavanje dopušteno je samo djeci starijoj od 8 godina i uz nadzor odraslih.
- Aparat, pribor i kabl držite van domašaja djece mlađe od 8 godina.
- Djeca moraju biti pod nadzorom da se ne bi igrala sa aparatom.
- Nikada ne gurajte prste ili druge predmete u mlin za kafu.
- Da biste izbjegli opasnost od opekotina, imajte u vidu da se prije i poslije ispuštanja pare ili vruće vode mogu javiti mali mlazevi vrele vode ili pare.
- Nikada nemojte golim rukama dodirivati cijev za vrelu vodu/paru (ako postoji) jer može veoma da se zagrije. Koristite samo odgovarajući zaštitni gumeni dio.
- Da biste izbjegli moguće povrede, aparat za kafu koristite samo u predviđene namjene.

Oprez

Opšte informacije

- Ovaj aparat je namijenjen isključivo za uobičajenu upotrebu u domaćinstvu. On nije predviđen da se koristi u okruženjima kao što su kuhinje za osoblje u prodavnicama, kancelarijama, na farmama i u drugim radnim okruženjima.
- Uvijek postavite aparat na ravnu i stabilnu podlogu. Držite ga u uspravnom položaju, čak i tokom transporta.
- Nemojte da stavljate aparat na grejnu ploču ili neposredno pored vrele pećnice, grejača ili sličnog izvora toplote.
- U posudu za kafu u zrnju stavljajte samo pržena zrna kafe. Ukoliko u posudu za kafu u zrnju stavite samljevenu kafu, instant kafu, sirova zrna kafe ili neku drugu supstancu, možete oštetiti aparat.



- Nemojte da koristite karamelizovana ili aromatična zrna kafe.
- Pustite da se aparat ohladi prije nego što stavite ili uklonite bilo koje dijelove. Grejne površine mogu da zadrže zaostalu toplotu nakon upotrebe.
- Nikada nemojte napuniti rezervoar za vodu toplom, vrelom ili gaziranom vodom zato što to može oštetiti rezervoar i aparat.
- Za čišćenje ovog aparata nikad ne koristite šmirgl-papir, abrazivna sredstva za čišćenje niti agresivne tečnosti kao što su benzin i aceton. Koristite običnu meku krpu natopljenu vodom.
- Redovno uklanjajte kamenac iz aparata. Aparat pokazuje kada je potrebno ukloniti kamenac. Ukoliko to ne učinite, aparat će prestati da radi ispravno. U tom slučaju popravka nije obuhvaćena garancijom.
- Ne čuvajte aparat na temperaturi ispod 0 °C/32 °F. Voda koja je ostala u sistemu za grijanje može da se smrzne i prouzrokuje oštećenje.
- Nemojte ostavljati vodu u rezervoaru kada ne namjeravate da koristite aparat duže vrijeme. Voda može da se zaprlja. Prilikom svake upotrebe aparata koristite svježu vodu. Ako prvi put čistite aparat ili ako ga niste koristili 1 dan ili duže, isperite aparat prema uputstvima u korisničkom priručniku.
- Nikad ne koristite pribor ili dijelove drugih proizvođača ili one koje nismo izričito preporučili. U slučaju korišćenja takvog pribora ili dijelova garancija će biti poništena.
- Redovno čišćenje i održavanje produžava vijek trajanja aparata i obezbjeđuje optimalan kvalitet i ukus kafe.
- Aparat je neprestano izložen vlazi, kafi i kamencu. Zato je vrlo važno da redovito čistite i održavate aparat u skladu sa uputstvima u korisničkom priručniku i na ovom sajtu. Ako ne obavljate navedene procese čišćenja i održavanja, vaš aparat može vremenom da prestane da radi i može da se razvije bud. Ako se pojavi bud, povećajte učestalost čišćenja. U oba slučaja, popravka nije obuhvaćena garancijom.
- Nikad ne pijte rastvor koji aparat izbacuje tokom procesa uklanjanja kamena.
- U portafilter stavljaite isključivo kafu mljevenu u ovom aparatu. Nemojte stavljati šećer ili neke druge arome u portafilter. Druge materije i predmeti mogu dovesti do teškog oštećenja aparata. U tom slučaju popravka nije obuhvaćena garancijom.
- Redovno čistite portafilter kako je opisano u korisničkom uputstvu.
- Aparat se ne smije stavljati u ormarić tokom upotrebe.
- Nakon pravljenja mliječne pjene, odmah detaljno izbristite cijev za vrelu vodu/paru (ako postoji) mokrom krpom, a zatim ispuštite malu količinu vrela vode u posudu.
- U rezervoar za vodu nikada nemojte sipati nikakvu drugu tečnost osim hladne vode.
- Nemojte rukovati aparatom ako nema vode u rezervoaru za vodu.
- Nemojte koristiti ovaj aparat ako je u njegovom okruženju visoka temperatura, jako magnetno polje ili vlažan vazduh.
- Da bi se izbjegla opasnost od nenamjernog resetovanja toplotne sklopke, ovaj uređaj ne smije biti povezan na napajanje preko spoljnih prekidača, kao što je tajmer, niti na strujno kolo koje dobavljač redovno uključuje i isključuje.
- Nemojte nikada dodirivati metalnu zdjelicu portafiltra tokom kuvanja ili ispuštanja tečnosti, jer može da se zagrije. Kada sklanjate portafilter, držite ga isključivo za dršku, a za čišćenje koristite samo dugme za izbacivanje.

Aparati sa dodatkom za pravljenje mliječne pjene

Opasnost

- Nemojte potapati postolje i bokal za mlijeko u vodu ili bilo koju drugu tečnost. Nemojte ih prati ni u mašini za sudove.

Upozorenje

- Voda ili vlažna krpa ne smiju da dodu u kontakt sa priključcima na postolju i donjoj strani bokala za mlijeko.

Oprez

- Nemojte uklanjati držač kola sa osovine, jer to može izazvati oštećenje.
- Aparat koristite samo za grijanje mlijeka ili pravljenje mliječne pjene. Nemojte ga koristiti za obradu bilo kojih drugih namirnica.
- Mlijeko ne smije prelaziti maksimalni nivo naznačen na dodatku za pravljenje mliječne pjene. Ako prepunite dodatak za pravljenje mliječne pjene, toplo mlijeko može izaći ispod poklopca i izazvati opekotine.
- Dno bokala je vruće kada sipate mlijeko odmah posle grijanja ili pravljenja mliječne pjene.
- Nemojte pomjerati aparat dok radi, da biste spriječili polijevanje toplog mlijeka ispod poklopca.
- Pravilno čišćenje dodatka za pravljenje mliječne pjene je veoma važno za kako bi se zadržale pouzdane performanse i dobri rezultati pravljenja pjene.
- Provjerite da li je dodatak za pravljenje mliječne pjene uključen prije nego što sklonite bokal za mlijeko sa postolja.

Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj uređaj je uskladen sa važećim standardima i propisima koji se tiču izlaganja elektromagnetskim poljima.



10 Crnogorski

Reciklaža

- Ovaj simbol znači da električni proizvodi ne smeju da se odlažu u normalan kućni otpad (sl. 1).
- Poštujte pravila za zasebno odlaganje električnih proizvoda u otpad koja važe u vašoj zemlji.
- Ovaj simbol označava da se moraju proveriti odredbe lokalne uprave o recikliranju (sl. 2).
- Objašnjenja simbola materijala pogledajte na priloženom zasebnom listu.

Informacije o ekološkom dizajnu

Ovaj aparat je u skladu sa zahtjevima Uredbe Evropske komisije (EU) 2023/826 koji se odnose na ekološki dizajn. Specifikacije o uštedi energije potražite na našem veb sajtu za podršku www.baristina.com/support.

Garancija i podrška

Versuni za ovaj proizvod daje garanciju u trajanju od dvije godine nakon kupovine. Ta garancija ne važi ako do kvara dođe zbog pogrešne upotrebe ili lošeg održavanja. Naša garancije ne utiče na prava koja imate prema zakonu o zaštiti potrošača. Ako vam je potrebno više informacija ili ako želite da se pozovete na garanciju, posjetite naš veb sajt www.baristina.com/support.





Wichtige Sicherheitsinformationen

Diese Maschine verfügt über Sicherheitsmerkmale. Lesen Sie die Sicherheitshinweise dennoch sorgfältig durch und befolgen Sie sie. Verwenden Sie die Maschine nur gemäß der Beschreibung in diesen Hinweisen, um versehentliche Verletzungen oder Beschädigungen durch unsachgemäßen Gebrauch der Maschine zu vermeiden. Bewahren Sie diese Sicherheitsbroschüre zur späteren Verwendung auf.

Warnhinweis

- Bitte vermeiden Sie, die Kaffeemaschine zu Hause in eine verschmutzte Umgebung aufzustellen.

Allgemeines

- Überprüfen Sie vor dem ersten Gebrauch, ob die Spannungsangabe auf der Maschine mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Die Netzsteckdose muss schutzgeerdet sein.
- Das Netzkabel darf nicht über die Kante des Tisches oder der Arbeitsfläche hängen und keine heißen Flächen berühren.
- Tauchen Sie die Maschine, den Netzstecker oder das Netzkabel nie in Wasser, andernfalls besteht Stromschlaggefahr.
- Schütten Sie keine Flüssigkeiten über den Netzstecker.
- Um die Gefahr von Verbrennungen zu vermeiden, Körperteile nicht in der Nähe der von der Maschine produzierten Heißwasserstrahlen halten.
- Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Fassen Sie die Maschine an den Griffen und Knöpfen an.
- Eine Entfernung des Wasserbehälters während der Brühzyklen kann zu Brand führen.
- Benutzen Sie die Maschine nur mit eingesetztem Siebträger.
- Nehmen Sie den Siebträger nicht von der Kaffeemaschine ab, während Sie Kaffee zubereiten oder wenn Dampf und Wasser aus dem Siebträger kommen.
- Schalten Sie die Maschine mit dem Hauptschalter an der Rückseite aus (wenn vorhanden), und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
 - wenn eine Störung auftritt
 - wenn Sie vorhaben, das Gerät längere Zeit nicht zu benutzen.
 - vor dem Reinigen der Maschine.
- Ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel.
- Berühren Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder die Maschine selbst defekt oder beschädigt ist.
- Ist das Netzkabel defekt, darf es nur von Versuni, einem Versuni-Service-Center oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Nehmen Sie an der Maschine und an dem Netzkabel keine Veränderungen vor.
- Lassen Sie Reparaturen ausschließlich von einem Versuni-Service-Center durchführen, um Gefahren zu vermeiden.
- Die Maschine soll nicht von Kindern unter 8 Jahren bedient werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und besondere Kenntnisse verwendet werden, wenn sie beim Gebrauch des Geräts beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die verbundenen Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und Pflege dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, außer sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder unter 8 Jahren keinen Zugang zu der Maschine, dem Zubehör und zum Kabel der Maschine haben.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit der Maschine spielen.
- Stecken Sie nie die Finger oder andere Gegenstände in das Mahlwerk.
- Beachten Sie zur Vermeidung von Verbrennungen, dass vor und nach der Ausgabe von Dampf oder heißem Wasser möglicherweise kleine Heißwasser- und Dampfstrahlen auftreten können.
- Berühren Sie die Heißwasser-/Dampfdüse (falls vorhanden) keinesfalls mit bloßen Händen, da sie sehr heiß werden kann. Verwenden Sie ausschließlich den geeigneten Schutzteil aus Gummi.
- Verwenden Sie diese Kaffeemaschine nur für den angegebenen Zweck. So vermeiden Sie Verletzungen.

Achtung

Allgemeines

- Diese Maschine ist nur für den normalen Hausgebrauch bestimmt. Sie ist nicht für den Gebrauch in Personalküchen, Büros, landwirtschaftlichen Betrieben oder anderen gewerblichen Umgebungen vorgesehen.
- Stellen Sie die Maschine auf eine ebene und stabile Fläche. Halten Sie die Maschine aufrecht, auch beim Transport.
- Stellen Sie die Maschine nicht auf eine Warmhalteplatte, direkt neben einen heißen Ofen, eine Heizung oder eine ähnliche Wärmequelle.
- Füllen Sie nur geröstete Kaffeebohnen in den Kaffeebohnenbehälter. Wenn Sie den Kaffeebohnenbehälter mit gemahlenem Kaffee,





12 Deutsch

Instantkaffee, rohen Kaffeebohnen oder anderen Stoffen füllen, kann dies Schäden an der Kaffeemaschine zur Folge haben.

- Verwenden Sie keine karamellisierten oder aromatisierten Kaffeebohnen.
- Lassen Sie die Maschine abkühlen, bevor Sie Teile einsetzen oder abnehmen. Die Heizflächen können nach dem Gebrauch noch heiß sein.
- Füllen Sie den Wasserbehälter nie mit warmem, heißem oder Mineralwasser, da dies zu Schäden am Wasserbehälter und an der Maschine führen kann.
- Reinigen Sie die Maschine nie mit einem Scheuerschwamm oder Scheuermittel oder mit aggressiven Flüssigkeiten wie Benzin oder Azeton. Verwenden Sie einfach ein weiches, mit Wasser angefeuchtetes Tuch.
- Entkalken Sie Ihre Maschine regelmäßig. Die Maschine zeigt an, wenn sie entkalkt werden muss. Wenn Sie dies ignorieren, funktioniert die Maschine nicht mehr richtig. In diesem Fall ist die Reparatur von der Garantie ausgeschlossen.
- Die Maschine keinen Temperaturen unterhalb von 0°C aussetzen. Im Heizsystem verbleibendes Wasser kann gefrieren und Schäden verursachen.
- Lassen Sie kein Wasser im Wasserbehälter, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird. Das Wasser kann verunreinigt werden. Verwenden Sie bei jedem Gebrauch Ihrer Maschine frisches Wasser. Wenn Sie die Maschine zum ersten Mal verwenden, oder wenn Sie sie für einen Tag oder länger nicht verwendet haben, spülen Sie die Maschine gemäß der Anleitung in der Bedienungsanleitung.
- Verwenden Sie niemals Zubehör oder Teile, die von Drittherstellern stammen bzw. nicht von uns empfohlen werden. Falls Sie derartiges Zubehör benutzen, erlischt die Garantie.
- Regelmäßiges Reinigen und Warten verlängern die Lebensdauer Ihrer Maschine und garantieren eine optimale Qualität und optimalen Geschmack Ihres Kaffees.
- Die Maschine ist ständig den Einflüssen von Feuchtigkeit, Kaffee und Kalk ausgesetzt. Deshalb ist es sehr wichtig, die Maschine regelmäßig gemäß der Beschreibung in der Bedienungsanleitung und auf der Website zu reinigen und zu warten. Bei Nichtdurchführung dieser Reinigungs- und Wartungsverfahren kann letztlich ein Defekt Ihrer Kaffeemaschine auftreten und/oder Schimmel entstehen. Erhöhen Sie bei Schimmelbildung die Reinigungshäufigkeit. In diesen Fällen ist die Reparatur von der Garantie ausgeschlossen.
- Trinken Sie niemals die während des Entkalkungsvorgangs ausgegebene Lösung.
- Geben Sie nur von der Maschine gemahlene Kaffee in den Siebträger. Füllen Sie keinen Zucker oder andere Aromastoffe in den Siebträger. Andere Substanzen und Gegenstände können schwere Schäden an der Maschine verursachen. In diesem Fall ist die Reparatur von der Garantie ausgeschlossen.
- Reinigen Sie den Siebträger regelmäßig wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.
- Die Maschine darf während der Benutzung nicht in einem Schrank platziert werden.
- Reinigen Sie die Heißwasser-/Dampfdüse (falls vorhanden) nach dem Aufschäumen von Milch schnell. Wischen Sie sie dazu gründlich mit einem feuchten Tuch ab, und lassen Sie sie anschließend etwas heißes Wasser in einen Behälter ausstoßen.
- Füllen Sie niemals eine andere Flüssigkeit als sauberes, kaltes Wasser in den Wasserbehälter.
- Betreiben Sie die Maschine nicht ohne Wasser im Wasserbehälter.
- Verwenden Sie die Kaffeemaschine nicht in Umgebungen mit hohen Temperaturen, starken Magnetfeldern oder hoher Luftfeuchtigkeit.
- Um Gefahren durch ein versehentliches Zurücksetzen des Wärmeschutzschalters zu vermeiden, darf dieses Gerät nicht über ein externes Schaltgerät, wie z. B. eine Zeitschaltuhr, mit Strom versorgt werden. Es darf auch nicht an einen Stromkreis angeschlossen werden, der regelmäßig vom Versorgungsunternehmen ein- und ausgeschaltet wird.
- Berühren Sie auf keinen Fall den Metallbecher des Siebträgers während des Brühens oder der Ausgabe von Flüssigkeiten, da er heiß werden kann. Berühren Sie nur den Griff des Siebträgers, um ihn zu abzunehmen, und verwenden Sie nur die Auswerfstaste, um den Siebträger zu reinigen.

Geräte mit Milchaufschäumer

Gefahr

- Tauchen Sie die Gerätebasis und das Milchkännchen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Reinigen Sie sie auch nicht in der Spülmaschine.

Warnhinweis

- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder feuchtes Tuch mit den Anschlüssen am Aufheizsockel und auf der Unterseite des Milchkännchens in Berührung kommt.

Achtung

- Entfernen Sie die Aufschäumspule nicht, da dies Schäden verursachen kann.
- Verwenden Sie das Gerät nur zum Erhitzen oder Aufschäumen von Milch. Verwenden Sie es nicht für andere Zutaten.
- Füllen Sie den Milchaufschäumer nicht über die MAX-Markierung hinaus. Wenn Sie zu viel Milch in den Milchaufschäumer füllen, kann heiße Milch unter dem Deckel austreten und zu Verbrühungen führen.
- Der Boden des Kännchens ist heiß, wenn Sie Milch direkt nach dem Aufheizen oder Aufschäumen ausgießen.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist, um zu verhindern, dass heiße Milch unter dem Deckel austritt.





- Gründliches Reinigen des Milchaufschäumers ist für eine zuverlässige Leistung und guten Milchschaum äußerst wichtig.
- Vergewissern Sie sich, dass sich der Milchaufschäumer ausgeschaltet ist, bevor Sie das Milchkännchen vom Aufheizsockel nehmen.

Elektromagnetische Felder (EMF)

Dieses Gerät entspricht den anwendbaren Normen und Vorschriften bezüglich der Exposition gegenüber elektromagnetischen Feldern.

Recycling

- Dieses Symbol bedeutet, dass das Elektrogerät nicht mit dem normalen Hausmüll (Abb. 1) entsorgt werden darf.
- 1 Altgeräte können kostenlos an geeigneten Rücknahmestellen abgegeben werden.
 - 2 Diese werden dort fachgerecht gesammelt oder zur Wiederverwendung vorbereitet. Altgeräte können Schadstoffe enthalten, die der Umwelt und der menschlichen Gesundheit schaden können. Enthaltene Rohstoffe können durch ihre Wiederverwertung einen Beitrag zum Umweltschutz leisten.
 - 3 Die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten muss vom Endnutzer eigenverantwortlich vorgenommen werden.
 - 4 Hinweise für Verbraucher in Deutschland: Die in Punkt 1 genannte Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben. Altgeräte mit Lampen, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sind vor der Abgabe an einer Rücknahmestelle von diesen zu trennen. Dies gilt nicht, falls die Altgeräte für eine Wiederverwendung noch geeignet (d.h. funktionstüchtig) sind und von den anderen Altgeräten getrennt werden. Sammel- und Rücknahmestellen in DE: <https://www.stiftunggear.de/>; für Batterien auch Rückgabe im Handel möglich. Informationen über Sammel- und Recyclingquoten: <https://www.bmu.de>

Rücknahme von Altgeräten

Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte sowie diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.

Diese Händler müssen:

- beim Verkauf eines neuen Elektrogeräts ein Altgerät der gleichen Art kostenfrei zurücknehmen (1:1-Rücknahme); auch bei Lieferungen nach Hause.
- bis zu drei kleine Altgeräte (keine äußere Abmessung größer als 25 cm) kostenfrei im Verkaufsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe zurücknehmen, ohne Neukaufverpflichtung.

Rücknahmepflichten gelten auch für den Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt; für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen ITK-Geräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Die Versuni Germany GmbH ist Mitglied des Rücknahmesystems "take-e-back". Mehr Information unter: www.take-eback.de. So Verbraucher über Versuni Netherlands B.V. ein Produkt erworben haben, können sie ebenso die Möglichkeiten des Systems nutzen.

Rückgabemöglichkeiten für Verbraucher in Österreich

Die Versuni Germany GmbH und die Versuni Netherlands B.V. sind Mitglied beim Sammel- und Verwertungssystem des UFH. Sammelstellen und Öffnungszeiten siehe <https://ufh.at/>. So Verbraucher das Produkt andersorts erworben haben, haben sie gemäß §5 EAG Anspruch auf eine 1:1-Rücknahme. Für Haushalts- und Gewerbeverpackungen sind die Versuni Germany GmbH und die Versuni Netherlands B.V. Mitglied beim Sammel- und Verwertungssystem RecycleMe GmbH.

- Dieses Symbol bedeutet, dass Sie sich über die Recyclingvorschriften Ihrer Gemeinde informieren müssen (Abb. 2).
- Eine Erläuterung der Werkstoffsymbole finden Sie im separaten Beiblatt.





14 Deutsch

Ökodesign-Informationen

Das Gerät erfüllt die Ökodesign-Anforderungen der Verordnung (EU) 2023/826. Weitere Informationen zu den Energiesparspezifikationen finden Sie auf unserer Service-Website unter **www.baristina.com/support**.

Garantie und Support

Versuni bietet für das Produkt eine zweijährige Garantie ab dem Kaufdatum. Die Garantie kommt nicht zu tragen, wenn ein Defekt auf eine falsche Benutzung oder auf eine mangelhafte Wartung zurückzuführen ist. Unsere Garantie beeinträchtigt Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher nicht. Besuchen Sie bitte unsere Website **www.baristina.com/support**, um weitere Informationen zu erhalten oder die Garantie in Anspruch zu nehmen.



Información de seguridad importante

Este aparato dispone de funciones de seguridad. No obstante, lea atentamente y siga las instrucciones de seguridad. Utilice la cafetera solamente como se describe en estas instrucciones con el fin de evitar lesiones o daños accidentales debidos al uso inadecuado del aparato. Conserve este folleto de seguridad para consultarlo en el futuro.

Advertencia

- Evite colocar la cafetera en un ambiente contaminado en casa.

General

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en la cafetera se corresponde con el voltaje de red local.
- Conecte el aparato a un enchufe de pared con toma de tierra.
- No deje que el cable de alimentación cuelgue por el borde de una mesa o encimera ni que entre en contacto con superficies calientes.
- Para evitar el peligro de descarga eléctrica, no sumerja en agua, ni en ningún otro líquido, el aparato, el enchufe ni el cable de red.
- No vierta líquidos en el conector del cable de alimentación.
- Manténgase alejado de los chorros de agua caliente que produce el aparato para evitar quemaduras en el cuerpo.
- No toque las superficies calientes. Utilice las asas y los botones.
- Si el depósito de agua se retira durante los ciclos de preparación del café, puede producirse riesgo de incendio.
- No utilice la máquina si no está insertado el portafiltros.
- No retire el portafiltros de la máquina mientras se esté preparando café o cuando haya vapor o agua saliendo del portafiltros.
- Apague el aparato con el interruptor principal situado en la parte posterior (si existe) y desenchúfelo de la toma de corriente en las situaciones siguientes:
 - si se produce una avería.
 - si no va a utilizar la cafetera durante un tiempo prolongado.
 - antes de limpiar la cafetera.
- Tire de la clavija, no del cable de alimentación.
- No toque la clavija de alimentación con las manos húmedas.
- No utilice el aparato si la clavija, el cable de alimentación o el propio aparato están dañados
- Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirlo Versuni, un centro de servicio autorizado por Versuni o personal con una cualificación similar a fin de evitar situaciones de peligro.
- No haga ninguna modificación en el aparato ni en el cable de alimentación.
- Repare el aparato solamente en un centro de servicio autorizado por Versuni para evitar riesgos
- El aparato no debe ser utilizado por niños menores de 8 años de edad.
- Este aparato puede ser usado por niños a partir de 8 años y por personas cuya capacidad física, psíquica o sensorial esté reducida o no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, si cuentan con supervisión o formación sobre el uso seguro del aparato y siempre que conozcan los riesgos que conlleva su uso.
- Los niños no deben limpiar el aparato ni realizar tareas de mantenimiento a menos que sean mayores de 8 años y cuenten con supervisión.
- Mantenga la máquina, sus accesorios y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
- No introduzca los dedos ni otros objetos en el molinillo de café.
- Para evitar quemaduras, tenga en cuenta que antes y después de la dispensación de vapor o agua caliente pueden salir pequeños chorros de agua caliente o vapor.
- No toque nunca el tubo de agua caliente/vapor (si está colocado) con las manos descubiertas, ya que puede calentarse mucho. Utilice solo la parte de goma protectora adecuada.
- Utilice esta cafetera solo para el uso al que está destinada, a fin de evitar posibles lesiones.

Precaución

General

- Este aparato está diseñado únicamente para un uso doméstico normal. No se ha diseñado para usarlo en entornos como cocinas para empleados de tiendas, oficinas, granjas u otros entornos laborales.
- Coloque siempre el aparato sobre una superficie plana y estable. Manténgalo en posición vertical, incluso durante el transporte.
- No coloque el aparato sobre una placa caliente, justo al lado de un horno caliente, un calefactor u otra fuente de calor similar.
- Ponga solamente granos de café tostados en el contenedor de granos. Si pone café molido, café instantáneo, granos de café crudos o cualquier otra sustancia en el contenedor de granos de café, puede provocar daños en la máquina.



16 Español

- No utilice granos de café con sabores o torrefacto/caramelizados.
- Deje que la cafetera se enfríe antes de insertar o retirar cualquier pieza. Las superficies calentadoras pueden retener calor residual después del uso.
- No llene nunca el depósito de agua con agua templada, caliente o con gas, ya que esto puede provocar daños en el depósito de agua y en la cafetera.
- No utilice estropajos, agentes abrasivos ni líquidos agresivos, como gasolina o acetona, para limpiar el aparato. Utilice simplemente un paño suave humedecido con agua.
- Elimine los depósitos de cal del aparato periódicamente. El aparato indica cuándo es necesaria la descalcificación. Si no se realiza, el aparato dejará de funcionar correctamente. En este caso, la garantía no cubre la reparación.
- No guarde la cafetera a temperaturas inferiores a 0 °C. El agua que queda en el sistema de calentamiento podría congelarse y provocar daños.
- No deje agua en el depósito de agua cuando no vaya a utilizar la cafetera durante un largo período de tiempo. El agua puede contaminarse. Utilice agua limpia cada vez que utilice el aparato. Cuando utilice la máquina por primera vez, o si no la ha utilizado durante 1 o más días, enjuáguela según las instrucciones del manual del usuario.
- No utilice nunca accesorios ni piezas de otros fabricantes o que no recomendamos específicamente. Si utiliza este tipo de accesorios o piezas, la garantía quedará anulada.
- Una limpieza y un mantenimiento regulares prolongan la vida de la cafetera y garantizan una calidad óptima y el sabor perfecto para su café.
- La cafetera está expuesta constantemente a humedad, café y cal. Por eso, es muy importante limpiar y mantener la cafetera con regularidad según se describe en el manual de usuario y en el sitio web. De no seguirse estos procedimientos de limpieza y mantenimiento, su máquina puede dejar de funcionar o puede salirle moho. En caso de salirle moho, límpiela con mayor frecuencia. En cualquiera de estos casos, la garantía no cubre la reparación.
- No beba la solución que se dispensa durante el proceso de eliminación de los depósitos de cal.
- Ponga únicamente café molido por la máquina en el portafiltros. No ponga azúcar ni ningún otro saborizante en el portafiltros. Otras sustancias y objetos podrían provocar daños graves en el aparato. En este caso, la garantía no cubre la reparación.
- Limpie con regularidad el portafiltros tal y como se describe en el manual del usuario.
- No use la máquina dentro de un armario.
- Después de hacer espuma de leche, limpie enseguida el tubo de agua caliente/vapor (si está colocado) frotándolo minuciosamente con un paño húmedo y luego dispensando una pequeña cantidad de agua caliente en un recipiente.
- No utilice otros líquidos que no sean agua fría limpia para llenar el depósito de agua.
- No ponga en marcha la máquina sin que haya agua en el depósito de agua.
- No utilice la máquina en un entorno con una alta temperatura, un fuerte campo magnético o aire húmedo.
- Para evitar cualquier riesgo debido a un reinicio accidental del disyuntor térmico, este aparato no debe enchufarse a la red eléctrica a través de un interruptor externo, como por ejemplo un programador, ni conectarse a un circuito que se encienda o se apague a intervalos.
- No toque nunca la taza metálica del portafiltros durante la preparación del café o la dispensación de líquido, ya que puede calentarse mucho. Toque el asa del portafiltros únicamente para quitarlo y utilice únicamente el botón de expulsión para limpiar el portafiltros.

Cafeteras con espumador de leche

Peligro

- No sumerja la base y la jarra de leche en agua u otros líquidos. Tampoco las lave en el lavavajillas.

Advertencia

- No deje que el agua ni el paño húmedo entren en contacto con los conectores de la base y la parte inferior de la jarra de leche.

Precaución

- No quite el soporte de la espiral del eje ya que esto puede provocar daños.
- Utilice únicamente el aparato para calentar o espumar leche. No lo utilice para procesar ningún otro ingrediente.
- No exceda el nivel máximo indicado en el espumador de leche. Si llena en exceso el espumador de leche, la leche caliente puede desbordar la tapa y provocar quemaduras.
- El fondo de la jarra está caliente si la vacía inmediatamente después de calentar o espumar leche.
- No mueva el aparato cuando esté en funcionamiento para evitar que la leche caliente se desborde por debajo de la tapa.
- Una limpieza correcta del espumador de leche es muy importante para un rendimiento fiable y para obtener los mejores resultados al hacer la espuma.
- Asegúrese de que el espumador de leche está apagado antes de retirar la jarra de leche de la base.



Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato cumple los estándares y las normativas correspondientes a la exposición a campos electromagnéticos.

Reciclaje

- Este símbolo significa que los productos eléctricos no se deben eliminar como residuos domésticos corrientes sin clasificar (Fig. 1).
- Siga la normativa de su país para la recogida selectiva de productos eléctricos.
- Este símbolo significa que es necesario comprobar las disposiciones de reciclaje de su municipio (Fig. 2).
- Para consultar una explicación de los símbolos de los materiales, vea el folleto adjunto.

Información sobre diseño ecológico

El aparato cumple los requisitos de diseño ecológico del Reglamento de la Comisión (UE) 2023/826. Visite nuestro sitio web de soporte www.baristina.com/support para consultar las especificaciones de ahorro de energía.

Garantía y asistencia

Versuni ofrece una garantía de dos años después de la compra para este producto. Esta garantía no es válida si algún defecto se debe al uso incorrecto o mantenimiento deficiente. Nuestra garantía no afecta sus derechos bajo la ley como consumidor. Para obtener más información o para acogerse a la garantía, visite nuestro sitio web www.baristina.com/support.



18 Français

Informations de sécurité importantes

Cette machine est équipée de fonctions de sécurité. Veuillez néanmoins lire et suivre attentivement les consignes de sécurité et utiliser la machine uniquement tel qu'indiqué dans ces instructions, afin d'éviter toute blessure ou tout dommage accidentels dus à une mauvaise utilisation. Conservez cette brochure de sécurité pour toute consultation ultérieure.

Avertissement

- Évitez de placer la machine à café dans un environnement sale chez vous.

Informations d'ordre général

- Avant de brancher la machine, vérifiez que la tension indiquée sur la machine correspond à la tension secteur.
- Branchez la machine sur une prise murale mise à la terre.
- Ne laissez pas le cordon pendre de la table ou du plan de travail ni entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- Pour éviter le risque d'électrocution, ne plongez jamais la machine, le cordon ou le câble d'alimentation dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Ne versez pas de liquides sur le connecteur du cordon d'alimentation.
- Pour éviter le risque de brûlure, évitez tout contact avec les jets d'eau chaude émis par l'appareil.
- Évitez de toucher les surfaces chaudes. Utilisez les poignées et boutons.
- Afin d'éviter tout risque d'incendie, ne retirez pas le réservoir d'eau pendant les cycles de préparation.
- N'utilisez pas la machine si le porte-filtre n'est pas inséré dans la machine.
- Ne retirez pas le porte-filtre de la machine pendant la préparation du café ou lorsque de la vapeur et de l'eau s'échappent du porte-filtre.
- Éteignez la machine au moyen de l'interrupteur principal situé à l'arrière (le cas échéant) et retirez le cordon d'alimentation de la prise murale :
 - en cas de dysfonctionnement.
 - si vous ne comptez pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée.
 - avant de nettoyer la machine.
- Tirez sur la prise et non sur le cordon d'alimentation.
- Ne touchez pas la prise secteur avec les mains humides.
- N'utilisez jamais l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Versuni, un centre de service agréé Versuni ou un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Évitez d'effectuer toute modification de la machine ou de son cordon d'alimentation.
- Afin d'éviter tout accident, ne confiez les réparations qu'à un centre de service agréé Versuni.
- la machine ne peut être utilisée par des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Cette machine peut être utilisée par des enfants âgés de 8 ans ou plus, des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition que ces enfants ou personnes soient sous surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de la machine et qu'ils aient pris connaissance des dangers encourus.
- Le nettoyage et l'entretien ne peuvent pas être réalisés par des enfants sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et sous surveillance.
- Tenez la machine, ses accessoires et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- N'insérez jamais les doigts ni d'autres objets dans le moulin à café.
- Pour éviter tout risque de brûlure, sachez que la distribution de vapeur ou d'eau chaude peut être précédée et suivie de l'émission de petits jets d'eau chaude ou de vapeur.
- Ne touchez jamais la buse à eau chaude/vapeur (si elle est installée) à mains nues, car elle peut être très chaude. Utilisez uniquement le manche de protection en caoutchouc adéquat.
- Pour éviter tout risque de blessure, n'utilisez pas cette cafetière à d'autres fins que celles pour lesquelles elle a été conçue.

Attention

Informations d'ordre général

- Cette machine est uniquement destinée à un usage domestique normal. Elle ne peut être utilisée dans des environnements tels que des cuisines réservées aux employés dans les entreprises, magasins, fermes et autres environnements de travail.
- Placez toujours l'appareil sur une surface stable et plane. Maintenez-le en position verticale, également pendant le transport.
- Ne placez pas la machine sur une plaque chauffante ou directement à côté d'un four chaud, d'un appareil de chauffage ou d'une source similaire de chaleur.



- Veillez à placer uniquement des grains de café torréfiés dans le bac à grains. Le fait de verser du café moulu, du café soluble, des grains de café bruts ou toute autre substance dans le bac à grains de café risquerait d'endommager la machine.
- N'utilisez pas de grains de café caramélisés ou aromatisés.
- Laissez refroidir la machine avant d'insérer ou de retirer tout composant. Les surfaces de chauffe risquent de retenir la chaleur après leur utilisation.
- Ne remplissez jamais le réservoir d'eau avec de l'eau chaude, tiède ou gazeuse car vous risqueriez de l'endommager ou d'endommager la machine.
- N'utilisez jamais des tampons à récurer, des produits abrasifs ou des détergents agressifs tels que de l'essence ou de l'acétone pour nettoyer la machine. Utilisez uniquement un chiffon doux humidifié avec de l'eau.
- Détartrez votre machine régulièrement. La machine indiquera lorsqu'un détartrage sera nécessaire. Sans détartrage, votre machine cessera de fonctionner correctement. Dans ce cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie.
- Ne conservez pas la machine à une température inférieure à 0 °C. L'eau laissée dans le système de chauffe peut geler et provoquer des dommages.
- Veillez à ne pas laisser d'eau dans le réservoir si vous n'allez pas utiliser la machine pendant une période prolongée. L'eau peut être contaminée. Utilisez de l'eau fraîche à chaque utilisation de la machine. Si vous utilisez la machine pour la première fois ou si vous ne l'avez pas utilisée pendant une journée ou plus, rincez la machine en suivant les instructions du mode d'emploi.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou de pièces provenant d'autres fabricants ou que nous ne recommandons pas spécifiquement. L'utilisation de ce type d'accessoires ou de pièces entraîne l'annulation de la garantie.
- Un nettoyage et un entretien réguliers prolongent la durée de vie de votre machine et assurent la qualité et le goût de votre café.
- La machine est constamment exposée à de l'humidité, du café et du tartre. Il est donc très important de nettoyer et d'entretenir régulièrement la machine comme décrit dans le manuel d'utilisation et illustré sur le site Web. Si vous n'accomplissez pas ces opérations de nettoyage et d'entretien, il est possible que votre machine cesse de fonctionner et/ou que des moisissures se développent. En cas de développement de moisissures, augmentez la fréquence de nettoyage. Dans un cas comme dans l'autre, la réparation n'est pas couverte par la garantie.
- Ne buvez jamais la solution versée pendant l'étape de détartrage.
- Versez uniquement du café moulu par la machine dans le porte-filtre. Ne mettez pas de sucre ou d'autres substances aromatisantes dans le porte-filtre. D'autres substances et objets peuvent fortement endommager la machine. Dans ce cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie.
- Nettoyez régulièrement le porte-filtre comme indiqué dans le mode d'emploi.
- La machine ne doit pas être placée dans une armoire pendant son utilisation.
- Après la production de mousse de lait, nettoyez rapidement la buse à eau chaude/vapeur (si elle est installée) en l'essuyant soigneusement avec un chiffon humide, puis en faisant couler une petite quantité d'eau chaude dans un récipient.
- Versez uniquement de l'eau froide claire dans le réservoir d'eau.
- N'utilisez pas la machine sans eau dans le réservoir.
- N'utilisez pas la machine dans un environnement exposé à une température élevée, à un champ magnétique de forte intensité ou à l'humidité.
- Afin d'éviter tout accident dû à une réinitialisation inopinée du dispositif antisurchauffe, cet appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de commutation externe (par exemple, un minuteur) ni connecté à un circuit régulièrement allumé ou éteint par la compagnie d'électricité.
- Ne touchez la coupelle métallique du porte-filtre pendant la préparation de boissons ou la distribution de liquides, car elle peut être chaude. Touchez uniquement le manche du porte-filtre pour retirer ce dernier et utilisez uniquement le bouton d'éjection pour le nettoyer.

Machines avec mousser à lait

Danger

- Ne plongez jamais le socle et le pot à lait dans l'eau ou aucun autre liquide. Ne les nettoyez pas non plus au lave-vaisselle.

Avertissement

- Ne laissez pas l'eau ou un chiffon humide entrer en contact avec les connecteurs sur le socle ou sous le pot à lait.

Attention

- N'enlevez pas le support de la spirale de la tige pour éviter tout dommage.
- Utilisez uniquement l'appareil pour chauffer ou faire mousser le lait. Ne l'utilisez pas pour traiter tout autre ingrédient.
- Ne dépassez jamais le niveau maximum indiqué sur le mousser à lait. Si vous remplissez trop le mousser à lait, du lait chaud risque de s'échapper sous le couvercle et de causer des brûlures.
- Le fond du pot à lait est chaud si vous versez le lait immédiatement après qu'il a été chauffé ou monté en mousse.

20 Français

- Ne déplacez pas l'appareil pendant qu'il fonctionne afin d'éviter que du lait chaud ne s'échappe du couvercle.
- Il est important de nettoyer correctement le moussEUR à lait pour un fonctionnement fiable et une mousse de bonne qualité.
- Assurez-vous que le moussEUR à lait est éteint avant d'enlever le pot à lait du socle.

Champs électromagnétiques (CEM)

Cette machine est conforme aux normes et aux règlements applicables relatifs à l'exposition aux champs électromagnétiques.

Recyclage

- Ce symbole signifie que les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères (Fig. 1).
- Respectez la réglementation de votre pays concernant la collecte sélective des produits électriques.



- Ce symbole signifie que vous devez consulter les dispositions de recyclage de votre municipalité (Fig. 2).
- Pour connaître la signification des symboles, consultez la brochure jointe.

Informations sur l'écoconception

Cet appareil est conforme aux exigences d'écoconception du règlement (UE) 2023/826 de la Commission. Rendez-vous sur notre site Web d'assistance www.baristina.com/support pour connaître les spécifications en matière d'économie d'énergie.

Garantie et assistance

Versuni offre une garantie de 2 ans sur ce produit à compter de sa date d'achat. Cette garantie n'est pas valide si un défaut résulte d'une utilisation incorrecte ou d'un mauvais entretien de l'appareil. Notre garantie n'a aucune incidence sur vos droits légaux de consommateur. Si vous avez besoin d'informations supplémentaires ou souhaitez invoquer la garantie, consultez notre site Web www.baristina.com/support.



Važne sigurnosne informacije

Ovaj aparat opremljen je sigurnosnim značajkama. Ipak, pažljivo pročitajte i slijedite sigurnosne upute i koristite aparat samo kako je opisano u ovim uputama, da biste izbjegli slučajnu ozljedu ili štetu zbog nepravilne uporabe aparata. Sačuvajte ovu sigurnosnu knjižicu za buduću uporabu.

Upozorenje

- Izbjegavajte postavljanje uređaja za kavu u zagađeno okruženje u kući.

Općenito

- Prije priključivanja uređaja provjerite odgovara li mrežni napon naznačen na aparatu naponu lokalne mreže.
- Aparat priključujte u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Kabel za napajanje ne smije visjeti preko ruba stola ili radne površine te ne smije dodirivati vruće površine.
- Kako biste izbjegli opasnost od strujnog udara, aparat, utikač napajanja ili kabel za napajanje nikada ne uranjajte u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.
- Nemojte izlijevati tekućine po priključku kabela za napajanje.
- Kako biste izbjegli opasnost od opekлина, dijelove tijela držite podalje od mlazova vruće vode koje aparat proizvodi.
- Ne dodirujte vruće površine. Koristite ručke i gumbе.
- Postoji opasnost od požara ako se spremnik za vodu ukloni tijekom ciklusa kuhanja.
- Nemojte upotrebljavati uređaj ako u njega nije umetnut portafilter.
- Nemojte uklanjati portafilter iz uređaja tijekom kuhanja kave ili izlaska pare i vode iz portafiltera.
- Glavnim prekidačem na stražnjoj strani aparata (ako je dio opreme) isključite aparat i izvadite utikač napajanja iz zidne utičnice:
 - ako dođe do kvara;
 - ako se neko vrijeme ne namjeravate koristiti uređajem;
 - prije čišćenja aparata.
- Povlačite utikač, a ne kabel za napajanje.
- Nemojte dodirivati utikač napajanja vlažnim rukama.
- Aparat nemojte koristiti ako su utikač ili kabel za napajanje, ili sam aparat oštećeni
- Ako se kabel napajanja ošteti, zamjenu mora izvršiti tvrtka Versuni, servisni centar s ovlaštenjem tvrtke Versuni ili druga jednako kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalne opasnosti.
- Nemojte raditi nikakve preinake na aparatu ili kabeu za njegovo napajanje.
- Kako biste izbjegli opasnost, popravke vršite samo u servisnim centrima koji imaju ovlaštenje tvrtke Versuni
- Aparat ne smiju koristiti djeca mlađa od 8 godina.
- Ovaj aparat mogu koristiti djeca od 8 ili više godina te osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su dobile upute o sigurnom korištenju aparata i ako razumiju moguće opasnosti.
- Čišćenje i korisničko održavanje smiju obavljati djeca starija od 8 godina, ako su pod nadzorom.
- Aparat, njegovu dodatnu opremu i kabel držite izvan dosegа djece mlađe od 8 godina.
- Malu djecu potrebno je nadzirati kako se ne bi igrala aparatom.
- U mlinač za kavu nikad ne stavljajte prste ili druge predmete.
- Kako biste izbjegli opasnost od opekлина, imajte na umu da mali mlazovi vruće vode ili pare mogu prethoditi ispuštanju pare ili vruće vode, ili uslijediti nakon toga.
- Nikada nemojte dirati cjevčicu za ispuštanje vruće vode / pare (ako postoji) golim rukama jer može biti vrlo vruća. Upotrebljavajte samo odgovarajuće zaštitne gumene dijelove.
- Ovaj uređaj za kavu upotrebljavajte isključivo u svrhu kojoj je namijenjen kako biste izbjegli moguće ozljede.

Oprez

Općenito

- Ovaj aparat namijenjen je samo uobičajenoj kućnoj uporabi. Nije namijenjen uporabi u okruženjima poput kuhinja za osoblje u trgovinama, uredima, na farmama ili u drugim radnim okruženjima.
- Aparat uvijek postavite na ravnu i stabilnu površinu. Držite ga u okomitom položaju, također i tijekom transporta
- Aparat nikad nemojte postavljati na grijaču ploču ili u neposrednu blizinu vruće pećnice, grijalice ili sličnog izvora topline.
- U spremnik za zrna kave stavljajte samo pržena zrna kave. Ako u spremnik za zrna kave stavite mljevenu kavu, instant kavu, nepržena zrna kave ili bilo koji drugi sadržaj, možete izazvati oštećenje uređaja.
- Nemojte upotrebljavati karmeliziranu ili aromatiziranu kavu u zrnju.
- Prije umetanja ili uklanjanja bilo kojeg dijela, ostavite aparat da se ohladi. Površine koje se zagrijavaju mogu ostati vruće nakon uporabe.





22 Hrvatski

- Spremnik za vodu nikada nemojte puniti toplom, vrućom ili gaziranom vodom jer biste tako mogli oštetiti spremnik za vodu i aparat.
- Za čišćenje aparata nikada nemojte koristiti spužvice za ribanje, abrazivna sredstva za čišćenje ili agresivne tekućine poput benzina ili acetona. Koristite običnu mekanu krpu namočenu vodom.
- Redovito čistite uređaj od kamenca. Uređaj pokazuje kada treba provesti postupak uklanjanja kamenca. Ako to ne učinite vaš uređaj može prestati pravilno raditi. U tom slučaju popravak nije obuhvaćen jamstvom.
- Ne postavljajte aparat pri temperaturama nižim od 0°C. Voda zaostala u sustavu grijanja može se zamrznuti i prouzročiti oštećenje.
- Nemojte ostavljati vodu u spremniku za vodu ako aparat ne namjeravate upotrebljavati tijekom duljeg razdoblja. Voda se može onečistiti. Pri svakoj uporabi uređaja upotrijebite svježu vodu. Kada prvi put upotrebljavate uređaj ili ako ga niste upotrebljavali jedan ili više dana, isperite ga prema uputama iz korisničkog priručnika.
- Upotrebljavajte samo dodatke i dijelove koje izričito preporučujemo i nikada ne upotrebljavajte dodatke i dijelove drugih proizvođača. Ako se koristite takvim dodatcima ili dijelovima, vaše jamstvo neće biti važeće.
- Redovitim čišćenjem i održavanjem produžuje se vijek trajanja aparata te se osigurava optimalna kvaliteta i okus kave.
- Aparat je neprekidno izložen vlazi, kavi i kamencu. Stoga je vrlo važno redovito čistiti i održavati aparat kao što je opisano u korisničkom priručniku i prikazano na mrežnoj stranici. Ako ne budete obavljali te postupke čišćenja i održavanja, aparat bi nakon nekog razdoblja mogao prestati raditi i/ili bi se mogla pojaviti plijesan. U slučaju pojave plijesni češće obavljajte čišćenje. U svakom slučaju popravak nije obuhvaćen jamstvom.
- Nikad nemojte piti otopinu koja istječe tijekom postupka uklanjanja kamenca.
- U portafiliter stavljajte samo kavu mljevenu u uređaju. Nemojte stavljati šećer ili bilo koju drugu aromu u portafiliter. Druge tvari i objekti mogu ozbiljno oštetiti aparat. U tom slučaju popravak nije obuhvaćen jamstvom.
- Redovito čistite portafiliter kako je opisano u korisničkom priručniku.
- Aparat se ne smije postavljati u ormarić dok se upotrebljava.
- Nakon pjenjačenja mlijeka brzo očistite cjevčicu za vruću vodu / paru (ako postoji) tako da je temeljito obrišete vlažnom krpom, a zatim ispusite malu količinu vruće vode u spremnik.
- Nikad ne točite drugu tekućinu osim čiste hladne vode u spremnik za vodu.
- Uređaj nemojte upotrebljavati ako nema vode u spremniku za vodu.
- Uređaj nemojte upotrebljavati u okruženju s visokom temperaturom, jakim magnetskim poljem ili vlažnim zrakom.
- Kako biste izbjegli opasnost uslijed slučajnog resetiranja toplinskog osigurača, uređaj se ne smije napajati putem vanjskog prekidača, kao što je tajmer, niti priključivati u strujni krug koji se redovito uključuje i isključuje.
- Nikada nemojte dirati metalnu čašicu portafiltra tijekom kuhanja ili točenja tekućine jer može biti vruća. Za uklanjanje portafiltra dodirujte samo ručku, a za čišćenje portafiltra upotrebljavajte samo gumb za izbacivanje.

Uređaji s pjenilicom mlijeka

Opasnost

- Podnožje i posudu za mlijeko nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nemojte ih prati u perilici posuda.

Upozorenje

- Pazite da voda ili vlažna krpa ne dođe u doticaj s priključcima na podnožju i donjoj strani posude za mlijeko.

Oprez

- Nemojte uklanjati držač spirale s osovine jer bi se mogao oštetiti.
- Aparat koristite samo za grijanje ili pjenjačenje mlijeka. Ne koristite ga za obradu nikakvih drugih sastojaka.
- Nemojte premašiti maksimalnu razinu označenu u pjenilici mlijeka. Ako prepunite pjenilicu mlijeka, vruće mlijeko može izaći ispod poklopca i prouzročiti opekline.
- Ako mlijeko istočite odmah nakon grijanja ili pjenjačenja, dno posude ostaje vruće.
- Kako biste spriječili izlazak vrućeg mlijeka ispod poklopca, nemojte pomicati aparat dok radi.
- Pravilno čišćenje pjenilice mlijeka iznimno je bitno za pouzdan rad i dobre rezultate pjenjačenja.
- Prije nego što posudu za mlijeko uklonite s podnožja, provjerite je li pjenilica isključena.

Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj proizvod sukladan je primjenjivim standardima i propisima koji se tiču izloženosti elektromagnetskim poljima.

Recikliranje

- Ovaj simbol znači da se električni proizvodi ne smiju odlagati zajedno s uobičajenim kućanskim otpadom (sl. 1).
- Poštujte državne propise o zasebnom prikupljanju električnih proizvoda.
- Taj simbol znači da je potrebno provjeriti mogućnosti recikliranja lokalnih vlasti (sl. 2).
- Objašnjenje simbola materijala potražite u priloženom letku.





Informacije o ekološkom dizajnu

Uredaj je u skladu sa zahtjevima Uredbe Europske komisije (EU) 2023/826 koji se odnose na ekološki dizajn. Specifikacije o uštedi energije potražite na našem web-mjestu za podršku www.baristina.com/support.

Jamstvo i podrška

Versuni nudi dvogodišnje jamstvo na ovaj proizvod nakon kupnje. Ovo jamstvo ne vrijedi ako je kvar posljedica nepravilne uporabe ili lošeg održavanja. Ovo jamstvo ne utječe na vaša zakonska potrošačka prava. Ako trebate više informacija ili se želite pozvati na jamstvo, posjetite naše web-mjesto www.baristina.com/support.





Informazioni di sicurezza importanti

Questa macchina è dotata di funzionalità di sicurezza. Tuttavia, leggete e seguite con attenzione le istruzioni di sicurezza e utilizzate la macchina solo come descritto in questo manuale per evitare lesioni accidentali o danni dovuti a un uso improprio. Tenete a portata di mano questo libretto sulla sicurezza per eventuali riferimenti futuri.

Avvertenza

- Non collocare la macchina per il caffè in un ambiente domestico inquinato.

Indicazioni generali

- Prima di collegare l'apparecchio, verificate che la tensione riportata sulla macchina corrisponda alla tensione disponibile.
- Collegate la macchina a una presa di corrente dotata di messa a terra.
- Assicuratevi che il cavo di alimentazione non penda dal bordo del tavolo o del piano di lavoro e non lasciate che tocchi superfici calde.
- Per evitare il pericolo di scosse elettriche, non immergete mai la macchina, la spina o il cavo di alimentazione in acqua o in qualsiasi altro liquido.
- Non versate liquidi sul connettore del cavo di alimentazione.
- Per evitare il pericolo di ustioni, tenete le parti del corpo lontane dai getti di acqua calda prodotti dalla macchina.
- Non toccate le superfici calde. Utilizzate impugnature e manopole.
- Se rimuovete il serbatoio dell'acqua durante i cicli di erogazione, potrebbe verificarsi un rischio di incendio.
- Non utilizzate la macchina se il portafiltro non è inserito.
- Non rimuovete il portafiltro dalla macchina durante l'erogazione del caffè o quando vapore e acqua fuoriescono dal portafiltro.
- Spegnete la macchina dall'interruttore principale sulla parte posteriore (se presente) e rimuovete la spina di alimentazione dalla presa di corrente nei seguenti casi:
 - in caso di malfunzionamento.
 - se pensate di non usare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo.
 - prima di pulire la macchina.
- Tirate la spina e non il cavo di alimentazione.
- Non toccate la spina con le mani bagnate.
- Non utilizzate la macchina se la spina, il cavo di alimentazione o la macchina stessa sono danneggiati.
- Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato dovrà essere sostituito da Versuni, da un centro di assistenza autorizzato Versuni o da personale debitamente qualificato, per evitare situazioni pericolose.
- Non apportate modifiche alla macchina o al cavo di alimentazione.
- In caso di riparazioni rivolgetevi esclusivamente a un centro di assistenza autorizzato Versuni, per evitare situazioni pericolose.
- La macchina non deve essere usata da bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Questa macchina può essere usata da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, prive di esperienza o conoscenze adeguate, a condizione che tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per utilizzare la macchina in maniera sicura e capiscano i potenziali pericoli associati a tale uso.
- La manutenzione e la pulizia possono essere eseguite da bambini purché di età superiore agli 8 anni e in presenza di un adulto.
- Tenete la macchina, i suoi accessori e il relativo cavo lontano dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Adottate le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con la macchina.
- Non inserite mai dita o altri oggetti nel macinacaffè.
- Per evitare il pericolo di ustioni, prestate attenzione al fatto che l'erogazione di vapore o acqua calda può essere preceduta e seguita da piccoli getti di acqua calda o vapore.
- Non toccate l'erogatore di acqua calda/vapore (se presente) a mani nude perché potrebbe essere molto caldo. Utilizzate solo la protezione in gomma appropriata.
- Utilizzate questa macchina per caffè solo per l'uso previsto per evitare possibili lesioni.

Attenzione

Indicazioni generali

- Questa macchina è destinata esclusivamente a un uso domestico. Non deve essere utilizzata in ambienti quali cucine dei dipendenti all'interno di punti vendita, uffici, aziende agricole o altri ambienti lavorativi.
- Posizionate sempre la macchina su una superficie piana e stabile. Tenetela in posizione verticale, anche durante il trasporto.
- Non posizionate la macchina su una piastra calda o vicino a un forno caldo, un calorifero o fonti di calore simili.
- Inserite esclusivamente chicchi di caffè tostato nel contenitore del caffè in grani. L'inserimento di caffè pre-macinato, caffè solubile, caffè in grani non tostato o qualsiasi altra sostanza potrebbe danneggiare la macchina.



- Non usate caffè in grani caramellato o aromatizzato.
- Lasciate raffreddare la macchina prima di inserire o rimuovere qualsiasi componente. Le superfici riscaldanti potrebbero trattenere calore residuo dopo l'uso.
- Non riempite mai il serbatoio dell'acqua con acqua calda, bollente o frizzante per evitare di danneggiare il serbatoio stesso e la macchina.
- Non usate prodotti o sostanze abrasive o detergenti aggressivi, come benzina o acetone, per pulire la macchina. Utilizzate semplicemente un panno morbido inumidito con acqua.
- Eseguite regolarmente la pulizia anticalcare della macchina. Sarà la macchina stessa a indicare quando è necessaria. per evitare che non funzioni più correttamente. In questo caso un'eventuale riparazione non è coperta da garanzia.
- Non lasciate la macchina a temperature inferiori a 0°C/32°F. L'acqua lasciata nel sistema di riscaldamento potrebbe congelarsi e causare danni.
- Se la macchina non verrà utilizzata per un lungo periodo di tempo, non lasciate acqua nel serbatoio. L'acqua potrebbe diventare contaminata. Utilizzate acqua corrente tutte le volte che usate la macchina. Quando utilizzate la macchina per la prima volta o dopo che è rimasta inutilizzata per 1 o più giorni, sciacquarla seguendo le istruzioni riportate nel manuale dell'utente.
- Non utilizzate mai accessori o parti di altri produttori oppure componenti non consigliati in modo specifico da noi. In caso di utilizzo di tali accessori o parti, la garanzia si annulla.
- Una regolare pulizia e manutenzione prolungano la vita utile della macchina e assicurano un caffè dal gusto e dalla qualità ottimale.
- La macchina è esposta continuamente a umidità, caffè e calcare. Pertanto, è molto importante pulirla regolarmente ed eseguirne la manutenzione come descritto nel manuale dell'utente e come mostrato sul sito Web. Se non si eseguono queste procedure di pulizia e manutenzione, la vostra macchina potrebbe smettere di funzionare e/o potrebbero presentarsi formazioni di muffa. In caso di formazione di muffa, aumentare la frequenza della pulizia. In ogni caso, un'eventuale riparazione non è coperta da garanzia.
- Non ingerite mai la soluzione erogata durante il processo di rimozione del calcare.
- Mettete nel portafiltro solo il caffè macinato dalla macchina. Non aggiungete zucchero o altri aromi nel portafiltro. Altre sostanze e altri oggetti potrebbero causare seri danni alla macchina. In questo caso un'eventuale riparazione non è coperta da garanzia.
- Pulite regolarmente il portafiltro come descritto nel manuale dell'utente.
- La macchina non dovrebbe essere posizionata in un armadietto quando in uso.
- Dopo aver preparato la schiuma di latte, pulite velocemente l'erogatore di acqua calda/vapore (se presente) strofinando bene con un panno umido e quindi facendo fuoriuscire una piccola quantità di acqua calda in un contenitore.
- Non versate nel serbatoio altri liquidi oltre ad acqua fredda e pulita.
- Non utilizzate la macchina con il serbatoio dell'acqua vuoto.
- Non utilizzate la macchina in ambienti con alte temperature, forti campi magnetici o aria umida.
- Per evitare pericoli causati da una reimpostazione involontaria della protezione termica, questo apparecchio non deve essere alimentato tramite un dispositivo di commutazione esterno, come un timer, né collegato a un circuito che viene costantemente acceso e spento.
- Non toccate il contenitore metallico del portafiltro durante la preparazione o l'erogazione del liquido, poiché potrebbe diventare caldo. Per rimuovere il portafiltro, toccate solo l'impugnatura e per pulirlo utilizzate solo il pulsante di espulsione.

Macchine con il pannello

Pericolo

- Non immergere la base o il contenitore del latte in acqua o in altri liquidi. Queste parti non possono essere lavate in lavastoviglie.

Avvertenza

- Assicuratevi che i connettori sulla base e sulla parte inferiore del contenitore del latte non vengano a contatto con acqua o tessuti umidi.

Attenzione

- Per evitare danni, non rimuovete il supporto bobina dal cono.
- Utilizzate l'apparecchio solo per riscaldare il latte o preparare la schiuma. Non utilizzatelo con altri ingredienti.
- Non superate mai il livello massimo riportato sul pannello. Se il pannello viene riempito eccessivamente, il latte caldo potrebbe fuoriuscire da sotto il coperchio e provocare ustioni.
- Se si versa il latte immediatamente dopo averlo riscaldato o schiumato, il fondo del contenitore sarà caldo.
- Per evitare che il latte caldo fuoriesca da sotto il coperchio, non spostate l'apparecchio durante il funzionamento.
- Una pulizia corretta del pannello è molto importante per ottenere prestazioni affidabili e una schiuma corposa.
- Prima di rimuovere il contenitore del latte dalla base, assicuratevi che il pannello sia spento.

Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio è conforme agli standard e alle norme applicabili relativi all'esposizione a campi elettromagnetici.



26 Italiano

Riciclabile

- Questo simbolo indica che i prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici (fig. 1).
- Ci sono due situazioni in cui potete restituire gratuitamente il prodotto vecchio a un rivenditore:
 - 1 Quando acquistate un prodotto nuovo, potete restituire un prodotto simile al rivenditore.
 - 2 Se non acquistate un prodotto nuovo, potete restituire prodotti con dimensioni inferiori a 25 cm (lunghezza, altezza e larghezza) ai rivenditori con superficie dedicata alla vendita di prodotti elettrici ed elettronici superiore ai 400 m².
- In tutti gli altri casi, attenetevi alle normative di raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici in vigore nel vostro paese: un corretto smaltimento consente di evitare conseguenze negative per l'ambiente e per la salute.
- Questo simbolo indica che è necessario consultare le disposizioni sui materiali riciclabili delle autorità locali (fig. 2).
- Per una spiegazione dei simboli relativi ai materiali, consultate l'opuscolo allegato.

Informazioni sulla progettazione ecocompatibile

L'apparecchio è conforme ai requisiti di progettazione ecocompatibile del regolamento della Commissione (UE) 2023/826. Visitate il nostro sito Web di supporto www.baristina.com/support per informazioni sulle specifiche sul risparmio energetico.

Garanzia e assistenza

Versuni offre una garanzia di due anni su questo prodotto dalla data di acquisto. La garanzia non sarà valida in caso di malfunzionamenti dovuti a un utilizzo errato o a una scarsa manutenzione. La garanzia non pregiudica i diritti del consumatore previsti dalla legge. Per maggiori informazioni o per invocare la garanzia, visitate il nostro sito web www.baristina.com/support.





Svarīga informācija par drošību

Šī ierīce ir aprīkota ar drošības funkcijām. Tomēr rūpīgi izlasiet un ievērojiet drošības norādījumus un izmantojiet ierīci tikai tā, kā aprakstīts šajos norādījumos, lai izvairītos no nejausām traumām vai bojājumiem ierīces neatbilstošas lietošanas rezultātā. Saglabājiet šo drošības brošūru turpmākai atsaucēi.

Bīdīnājums

- Nelieciet mājās kafijas automātu piesārņotā vidē.

Vispārīgi

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Pievienojiet ierīci tikai iezemētai sienas kontaktligzdai
- Nelaujiet elektroapgādes vadam pārkarāties pāri galda vai darba virsmas malai vai pieskarieties karstām virsmām.
- Lai izvairītos no strāvas trieciena riska, nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci, kontaktdakšu vai elektroapgādes vadu ūdeni vai kādā citā šķidrumā.
- Neļaujiet šķidrumus uz barošanas vada savienotāja.
- Lai neapdedzinātos, raugiet, lai kermēna daļas neatrastos vietās, kur no automāta izplūst karsta ūdens šļakatas.
- Nepieskarieties karstām virsmām. Izmantojiet rokturus un pogas.
- Var rasties ugunsbīstamība, ja vārīšanas ciklu laikā tiek noņemta ūdens tvertne.
- Nelietojiet ierīci, ja tajā nav ievietots portafiltrs.
- Neizņemiet portafiltru no ierīces, kamēr tiek vārīta kafija vai kad no portafiltra izplūst tvaiks un ūdens.
- Izslēdziet ierīci ar galveno slēdzi tās aizmugurē (ja tāds ir) un atvienojiet kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas tālāk norādītajos gadījumos:
 - ja ir darbības traucējumi.
 - ja ilgāku laiku nelietosiet ierīci.
 - pirms ierīces tīrīšanas.
- Velciet aiz kontaktdakšas, nevis aiz elektroapgādes vada.
- Nepieskarieties kontaktdakšai ar mitrām rokām.
- Neizmantojiet ierīci, ja ir bojāta kontaktdakša, barošanas vads vai pati ierīce.
- Ja strāvas vads ir bojāts, lai izvairītos no apdraudējuma, tā nomaiņu uzticiet veikt Versuni pārstāvim, Versuni pilnvarotam servisa centram vai līdzīgi kvalificētai personai.
- Nepārveidojiet ierīci vai tās barošanas vadu.
- Lai izvairītos no apdraudējuma, remontu uzticiet tikai „Versuni” apstiprinātam servisa centram.
- Ierīci nav atļauts izmantot bērniem, kas jaunāki par 8 gadiem.
- Šo ierīci var izmantot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, uztveres vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja šīm personām tiek nodrošināta uzraudzība vai sniegti norādījumi par ierīces drošu lietošanu un tās saprot iespējamo bīstamību.
- Bērni bez uzraudzības nedrīkst tīrīt ierīci vai veikt tās tehnisko apkopi, vienīgi, ja viņi vecāki par 8 gadiem un tiek uzraudzīti.
- Glabājiet ierīci, tās piederumus un strāvas vadu vietās, kuras nav pieejamas bērniem vecumā līdz 8 gadiem.
- Jāraugās, lai bērni nerotāļas ar ierīci.
- Nekad nelieciet pirkstus vai kādus priekšmetus kafijas pupiņu smalcinātājā.
- Lai novērstu apdedzināšanās risku, ņemiet vērā, ka pirms un pēc tvaika vai karsta ūdens padeves var izplūst nelielas karsta ūdens šļakatas vai tvaiks.
- Nekad nepieskarieties karstā ūdens/tvaika izvades teknei (ja tāda ir) ar kailām rokām, jo tā var stipri sakarst. Izmantojiet tikai atbilstošu aizsargājošo gumijas detaļu.
- Lai izvairītos no iespējamiem savainojumiem, kafijas automātu izmantojiet tikai paredzētajam mērķim.

Ievēribai

Vispārīgi

- Ierīce ir paredzēta tikai standarta lietošanai mājāsaimniecībā. Tā nav paredzēta lietošanai tādās vietās kā, piemēram, personāla virtuvēs vai veikalos, birojos, saimniecībā vai citās darba vietās.
- Vienmēr novietojiet ierīci uz līdzenas un stabilas virsmas. Glabājiet vertikāla stāvoklī; arī transportēšanas laikā.
- Nenovietojiet ierīci uz sildvirsmas vai tieši blakus karstai krāsnij, sildītājam vai līdzīgiem siltuma avotiem.
- Kafijas pupiņu tvertnē ievietojiet tikai graudzētas kafijas pupiņas. Ja kafijas pupiņu tvertnē tiek ievietota malta kafija, šķīstošā kafija, negraudzētas kafijas pupiņas vai citas vielas, ierīci ir iespējams sabojāt.
- Neizmantojiet kafijas pupiņas, kas ir karamelizētas vai ar pievienotu garšu.





28 Latviešu

- Lauviet ierīcei atdzist, pirms ievietojat vai izņemat jebkādas daļas. Sildīšanas virsmas pēc lietošanas var saglabāt atlikušo siltumu.
- Nekad neiepildiet ūdens tvertnē siltu, karstu vai dzirkstošu ūdeni, jo tas var bojāt ūdens tvertni un ierīci.
- Ierīces tīrīšanai nekad nelietojiet tīrīšanas šūkli, abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai kodīgus šķīdumus, piemēram, benzīnu vai acetonu. Izmantojiet mikstu, ūdeni samitrinātu drāni.
- Regulāri atkalķojiet ierīci. Ierīce norāda, kad nepieciešama atkalķošana. Ja neatkalķo, ierīce pārstāj darboties pareizi. Tādā gadījumā garantija nesedz remontu.
- Neglabājiet kafijas automātu temperatūrā, kas ir zemāka par 0 °C (32 °F). Sildīšanas sistēmā palikušais ūdens varētu sasalt un radīt bojājumus.
- Neatstājiet ūdeni ūdens tvertnē, ja neliotosiet iekārtu ilgāku laiku. Ūdens var kļūt piesārņots. Lietojot ierīci, katru reizi izmantojiet svaigu ūdeni. Kad ierīci lietojat pirmo reizi vai ja tā nav lietota 1 dienu vai ilgāk, izskalojiet to saskaņā ar lietotāja rokasgrāmatā sniegtajiem norādījumiem.
- Nekad neizmantojiet citu ražotāju piederumus vai detaļas, kuras mēs īpaši neiesakām. Ja izmantojat šādus piederumus vai daļas, garantija zaudē spēku.
- Regulāra tīrīšana un kopšana pagarina ierīces darbību un nodrošina optimālu jūsu kafijas kvalitāti un garšu.
- Ierīce pastāvīgi saskaras ar mitrumu, kafiju un katlakmeni. Tāpēc ir īpaši svarīgi regulāri tīrīt ierīci un veikt apkopes darbības, kā aprakstīts lietotāja rokasgrāmatā un parādīts timeklā vietnē. Ja šīs tīrīšanas un apkopes darbības netiek veiktas, ierīce var pārtraukt darbu un/vai tajā var veidoties pelējums. Ja veidojas pelējums, tīriet ierīci biežāk. Jebkurā gadījumā garantija nesedz remonta izmaksas.
- Nekad nedzeriet šķidrumu, kas tiek izvadīts atkalķošanas procesa laikā.
- Portafiltrā ievietojiet tikai kafiju, kas samalta ierīcē. Neievietojiet portafiltrā cukuru vai citas garšvielas. Citas vielas vai priekšmeti var radīt nopietnus ierīces bojājumus. Tādā gadījumā garantija nesedz remontu.
- Regulāri tīriet portafiltru, kā aprakstīts lietotāja rokasgrāmatā.
- Ierīces lietošanas laikā tā nedrīkst būt ievietota noslēgtā plauktā.
- Pēc piena putošanas ātri notīriet karstā ūdens/vaika izvades tekni (ja tāda ir), rūpīgi noslaukot to ar mitru drānu un pēc tam izlejot nelielu daudzumu karsta ūdens traukā.
- Ūdens tvertnē drīkst liet tikai svaigu, aukstu ūdeni; tajā nedrīkst liet citus šķīdumus.
- Nedarbiniet ierīci, ja ūdens tvertnē nav ūdens.
- Neizmantojiet ierīci vidē ar augstu temperatūru, spēcīgu magnētisko lauku vai mitru gaisu.
- Lai izvairītos no bīstamām situācijām neuzmanīgas termālā slēdža izslēgšanas dēļ, šo ierīci nedrīkst apgādāt ar strāvu, izmantojot ārēju ieslēgšanas ierīci, piemēram, taimerī, kā arī pieslēgt to strāvas ķēdei, kura tiek regulāri ieslēgta un izslēgta.
- Nekadā gadījumā nepieskarieties portafiltrā metāla korpusam kafijas pagatavošanas vai šķidruma padeves laikā, jo tas var kļūt karsts. Lai izņemtu portafiltru, pieskarieties tikai tā rukturim, un portafiltrā tīrīšanai izmantojiet tikai atvienošanas pogu.

Ierīces ar piena putotāju

Bīstami

- Neiegreddējiet pamatni un piena krūzi ūdenī vai jebkurā citā šķidrumā. Nemazgājiet tās trauku mazgājamā mašīnā.

Brīdinājums

- Nelauviet ūdenim vai mitrai drānai saskarties ar savienotajiem, kas atrodas uz pamatnes un piena krūzes apakšas.

Ievērībai

- Nenovietojiet slotiņas turētāju no vārpstas, jo tādējādi var to sabojāt.
- Ierīci izmantojiet tikai piena karsēšanai vai putošanai. Neizmantojiet to, lai apstrādātu citus produktus.
- Nepārsniedziet uz piena putotāja norādīto maksimālo līmeni. Pārpildot piena putotāju, no vāciņa apakšas var noplūst karsts piens un izraisīt applaucēšanos.
- Ja tūlīt pēc uzkaršēšanas vai putošanas izliesiet pienu, krūzes apakšdaļa būs karsta.
- Nepārvietojiet ierīci, kad tā darbojas, lai no vāciņa apakšas nenoplūstu karsts piens.
- Piena putotāja pareiza tīrīšana ir ļoti svarīga, lai putošanas rezultāti būtu ļoti labi un paredzami.
- Pirms noņemamā piena krūzi no pamatnes, pārliecinieties, ka piena putotājs ir izslēgts.

Elektromagnētiskie lauki (EML)

Šī ierīce atbilst piemērojamo standartu un noteikumu prasībām attiecībā uz elektromagnētisko lauku iedarbību.

Otrreizējā pārstrāde

- Šis simbols nozīmē, ka elektriskos produktus nedrīkst likvidēt kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem (1. att.).
- Ievērojiet vietējos noteikumus par elektrisko produktu savākšanu.





- Šis simbols nozīmē, ka ir jāpārbauda savas pašvaldības noteikumus par pārstrādi (2. att.).
- Materiālu simbolu skaidrojums ir sniegts atsevišķā brošūrā, kas ir ietverta piegādes komplektā.

Ekodizaina informācija

Ierīce atbilst Komisijas Regulas (ES) 2023/826 ekodizaina prasībām. Lai iegūtu enerģijas taupīšanas specifikācijas, lūdzu, apmeklējiet mūsu atbalsta vietni **www.baristina.com/support**.

Garantija un atbalsts

Šim izstrādājumam uzņēmums Versuni sniedz divu gadu garantiju kopš tā iegādes datuma. Garantija nav spēkā, ja defekts radās nepareizas lietošanas dēļ vai neatbilstošas tehniskās apkopes dēļ. Mūsu garantija neietekmē jūsu kā patērētāja likumā noteiktās tiesības. Plašāku informāciju par garantijas izmantošanu skatiet mūsu tīmekļa vietnē **www.baristina.com/support**.





Svarbi saugos informacija

Ši mašina aprūpinta saugos funkcijomis. Nežiūrint to, perskaitykite ir atidžiai laikykitės saugos instrukcijų, ir mašiną naudokite tik taip, kaip aprašyta šiose instrukcijose, kad išvengtumėte atsitiktinio sužalojimo ar apgadavimo netinkamai naudodami mašiną. Išsaugokite šį saugos bukletą ateičiai.

Išpėjimas

- Nestatykite kavos aparato užterštoje aplinkoje namuose.

Bendras aprašymas

- Prieš prijungdami prietaisą patikrinkite, ar ant mašinos nurodyta įtampa atitinka vietos elektros tinklo įtampą.
- Mašiną prijunkite prie įžeminto sieninio lizdo.
- Nepalikite maitinimo laido nukarusio nuo stalo ar darbinio stalviršio krašto ir neleiskite, kad jis liestų karštus paviršius.
- Kad išvengtumėte elektros šoko pavojaus, niekada nemerkite mašinos, tinklo kištuko ar maitinimo laido į vandenį ar bet kokią kitą skystį.
- Nepilkite skysčių ant maitinimo laido jungties.
- Kad išvengtumėte nudegimų pavojaus, laikykite kūno dalis toliau nuo mašinos gaminamų karšto vandens čiurkšlių.
- Nelieskite karštų paviršių. Naudokite rankenas ir rankenėles.
- Jei vandens bakelis išimamas vykstant virimo ciklams, gali kilti gaisro pavojus.
- Nenaudokite aparato, jei į jį neįdėtas filtro laikiklis.
- Kai kava verda arba kai iš filtro laikiklio išeina garai ir vanduo, neišimkite filtro laikiklio.
- Išjunkite mašiną pagrindiniu jungikliu, esančiu galinėje dalyje (jei yra), ir ištraukite maitinimo kištuką iš sieninio lizdo:
 - jei įvyksta gedimas.
 - jei ilgesnį laiką neketinate naudoti prietaiso:
 - prieš jums valant mašiną.
- Traukite už kištuko, ne už maitinimo laido.
- Nelieskite tinklo kištuko drėgnomis rankomis.
- Nenaudokite mašinos, jei apgadintas jos tinklo kištukas, maitinimo laidas ar apgadinta pati mašina.
- Jei apgadintas maitinimo laidas, jį turi pakeisti "Versuni", "Versuni" įgaliotas priežiūros centras arba panašios kvalifikacijos asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.
- Nedarykite jokių mašinos nei jos maitinimo laido pakeitimų.
- Kad būtų išvengta pavojaus, remontą atlikite tik "Versuni" įgaliotame priežiūros centre.
- Mašinos negalima naudoti jaunesniams kaip 8 metų vaikams.
- Šią mašiną gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys, kurių fiziniai, jutimo ir protiniai gebėjimai yra silpnesni, arba neturintieji patirties ir žinių, jei jie prižiūrimi arba jiems pateiktos instrukcijos, kaip saugiai naudotis mašina, ir jei jie supranta, kokie yra susiję pavojai.
- Vaikams negalima valyti ir atlikti priežiūrą, jei jiems nėra 8 metų ir jie nėra prižiūrimi.
- Laikykite mašiną, jos priedus ir jos laidą jaunesniams nei 8 metų vaikams nepasiekiamame vietoje.
- Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su mašina.
- Niekada neikiškite pirštų ar kitų daiktų į kavos malūnėlį.
- Kad išvengtumėte nudegimų pavojaus žinokite, kad prieš garų ar karšto vandens išleidimą ir po jo galimos mažos karšto vandens ar garų čiurkšlės.
- Niekada nelieskite karšto vandens / garų vamzdelio (jei yra) plikomis rankomis, nes jis gali pasidaryti labai karštas. Naudokite tik tinkamą apsauginę guminę dalį.
- Šį kavos virimo aparatą naudokite tik pagal numatytąjį paskirtį, kad išvengtumėte galimo sužalojimo.

Atsargiai!

Bendras aprašymas

- Ši mašina skirta tik normaliai naudoti buityje. Ji neskirta naudoti tokioje aplinkoje, kaip virtuvė parduotuvių, biurų, fermų personalui ar kitoje darbo aplinkoje.
- Mašią visada statykite ant plokščio ir stabilaus paviršiaus. Laikykite ją stačią, taip pat ir gabendami.
- Nedėkite mašinos ant kaitlentės ar šalia karštos orkaitės, šildytuvo ar panašaus karščio šaltinio.
- Į kavos pupelių talpyklą pilkite tik skrudintų kavos pupelių. Jei į kavos pupelių talpyklą įdedama maltos kavos, tirpios kavos, neskrudintų kavos pupelių ar kitos medžiagos, taip galima apgadinti aparatą.
- Nenaudokite karamelizuotų arba aromatizuotų kavos pupelių.
- Prieš įdėdami ar išimdami bet kurias dalis leiskite mašinai atvėsti. Kaitinimo paviršiai po naudojimo gali išlikti karšti.
- Niekada nepilkite į vandens baką šilto, karšto ar putojančio vandens, nes taip galima apgadinti vandens baką ir mašiną.



- Niekada nevalykite mašinos šiuurkšiomis kempinėmis, abrazyviniais valikliais ar agresyviais skysčiais, pvz., benzinu arba acetonu. Tiesiog naudokite minkštą audeklą, sudrėkintą vandeniu.
- Reguliariai šalinkite mašinos nuoviras. Mašina parodo, kai reikia šalinti nuoviras. Jei to nepadarysite, jūsų mašina tinkamai neveiks. Tokiu atveju remontui garantija netaikoma.
- Nelaikykite mašinos žemesnėje kaip 0 °C / 32 °F temperatūroje. Kaitinimo sistemoje paliktas vanduo gali užšalti ir lemti apgadinimą.
- Išpilkite vandenį iš vandens bakelio, jei ilgą laiką neketinate naudoti įrenginio. Vanduo gali būti užterštas. Kiekvieną kartą naudodami mašiną pripilkite į ją šviežio vandens. Kai aparatą naudojate pirmą kartą arba jei jo nenaudojote 1 dieną ar ilgiau, išplaukite aparatą pagal naudotojo vadove pateiktus nurodymus.
- Niekada nenaudokite kitų gamintojų priedų ar dalių, kurių mes specialiai nerekomenduojame. Jei naudosite tokius priedus ar dalis, jūsų garantija nebegalios.
- Reguliariai valant ir prižiūrint paigėja jūsų mašinos naudojimo laikas ir užtikrinama optimali jūsų kavos kokybė ir skonis.
- Aparatą nuolat veikia drėgmė, kava ir nuoviros. Todėl labai svarbu reguliariai valyti ir prižiūrėti aparatą, kaip aprašyta naudotojo vadove ir parodyta žiniatinklio svetainėje. Jei neatliksite šių valymo ir priežiūros procedūrų, jūsų aparatas galiausiai nustos veikti ir (arba) gali atsirasti pelėsio. Pelėsio atsiradimo atveju padidinkite valymo dažnumą. Bet kuriuo atveju remontui garantija netaikoma.
- Niekada negerkite per nuovirų šalinimo procesą išpilsto tirpalo.
- Į filtro laikiklį dėkite tik aparato sumaltą kavą. Į filtro laikiklį nedėkite cukraus ar kitų kvapiųjų medžiagų. Kitos medžiagos ir daiktai gali lemti didelį mašinos apgadinimą. Tokiu atveju remontui garantija netaikoma.
- Reguliariai valykite filtro laikiklį, kaip aprašyta naudotojo vadove.
- Naudojant mašinos negalima dėti į spintą.
- Po pieno putų plakimo greitai išvalykite karšto vandens / garų vamzdelį (jei yra), kruopščiai nuvalydami jį drėgna šluoste ir tada įpildami į talpyklą nedidelį kiekį karšto vandens.
- Niekada nepilkite į vandens bakelį jokio kito skysčio, išskyrus švarų šaltą vandenį.
- Nenaudokite aparato be vandens vandens bakelyje.
- Nenaudokite aparato aukštos temperatūros, stipraus magnetinio lauko arba drėgno oro aplinkoje.
- Tam, kad išvengtumėte pavojaus, galinčio kilti neapdairiai išjungus terminę sistemą, šis prietaisas neturi būti jungiamas per išorinį perjungimo įtaisą, pvz., laikmatį, arba būti prijungtas prie grandinės, kuri yra pastoviai įjungiamas ir išjungiamas.
- Gamindami ar pilstydami skystį niekada nelieskite metalinio portafiltro puodelio, nes jis gali būti karštas. Norėdami išimti filtro laikiklį, lieskite tik jo rankenėlę, o norėdami išvalyti filtro laikiklį, naudokite tik išstūmimo mygtuką.

Aparatai su pieno putų plakikliu:

Pavojus

- Nejmerkite pagrindo ir pieno ąsočio į vandenį ar bet kokį kitokį skystį. Taip pat neplaukite jų indaplovėje.

Ispėjimas

- Neleiskite vandens ar drėgno audeklo kontakto su jungtimis ant pagrindo ir pieno ąsočio apačioje.

Atsargiai!

- Nenuimkite spiralės laikiklio nuo suklio, nes dėl to galimas apgadinimas.
- Naudokite prietaisą tik pienui šildyti arba pieno putoms plakti. Nenaudokite jo jokiems kitiems ingredientams apdoroti.
- Neviršykite pieno putų plakiklyje nurodyto maksimalaus lygio. Jei perpildysite pieno plakiklį, karštas pienas gali tekėti iš po snapelio ir nudeginti.
- ąsočio apačia yra karšta, jei pilate pieną iš karto po kaitinimo ar putų plakimo.
- Prietaisui veikiant jo neperkelkite, kad karštas pienas neištekėtų iš po dangtelio.
- Tinkamai valyti pieno putų plakiklį labai svarbu patikimam veikimui ir geriems putų plakimo rezultatams pasiekti.
- Prieš nuimdami pieno ąsotį nuo pagrindo, būtinai išjunkite pieno putų plakiklį.

Elektromagnetiniai laukai (EML)

Šis įrenginys atitinka taikomus standartus ir nuostatas dėl elektromagnetinių laukų poveikio.

Perdirbimas

- Šis simbolis reiškia, kad elektrinių prietaisų negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis (pav. 1).
- Dėl konkretaus elektros prietaisų surinkimo vadovaukitės savo šalies taisyklėmis.
- Šis simbolis reiškia, kad reikia patikrinti jūsų vietinės savivaldybės (pav. 2) perdirbimo nuostatas.
- Medžiagų simbolių paaiškinimus rasite atskirame pridėtame lankstiniuke.



32 Lietuviškai

Informacija apie ekologinį projektavimą

Prietaisais atitinka ekologiniam projektavimui taikomus Komisijos reglamento (ES) 2023/826 reikalavimus. Energijos taupymo specifikacijos pateikiamos mūsų techninės pagalbos interneto svetainėje adresu www.baristina.com/support.

Garantija ir pagalba

"Versuni" siūlo dviejų metų garantiją šiam gaminiui po jo pirkimo. Garantija negalioja, jei defektas atsirado dėl netinkamo naudojimo ar prastos priežiūros. Mūsų garantija nepaveikia jūsų kaip vartotojo įstatyminių teisių. Prireikus daugiau informacijos arba norėdami pasinaudoti garantija, aplankykite mūsų žiniatinklio svetainę www.baristina.com/support.





Fontos biztonsági tudnivalók

A készülék biztonsági funkciókkal van ellátva. Mindenképpen figyelmesen olvassa el és kövesse a biztonsági utasításokat, és csak az ebben a használati útmutatóban leírtak szerint használja a készüléket a nem rendeltetésszerű használat által okozott véletlen sérülések vagy károk elkerülése érdekében. Órizza meg a biztonsági füzetet későbbi használat céljából.

Vigyázat!

- Kérjük, ne helyezze a kávéfőzőt otthon szennyezett környezetbe.

Általános információk

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a gépen feltüntetett feszültségérték megegyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- Csatlakoztassa a készüléket földelt fali konnektorhoz.
- Ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne lógjon le az asztalról vagy a munkalapról, illetve hogy ne érjen forró felülethez.
- Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse vízbe vagy más folyadékba a gépet, a hálózati dugaszt és a tápkábelt.
- Ne öntsön folyadékot a hálózati kábel csatlakozójára.
- Az égési sérülések elkerülése érdekében tartsa távol testrészeit a gépből kijövő forró vízsugaraktól.
- Ne érintse meg a forró felületeket. A készülék kezeléséhez használja a fogantyúkat és a gombokat.
- Tűzveszélyt jelenthet, ha a víztartályt a főzési ciklusok alatt eltávolítják.
- Ne használja a készüléket, ha a portafilter nincs behelyezve a készülékbe.
- Ne vegye ki a portafiltert a gépből kávéfőzés közben, vagy amikor gőz és víz távozik a portafilterből.
- Kapcsolja ki a készüléket a hátulján található főkapcsolóval (ha ez részét képezi a gép felszereltségének), és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a fali aljzatból:
 - ha rendellenes működés történik.
 - ha hosszabb ideig nem fogja használni a készüléket.
 - a készülék tisztítása előtt.
- A tápkábelt ne a vezetéknel, hanem a dugónál fogva húzza ki.
- Ne érintse meg nedves kézzel a hálózati csatlakozódugót.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati csatlakozódugó, a tápkábel vagy maga a készülék sérült.
- Ha a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében azt csak a Versuni, a Versuni által felhatalmazott szervizközpont vagy egy hasonlóan képzett személy cserélheti ki.
- Ne végezzen módosítást a készüléken vagy a tápkábelén.
- A veszélyek elkerülése érdekében csak a Versuni által jóváhagyott szakszervizben végeztesen javítást
- A készüléket nem használhatják 8 évesnél fiatalabb gyermekek.
- A készüléket 8 éven felüli gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket.
- A tisztítást és a felhasználó által is végezhető karbantartást soha ne végezze 8 éven aluli gyermek, és 8 éven felüli gyermek is csak felügyelet mellett végezheti el ezeket.
- A készüléket, a tartozékokat és a vezetéket tartsa távol 8 éven aluli gyermekektől.
- Vigyázzon, hogy gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- Soha ne helyezze az ujjait vagy más tárgyakat a kávédarálóba.
- Az égési sérülések elkerülése érdekében mindig tartsa észben, hogy a gőz vagy a forró víz adagolását kisebb forróvízsugarak vagy forró gőz követhetik és előzhetik meg.
- Pusztán kézzel soha ne érjen a forróvíz-/gőzvezető csőhöz (ha van ilyen a készüléken), mivel az rendkívül forró lehet. Kizárólag a megfelelő gumi védőrészt használja.
- A sérülések elkerülése érdekében a kávéfőzőt csak a rendeltetésének megfelelő célra használja.

Figyelem!

Általános információk

- A készülék általános otthoni használatra készült. Nem ajánlott üzletek, irodák, gazdaságok és egyéb munkahelyek személyzeti konyhájába.
- A készüléket mindig sima, stabil felületre helyezze. Tartsa mindig állítva, szállítás közben is.
- Ne tegye a készüléket melegítőlapra vagy forró sütő, fűtőtest, illetve hasonló hőforrás közvetlen közelébe.
- A szemeskávétartályba csak pörkölt kávészemeket helyezzen. Károsíthatja a készüléket, ha örölt kávé, instant kávé, pörköletlen kávészemeket vagy bármilyen más anyagot helyeznek a szemeskávétartályba.





34 Magyar

- Ne használjon karamellizált vagy ízesített szemes kávé.
- Az alkatrészek behelyezése vagy eltávolítása előtt hagyja a készüléket lehűlni. A melegítőegység felülete használatot követően is forró maradhat.
- Soha ne töltse fel a víztartályt meleg, forró vagy szénsavas ásványvízzel, mert az károsíthatja a víztartályt és a készüléket.
- A készülék tisztításához ne használjon dörzszsavacot, súrolószert vagy maró hatású tisztítószert (pl. benzint vagy acetont). Egyszerűen csak nedves törülköhát használjon el célra.
- Rendszeresen vízkömentesítse a készüléket. A készülék jelzi, ha vízkömentesítésre van szükség. Ha ezt nem végzi el, előfordulhat, hogy a készülék nem fog megfelelően működni. Ebben az esetben a készülék javítását nem fedezi a jótállás.
- Ne tartsa a gépet 0 °C alatti hőmérsékleten. A fűtőrendszerben maradt víz megfagyhat, és károsodást okozhat.
- Ne hagyjon vizet a víztartályban, ha a gépet hosszabb ideig nem fogják használni. Ilyenkor a víz szennyezetté válhat. A készülék minden használata alkalmával friss vizet használjon. Amikor először használja a készüléket, vagy ha legalább 1 napig nem használta, öblítse át a készüléket a használati útmutatóban leírtak szerint.
- Ne használjon más gyártótól származó, vagy nem jóváhagyott tartozékot vagy alkatrészt. Ha ilyen tartozékokat vagy alkatrészeket használ, a jótállás érvényét veszti.
- A rendszeres tisztítás és karbantartás meghosszabbítja a készülék élettartamát, és biztosítja a kávé optimális minőségét és ízét.
- A gépet folyamatosan nedvesség, kávé és vízkő éri. Ezért nagyon fontos a gép rendszeres tisztítása és karbantartása a használati útmutatóban leírtak és a weboldalon bemutatottak szerint. Ha nem végzi el ezeket a tisztítási és karbantartási műveleteket, a gép idővel leállhat és/vagy penészesedés alakulhat ki. Penész kialakulása esetén fokozza a tisztítási gyakoriságot. A javítás egyik esetben sem tartozik a garancia hatálya alá.
- A vízkömentesítés során kiadagolt oldatot tilos meginni.
- Csak a készülék által örlött kávé tegye a portafilterbe. Ne tegyen cukrot vagy más aromát a portafilterbe. Más anyagok és tárgyak súlyos károkat okozhatnak a gépben. Ebben az esetben a készülék javítását nem fedezi a jótállás.
- Rendszeresen tisztítsa meg a portafiltert a használati útmutatóban leírtak szerint.
- A használatban lévő gépet ne tegye szekrénybe.
- A tej felhabosítását követően mindig azonnal tisztítsa meg a forróvíz-/gőzelvezető csövet (ha van ilyen a készüléken). Ehhez nedves ruhával alaposan törölje át, majd erresszen ki egy kevés forró vizet egy edénybe.
- A víztartályba mindig csak tiszta, hideg vizet töltsön.
- Ne működtesse a gépet a víztartályban lévő víz nélkül.
- Ne használja a készüléket magas hőmérsékletű, erős mágneses térrel vagy párák levegővel rendelkező környezetben.
- A hőkapcsoló véletlen visszaállítása miatti veszély elkerülése érdekében ezt a készüléket nem szabad külső kapcsolóeszközhöz, például időzítőn keresztül árammal ellátni, vagy olyan áramkörhöz csatlakoztatni, amely rendszeresen automatikusan be- és kikapcsol.
- Ne érintse meg a portafilter fémcsőszéjét kávéfőzés vagy a kávé adagolása közben, mert a csésze forró lehet. A portafiltert kizárólag a fogantyújánál fogva távolítsa el, és kizárólag a kioldó gombot használva kezdje meg a portafilter tisztítását.

Tejhabosítóval felszerelt gépek

Veszély

- Ne merítse a talpat és a tejes kancsót vízbe vagy egyéb folyadékba. Ne tisztítsa őket mosogatógépben sem.

Vigyázat!

- Ne hagyja, hogy víz vagy nedvesség érjen az alapon található csatlakozókhoz és a tejeskanna alsó részéhez.

Figyelem!

- Ne távolítsa el a tekercstartót a tengelyről, mivel azzal károsíthatja a készüléket.
- A készüléket kizárólag tej melegítésére és habosítására használja. Ne használja semmilyen más alapanyag feldolgozásához.
- Ne lépje túl a tejhabosítón feltüntetett legnagyobb szintet. Ha túltölti a tejhabosítót, a forró tej kifolyhat a tető alatt, és forrázási sérülést okozhat.
- A kanna alja forró lesz közvetlenül a tej melegítése vagy habosítása után - vigyázzon a kitöltés során.
- Működés közben ne mozdítsa a készüléket, hogy megakadályozza a forró tej kifolyását a fedél alól.
- A tejhabosító megfelelő tisztítása nagyon fontos a megbízható teljesítmény és a jó habosítási eredmény szempontjából.
- Mielőtt levennie a tejeskannát az alapról, győződjön meg róla, hogy a tejhabosító ki van kapcsolva.

Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a készülék megfelel az elektromágneses mezőknek való kitettségre vonatkozó szabványoknak és előírásoknak.



Újrahasznosítás

- Ez a szimbólum azt jelenti, hogy az elektromos készülékeket nem szabad háztartási hulladékként (1. ábra) kezelni.
- Tartsa be az elektromos készülékek külön történő gyűjtésére vonatkozó országos előírásokat.
- Ez a szimbólum azt jelenti, hogy tanulmányozni kell a helyi önkormányzat újrahasznosítással kapcsolatos rendelkezéseit (2. ábra).
- Az anyajelzések magyarázatát lásd a külön mellékelt tájékoztatóban.

Környezettudatos tervezésre vonatkozó információk

A készülék megfelel a Bizottság (EU) 2023/826-os rendelete környezetbarát tervezési követelményeinek. Kérjük, látogasson el támogatási weboldalunkra a **www.baristina.com/support** címen az energiatakarékossági jellemzők megtekintéséhez.

Garancia és terméktámogatás

A Versuni a vásárlás után két év jótállást ad a termékre. Ez a garancia nem érvényes, ha a hiba helytelen használatra vagy nem megfelelő karbantartásra vezethető vissza. Ez a jótállás nem érinti az Ön törvény adta fogyasztói jogait. További információért vagy a jótállás érvényesítéséhez látogasson el webhelyünkre: **www.baristina.com/support**.



36 Nederlands

Belangrijke veiligheidsinformatie

Dit apparaat is voorzien van beveiligingsfuncties. Toch verzoeken we u de veiligheidsinstructies zorgvuldig te lezen en op te volgen, en het apparaat alleen te gebruiken zoals beschreven in deze instructies om te voorkomen dat u per ongeluk letsel of schade oploopt door verkeerd gebruik van het apparaat. Bewaar deze veiligheidsinformatie goed om deze zo nodig te kunnen raadplegen.

Waarschuwing

- Plaats het koffiezetapparaat thuis niet in een omgeving waar het niet schoon is.

Algemeen

- Controleer of het voltage dat staat aangegeven op het apparaat, overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Sluit de machine uitsluitend aan op een geaard stopcontact.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet over de rand van een tafel of aanrecht hangt en zorg dat het niet in aanraking komt met hete oppervlakken.
- Dompel het apparaat, de stekker of het netsnoer nooit onder in water of een andere vloeistof om het gevaar van een elektrische schok te vermijden.
- Giet geen vloeistoffen over de stekker
- Voorkom brandwonden door lichaamsdelen uit de buurt te houden van de hete waterstraaltjes die het apparaat produceert.
- Raak geen hete oppervlakken aan. Gebruik handgrepen en knoppen.
- Er kan brandgevaar ontstaan als het waterreservoir tijdens het koffiezetten wordt verwijderd.
- Gebruik het apparaat niet als de portafilter niet in het apparaat is geplaatst.
- Verwijder de filterhouder niet uit het apparaat terwijl u koffie zet of wanneer er stoom en water uit de filterhouder komt.
- Schakel het apparaat uit met de hoofdschakelaar op de achterzijde (indien aanwezig) en haal de stekker uit het stopcontact:
 - als zich een storing voordoet.
 - als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
 - voordat u het apparaat schoonmaakt.
- Trek aan de stekker en niet aan het netsnoer als u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Gebruik de machine niet als de stekker, het netsnoer of de machine zelf beschadigd is.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door Versuni, een door Versuni erkend servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Breng geen aanpassingen aan de machine of het netsnoer aan.
- Laat reparaties alleen uitvoeren door een door Versuni erkend servicecentrum om gevaar te vermijden
- De machine moet niet worden gebruikt door kinderen jonger dan 8 jaar.
- Deze machine kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of weinig ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen over veilig gebruik van de machine en zij de gevaren van het gebruik begrijpen.
- Reiniging en onderhoud mogen alleen door kinderen worden uitgevoerd die ouder zijn dan 8 en alleen onder toezicht.
- Houd het apparaat, de bijbehorende accessoires en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met de machine gaan spelen.
- Steek nooit vingers of andere voorwerpen in de koffiemolen.
- Voorkom brandwonden door er rekening mee te houden dat er straaltes heet water of stoom uit het apparaat kunnen komen voordat er stoom of heet water wordt afgegeven.
- Raak het heetwater-/stoompijpje (indien aanwezig) nooit aan met blote handen aangezien dit erg heet kan worden. Raak alleen het beschermende rubberen deel aan.
- Gebruik dit koffieapparaat alleen waarvoor het is bedoeld, om eventuele verwondingen te voorkomen.

Let op

Algemeen

- Deze machine is uitsluitend bedoeld voor normaal huishoudelijk gebruik. Deze machine is niet bedoeld voor gebruik in personeelskeuken van bijvoorbeeld winkels, kantoren, boerderijen of vergelijkbare werkomgevingen.
- Plaats het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond. Houd de machine rechtop, ook tijdens transport.
- Plaats de machine niet op een warmhoudplaat of naast een hete oven, verwarmingselement of vergelijkbare warmtebron.
- Vul het bonenreservoir uitsluitend met gebrande koffiebonen. Als u het bonenreservoir vult met gemalen koffie, oploskoffie, ongebrande koffiebonen of een andere substantie, kan dit schade aan het apparaat veroorzaken.



- Gebruik geen gekaramelliseerde koffiebonen of koffiebonen met een smaakje.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u onderdelen plaatst of verwijderd. De verwarmingsoppervlakken houden na gebruik nog een tijdje warmte vast.
- Vul het waterreservoir nooit met warm of heet water of met spuitwater, omdat dit schade kan veroorzaken aan het waterreservoir en aan de machine.
- Gebruik nooit schuursponzen, schurende schoonmaakmiddelen of agressieve vloeistoffen zoals benzine of aceton om de machine schoon te maken. Gebruik een zachte vochtige doek.
- Ontkalk uw apparaat regelmatig. Het apparaat geeft aan wanneer u dit moet ontkalken. Als u dit niet doet, zal het apparaat na verloop van tijd niet meer goed werken. In dit geval vallen reparaties niet onder de garantie.
- Bewaar het apparaat niet bij temperaturen lager dan 0 °C. Water dat in het verwarmingssysteem achterblijft, kan bevriezen en schade veroorzaken.
- Zorg ervoor dat het waterreservoir leeg is wanneer u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt. Het water is na langere tijd niet vers meer. Gebruik altijd vers water wanneer u het apparaat gebruikt. Wanneer u het apparaat voor het eerst gebruikt of wanneer u het één dag of langer niet hebt gebruikt, reinigt u het apparaat volgens de instructies in de gebruiksaanwijzing.
- Gebruik nooit accessoires of onderdelen van andere fabrikanten of onderdelen die niet specifiek worden aanbevolen door ons. Als u dergelijke accessoires of onderdelen gebruikt, vervalt de garantie.
- Door het apparaat regelmatig schoon te maken en goed te onderhouden verlengt u de levensduur van het apparaat en zorgt u voor een optimale kwaliteit en smaak van de koffie.
- Het apparaat wordt voortdurend blootgesteld aan vocht, koffie en kalk. Daarom is het zeer belangrijk dat u het apparaat regelmatig schoonmaakt en onderhoudt zoals wordt beschreven in de gebruiksaanwijzing en uitgelegd op de website. Als u deze schoonmaak- en onderhoudsprocedures niet uitvoert, zal het apparaat uiteindelijk mogelijk niet meer werken en/of kan er schimmel ontstaan. Als er schimmelvorming optreedt, verhoog dan de reinigingsfrequentie. In beide gevallen wordt reparatie niet gedekt door uw garantie.
- Drink nooit de vloeistof die tijdens het ontkalken wordt afgegeven.
- Doe alleen koffie die door het apparaat is gemalen in de filterhouder. Doe geen suiker of andere smaakmakers in de filterhouder. Andere substanties en voorwerpen kunnen ernstige schade aan het apparaat veroorzaken. In dit geval vallen reparaties niet onder de garantie.
- Reinig de filterhouder regelmatig volgens de beschrijving in de gebruiksaanwijzing.
- Plaats het apparaat tijdens gebruik niet in een kast.
- Reinig het heetwater-/stoompijpje (indien aanwezig) snel nadat u melk hebt opgeschuimd door het grondig af te nemen met een vochtige doek en vervolgens door een klein beetje heet water in een bakje te laten lopen.
- Doe nooit andere vloeistoffen dan schoon, koud water in het waterreservoir.
- Gebruik het apparaat niet zonder water in het waterreservoir.
- Gebruik het apparaat niet in een omgeving met hoge temperaturen, sterke magnetische velden of vochtige lucht.
- Om risico's door het ongewild resetten van de oververhittingsbeveiliging te voorkomen, mag de voeding van dit apparaat niet gaan via een extern schakelend apparaat zoals een timer en mag het apparaat niet zijn aangesloten op een stroomkring die regelmatig in- en uitgeschakeld wordt door de stroomleverancier.
- Zorg dat u het metalen bakje van de filterhouder niet aanraakt terwijl er koffie wordt gezet of vloeistof wordt afgegeven, omdat deze erg heet kan worden. Raak de greep van de filterhouder alleen aan om deze uit te nemen en gebruik de uitwerpknop alleen om de filterhouder te reinigen.

Apparaten met een melkopschuimer

Gevaar

- Dompel de voet en de melkkan niet in water of een andere vloeistof. Maak de voet en de melkkan ook niet schoon in de vaatwasmachine.

Waarschuwing

- Zorg ervoor dat de connectors op de voet en aan de onderzijde van de melkkan niet in contact komen met water of een vochtige doek.

Let op

- Verwijder de spiraalhouder niet van de staaf. Dit kan schade veroorzaken.
- Gebruik het apparaat alleen om melk te verwarmen of op te schuimen. Gebruik het niet om andere ingrediënten te verwerken.
- Overschrijd het aangegeven maximumniveau van de melkopschuimer niet. Als u de melkopschuimer tot boven het maximumniveau vult, kan warme melk van onder het deksel ontsnappen en verbranding veroorzaken.
- De bodem van de kan is heet als u de melk direct na het opschuimen uitschenkt.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het is ingeschakeld om te voorkomen dat warme melk van onder het deksel ontsnapt.
- Voor een betrouwbare werking en goede opschuimresultaten is het van groot belang dat u de melkopschuimer op de juiste manier schoonmaakt.
- Controleer of de melkopschuimer is uitgeschakeld voordat u de melkkan van de voet haalt.



38 Nederlands

Elektromagnetische velden (EMV)

Dit apparaat voldoet aan de geldende normen en voorschriften voor blootstelling aan elektromagnetische velden.

Recyclen

- Dit symbool betekent dat elektrische apparaten niet samen met het gewone huishoudelijke afval mogen worden weggegooid (Fig. 1).
- Volg de in uw land geldende regels voor de gescheiden inzameling van elektrische producten.
- Dit symbool geeft aan dat u de plaatselijke recyclingbepalingen moet raadplegen (Fig. 2).
- In de bijgesloten folder vindt u een uitleg van de symbolen voor materialen.

Informatie over ecologische ontwerp

Het apparaat voldoet aan de vereisten voor ecologisch ontwerp volgens de Verordening (EU) 2023/826 van de Commissie. Bezoek onze ondersteuningswebsite www.baristina.com/support voor de specificaties met betrekking tot energiebesparing.

Garantie en ondersteuning

Versuni biedt voor dit product een garantie van 2 jaar vanaf de datum van aankoop. Deze garantie is niet geldig als het defect is ontstaan door onjuist gebruik of slecht onderhoud. Onze garantie heeft geen invloed op uw wettelijke rechten als consument. Voor meer informatie of om een garantieclaim in te dienen kunt u terecht op onze website www.baristina.com/support.





Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

To urządzenie jest wyposażone w funkcje zapewniające bezpieczeństwo użytkownika. Niemniej dokładnie zapoznaj się ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i przestrzegaj ich. Korzystaj z urządzenia wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji, aby zapobiec przypadkowemu obrażeniu ciała lub uszkodzeniom spowodowanym niewłaściwym użytkowaniem. Zachowaj tę broszurę informacyjną na przyszłość.

Ostrzeżenie

- Należy unikać umieszczania ekspresu do kawy w zanieczyszczonym środowisku w domu.

Opis ogólny

- Przed podłączeniem urządzenia sprawdź, czy podane na nim napięcie jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Podłącz urządzenie do uziemionego gniazdka elektrycznego.
- Dopilnuj, aby przewód zasilający nie zwisał z krawędzi stołu lub blatu i aby nie dotykał gorących powierzchni.
- Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, nie zanurzaj urządzenia, wtyczki zasilającej ani przewodu zasilającego w wodzie lub w jakimkolwiek innym płynie.
- Nie wylewaj żadnych płynów na złącze przewodu zasilającego.
- Aby uniknąć oparzeń, zawsze trzymaj części ciała w bezpiecznej odległości od strumieni gorącej wody wyrzucanych przez urządzenie.
- Nie dotykaj gorących powierzchni. Używaj uchwytów i pokreteł.
- Wyjęcie zbiornika wody podczas cyklu parzenia może spowodować ryzyko pożaru.
- Nie używaj urządzenia, jeśli kolba nie jest do niego włożona.
- Nie wyjmuj kolby z urządzenia podczas parzenia kawy lub gdy para i woda wypływają z kolby.
- Wyłącz urządzenie za pomocą przełącznika znajdującego się z tyłu (jeśli urządzenie go ma) i wyjmij wtyczkę z gniazdka ściennego:
 - jeśli wystąpi awaria,
 - jeśli nie zamierzasz używać urządzenia przez dłuższy czas,
 - przed czyszczeniem urządzenia.
- Ciągnij za wtyczkę, a nie za przewód zasilający.
- Nie dotykaj wtyczki zasilającej mokrymi rękami.
- Nie używaj urządzenia w przypadku uszkodzenia wtyczki, przewodu zasilającego lub samego urządzenia.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Versuni lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Nie wprowadzaj modyfikacji urządzenia ani jego przewodu zasilającego.
- Naprawy zlecaj wyłącznie autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Versuni, aby uniknąć niebezpieczeństwa
- Urządzenie nie powinno być używane przez dzieci do lat 8.
- Niniejsze urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości urządzenia, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe.
- Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia, chyba że ukończyły 8 rok życia i są pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Przechowuj urządzenie, akcesoria oraz przewód sieciowy poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Nie wkładaj palców ani innych przedmiotów do młynka do kawy.
- Aby uniknąć ryzyka oparzenia, należy pamiętać, że zarówno przed dozowaniem gorącej wody lub pary wodnej, jak i po nim, mogą wypływać niewielkie strumienie gorącej wody lub może ulatniać się para wodna.
- Nigdy nie dotykaj bezpośrednio dozownika gorącej wody/pary wodnej (jeśli jest obecny), ponieważ może być bardzo gorący. Używaj wyłącznie odpowiedniego gumowego elementu zabezpieczającego.
- Korzystaj z tego ekspresu do kawy tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, aby uniknąć ryzyka obrażeń.

Uwaga

Opis ogólny

- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie jest przeznaczone do użytku w takich miejscach, jak kuchnie w sklepach, biurach, na farmach i w innych miejscach pracy.
- Ustaw urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni. Dbaj, aby było ustawione w pozycji pionowej, także podczas transportu.
- Nie umieszczaj urządzenia na płycie grzejnej ani obok gorącego piekarnika, grzejnika lub podobnego źródła ciepła.





40 Polski

- Do pojemnika na ziarna wsypuj wyłącznie palone ziarna kawy. Wsypanie do pojemnika na ziarna kawy mielonej lub rozpuszczalnej, ziaren niepalonych bądź innej substancji może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Nie używaj karmelizowanych ani aromatyzowanych ziaren kawy.
- Przed włożeniem lub wyjęciem jakichkolwiek części poczekaj, aż urządzenie ostygnie. Po użyciu urządzenia niektóre powierzchnie mogą być gorące.
- Nigdy nie napełniaj zbiornika ciepłą, gorącą ani gazowaną wodą, ponieważ może to spowodować uszkodzenie zbiornika na wodę i urządzenia.
- Do czyszczenia urządzenia nie używaj czyścików, środków ściernych ani żrących płynów, takich jak benzyna czy aceton. Używaj miękkiej ściereczki zwilżonej wodą.
- Regularnie odprowadzaj urządzenie. Urządzenie sygnalizuje, kiedy należy przeprowadzić odprowadzanie. W przeciwnym wypadku przestanie działać prawidłowo. W takiej sytuacji naprawa nie będzie objęta gwarancją.
- Nie przechowuj urządzenia w temperaturze poniżej 0°C. Woda pozostała w systemie grzejnym może zamarznąć i uszkodzić urządzenie.
- Nie pozostawiaj wody w zbiorniku na wodę, jeśli urządzenie nie będzie używane przez długi czas. Woda może ulec zanieczyszczeniu. Przy każdym korzystaniu z urządzenia używaj zawsze świeżej wody. Jeśli używasz urządzenia po raz pierwszy, lub jeśli nie było używane przez 1 dzień lub dłużej, wypłucz urządzenie zgodnie z instrukcjami zawartymi w instrukcji obsługi.
- Nie korzystaj z akcesoriów ani części innych producentów oraz takich, których nie zalecamy w wyraźny sposób. Użycie takich akcesoriów lub części spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Regularne czyszczenie i konserwacja wydłużają okres eksploatacji urządzenia oraz zapewniają optymalną jakość i smak kawy.
- Urządzenie jest cały czas wystawione na działanie wilgoci, kawy i kamienia. W związku z tym koniecznie należy regularnie czyścić ekspres i poddawać go konserwacji zgodnie z opisami zamieszczonymi w instrukcji i na stronie internetowej. Jeśli procedury czyszczenia i konserwacji nie będą wykonywane, urządzenie może przestać działać i/lub może rozwinąć się pleśń. W przypadku rozwoju pleśni należy zwiększyć częstotliwość czyszczenia. W obu tych przypadkach naprawa nie będzie objęta gwarancją.
- Nigdy nie pij płynu, który wyleje się z urządzenia podczas procesu odprowadzania.
- Do kolby wsypuj wyłącznie kawę zmieloną przez ekspres. Nie wsypuj cukru ani żadnych innych substancji smakowych do kolby. Inne substancje lub przedmioty mogą spowodować poważne uszkodzenie urządzenia. W takiej sytuacji naprawa nie będzie objęta gwarancją.
- Regularnie czyść kolbę zgodnie z opisem w instrukcji obsługi.
- Podczas użytkowania ekspres nie może znajdować się w szafce.
- Po spienieniu mleka od razu oczyść dozownik gorącej wody/pary wodnej (jeśli jest obecny), wycierając go dokładnie wilgotną szmatką, a następnie podając niewielką ilość gorącej wody do pojemnika.
- Do zbiornika wody można wlewać wyłącznie czystą zimną wodę.
- Nie uruchamiaj urządzenia, gdy w zbiorniku nie ma wody.
- Nie używaj urządzenia w środowisku o wysokiej temperaturze, silnym polu magnetycznym lub wilgotnym powietrzu.
- Aby wyeliminować niebezpieczeństwo niezamierzonego wyzerowania wyłącznika termicznego, nigdy nie podłączaj urządzenia do zewnętrznego urządzenia włączającego, np. włącznika czasowego, ani do obwodu, który jest regularnie włączany i wyłączany przez takie urządzenie.
- Nigdy nie dotykaj metalowego kubka kolby podczas parzenia lub dozowania płynu, ponieważ może się nagrzewać. Dotykaj tylko uchwyty kolby, aby ją wyjąć, i używaj tylko przycisku zwalniającego do czyszczenia kolby.

Ekspresy ze spieniaczem do mleka

Niebezpieczeństwo

- Nie zanurzaj podstawy ani dzbanka na mleko w wodzie ani w innym płynie. Nie myj ich w zmywarce.

Ostrzeżenie

- Nie pozwól, aby woda lub wilgotna szmatka zetknęła się ze złączami na podstawie lub spodniej części dzbanka na mleko.

Uwaga

- Nie zdejmuj uchwyty spirali z wrzeczona, gdyż może to spowodować jego uszkodzenie.
- Używaj urządzenia wyłącznie do podgrzewania lub spieniania mleka. Nie używaj go do obróbki żadnych innych produktów.
- Nie przekraczaj maksymalnego poziomu zawartości oznaczonego na spieniaczu do mleka. Jeśli przepelnisz spieniacz do mleka, gorące mleko może wylać się spod pokrywy i spowodować oparzenia.
- Dno dzbanka jest gorące, jeśli wylejesz mleko natychmiast po podgrzaniu lub spienieniu.
- Nie przesuwaj urządzenia podczas jego działania, aby nie dopuścić do wydostania się gorącego mleka spod pokrywy.
- Odpowiednie czyszczenie spieniacza do mleka jest bardzo ważne dla niezawodnego działania i prawidłowego spieniania.
- Przed zdjęciem dzbanka na mleko z podstawy upewnij się, że spieniacz do mleka został wyłączony.



Pola elektromagnetyczne (EMF)

To urządzenie spełnia wszystkie normy i jest zgodne z przepisami dotyczącymi narażenia na działanie pól elektromagnetycznych.

Recykling

- Symbol przekreślonego kontenera na odpady (rys. 1) oznacza, że produktów elektrycznych po okresie ich użytkowania, nie można wyrzucać wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Użytkownik ma obowiązek oddać zużyty produkt do podmiotu prowadzącego zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, tworzącego system zbierania takich odpadów - w tym do odpowiedniego sklepu, lokalnego punktu zbiórki lub jednostki gminnej. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Ten symbol oznacza, że należy sprawdzić przepisy dotyczące recyklingu obowiązujące w Twojej gminie (rys. 2).
- Objaśnienie symboli materiałów znajduje się w oddzielnej załączonej ulotce.

Informacje dotyczące ekoprojektu

Urządzenie jest zgodne z wymogami ekoprojektu w rozporządzeniu Komisji (UE) 2023/826. Odwiedź naszą stronę pomocy technicznej www.baristina.com/support, aby zapoznać się ze specyfikacjami oszczędzania energii.

Gwarancja i pomoc techniczna

Versuni udziela dwuletniej gwarancji na ten produkt po jego zakupie. Gwarancją nie są objęte usterki będące następstwem niewłaściwego użytkowania lub niedostatecznej konserwacji. Nasza gwarancja nie ma wpływu na ustawowe prawa użytkownika jako konsumenta. Aby uzyskać więcej informacji lub skorzystać z gwarancji, odwiedź naszą stronę internetową www.baristina.com/support.



42 Português

Informações de segurança importantes

Este aparelho está equipado com funcionalidades de segurança. No entanto, leia e siga cuidadosamente as instruções de segurança e utilize a máquina apenas conforme descrito nestas instruções para evitar ferimentos ou danos acidentais devido a uma utilização incorreta da máquina. Guarde este folheto de segurança para consultas futuras.

Aviso

- Não coloque a máquina de café em ambientes domésticos com presença de poluentes.

Aspetos gerais

- Verifique se a voltagem indicada na máquina corresponde à voltagem elétrica local antes de ligar o aparelho.
- Ligue a máquina a uma tomada com ligação à terra.
- Não deixe que o cabo de alimentação fique pendurado na extremidade de uma mesa ou bancada e não o deixe entrar em contacto com superfícies quentes.
- Para evitar o perigo de choque elétrico, nunca mergulhe a máquina, a ficha ou o cabo de alimentação em água ou em qualquer outro líquido.
- Não verta líquidos sobre o conector do cabo de alimentação.
- Para evitar o perigo de queimaduras, mantenha partes corpo afastadas dos jatos de água quente produzidos pela máquina.
- Não toque nas superfícies quentes. Utilize as pegas e os botões.
- Poderá existir risco de incêndio se o depósito de água for removido durante os ciclos de preparação.
- Não utilize a máquina se o porta-filtros não estiver inserido na máquina.
- Não remova o porta-filtros da máquina durante a preparação do café ou enquanto sair vapor e água do porta-filtros.
- Desligue a máquina através do interruptor principal localizado na parte posterior (se aplicável) e retire a ficha de alimentação da tomada elétrica:
 - se ocorrer uma avaria.
 - se não pretender utilizar o aparelho por um longo período de tempo,
 - antes de limpar a máquina.
- Utilize a ficha, e não o cabo de alimentação, para a retirar da tomada.
- Não toque na ficha de alimentação com as mãos molhadas.
- Não utilize a máquina se a ficha, o cabo de alimentação ou a própria máquina estiverem danificados.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pela Versuni, por um centro de assistência autorizado pela Versuni ou por pessoal devidamente qualificado, para evitar situações de perigo.
- Não faça quaisquer modificações na máquina ou no respectivo cabo de alimentação.
- Todas as reparações têm de ser realizadas por um centro de assistência autorizado pela Versuni para evitar situações de perigo.
- A máquina não deve ser utilizada por crianças com idade inferior a 8 anos.
- Esta máquina pode ser utilizada por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso tenham sido supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização segura da máquina e se compreenderem os perigos envolvidos.
- A limpeza e manutenção não devem ser efectuadas por crianças, a não ser que tenham idade superior a 8 anos e sejam supervisionadas.
- Mantenha a máquina, os respetivos acessórios e o cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.
- As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com a máquina.
- Nunca introduza os seus dedos ou objetos no moinho de café.
- Para evitar o perigo de queimaduras, tenha em atenção que a distribuição de vapor ou água quente pode ser precedida e seguida de pequenos jatos de água quente ou vapor.
- Nunca toque no bocal de água quente/vapor (se aplicável) com as mãos, pois este ficar aquecer intensamente. Utilize apenas a peça de proteção de borracha adequada.
- Utilize esta máquina de café apenas para o fim a que se destina, a fim de evitar possíveis lesões.

Cuidado

Aspetos gerais

- Esta máquina destina-se apenas a uma utilização doméstica normal. Não se destina a ambientes como copas de pessoal em lojas, escritórios, quintas e outros ambientes de trabalho.
- Coloque sempre a máquina sobre uma superfície plana e estável. Mantenha-a na posição vertical, incluindo durante o transporte da mesma.
- Não coloque a máquina sobre uma placa de aquecimento ou imediatamente ao lado de um forno quente, aquecedor ou fonte de calor semelhante.



- Coloque apenas grãos de café torrados no recipiente para grãos. A colocação de café moído, café instantâneo, grãos de café cru ou qualquer outra substância no recipiente para grãos de café pode causar danos na máquina.
- Não utilize grãos de café caramelizados nem aromatizados.
- Deixe a máquina arrefecer antes de introduzir ou retirar quaisquer peças. As superfícies de aquecimento podem conter calor residual após a utilização.
- Nunca encha o depósito de água com água morna, quente ou água com gás, pois isto pode causar danos no depósito de água e na máquina.
- Nunca utilize esfregões, agentes de limpeza abrasivos ou líquidos agressivos, tais como gasolina ou acetona para limpar a máquina. Utilize apenas um pano macio humedecido com água.
- Descalcifique a sua máquina regularmente. A máquina indica quando é necessária a descalcificação. Se não o fizer, a máquina deixa de funcionar corretamente. Neste caso, a garantia não cobre a reparação.
- Não mantenha a máquina a temperaturas inferiores a 0 °C. A água que se encontra no sistema de aquecimento pode congelar e causar danos.
- Não deixe água no depósito de água quando não pretender utilizar a máquina durante um longo período de tempo. A água pode ficar contaminada. Utilize água limpa sempre que utilizar a máquina. Quando utilizar a máquina pela primeira vez ou se passar 1 dia ou mais sem a utilizar, lave a máquina de acordo com as instruções do manual do utilizador.
- Nunca utilize quaisquer acessórios ou peças de outros fabricantes ou que não tenhamos recomendado especificamente. Se utilizar tais acessórios ou peças, a garantia torna-se inválida.
- A limpeza e a manutenção regulares prolongam a vida útil da sua máquina e asseguram uma qualidade e sabor ótimos do seu café.
- A máquina é continuamente exposta à humidade, ao café e ao calcário. Por esse motivo, é muito importante limpar e efetuar a manutenção regularmente à máquina conforme é descrito no manual de utilizador e ilustrado no Web site. Se não realizar estes procedimentos de limpeza e manutenção, a sua máquina vai acabar por deixar de funcionar e/ou poderá desenvolver-se bolor. No caso de desenvolvimento de bolor, aumente a frequência da limpeza. Em qualquer dos casos, a garantia não cobre a reparação.
- Nunca beba a solução distribuída durante o processo de descalcificação.
- Coloque o café moído na máquina apenas através dos porta-filtros. Não coloque açúcar ou qualquer outro aromatizante no porta-filtros. Outras substâncias e objetos podem causar danos graves na máquina. Neste caso, a garantia não cobre a reparação.
- Limpe regularmente o porta-filtros, conforme descrito no manual do utilizador.
- A máquina não deverá encontrar-se dentro de um armário quando estiver a ser utilizada.
- Depois de preparar a espuma de leite, limpe rápida e cuidadosamente o bocal de água quente/vapor (se aplicável) com um pano húmido e, em seguida, coloque uma pequena quantidade de água quente para um recipiente.
- Nunca adicione qualquer outro líquido, exceto água fria limpa, ao depósito de água.
- Não utilize a máquina sem água no depósito de água.
- Não utilize a máquina num ambiente com temperatura elevada, um campo magnético forte ou ar húmido.
- Para evitar perigos devido à reposição inadvertida do corte térmico, este aparelho não deve ser alimentado através de um dispositivo de comutação externo, como um temporizador, ou ligado a um circuito que seja habitualmente ligado e desligado pelo fornecedor de eletricidade.
- Nunca toque no copo de metal do porta-filtros durante a preparação ou distribuição de líquidos, já que este pode aquecer bastante. Toque apenas no manípulo do porta-filtros para o retirar e use apenas o botão de ejeção para limpar o porta-filtros.

Máquinas com acessório para espuma de leite

Perigo

- Não mergulhe a base nem o recipiente do leite em água ou noutro líquido. Não os lave na máquina de lavar a loiça.

Aviso

- Não permita que água ou um pano húmido entrem em contacto com os conectores na base e no lado inferior do recipiente do leite.

Cuidado

- Não retire o suporte da espiral do eixo, pois isto pode provocar danos.
- Utilize o aparelho apenas para aquecer leite ou preparar espuma de leite. Não o utilize para preparar qualquer outro ingrediente.
- Não exceda o nível máximo indicado no acessório para espuma de leite. Se encher demasiado o acessório para espuma de leite, pode transbordar leite quente por baixo da tampa e provocar queimaduras.
- A parte de baixo do jarro fica quente se derramar leite imediatamente depois de aquecer ou fazer espuma.
- Não mova o aparelho enquanto este está a funcionar, para evitar que leite quente transborde por baixo da tampa.
- A limpeza correta do acessório para espuma de leite é muito importante para obter um desempenho fiável e bons resultados na preparação de espuma de leite.
- Assegure-se de que o acessório para espuma de leite está desligado antes de retirar o recipiente do leite da base.



44 Português

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparelho cumpre as normas e regulamentos aplicáveis relativos à exposição a campos eletromagnéticos.

Reciclagem

- Este símbolo significa que os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos comuns (Fig. 1).
- Cumpra as regras nacionais de recolha seletiva de produtos elétricos.
- Este símbolo significa que é necessário verificar as indicações de reciclagem do município local (Fig. 2).
- Para obter uma explicação dos símbolos dos materiais, consulte o folheto fornecido separadamente.

Informações do design ecológico

O aparelho está em conformidade com os requisitos do design ecológico do Regulamento (UE) 2023/826 da Comissão. Visite o nosso website de suporte www.baristina.com/support para obter as especificações de poupança de energia.

Garantia e assistência

Neste produto, a Versuni oferece uma garantia de dois anos após a aquisição. Esta garantia não é válida se o defeito tiver sido causado por utilização incorreta ou manutenção imprópria. A nossa garantia não afeta os seus direitos legais ao abrigo da legislação enquanto consumidor. Para obter mais informações ou invocar a garantia, visite o nosso website www.baristina.com/support.





Informații importante privind siguranța

Acest aparat dispune de caracteristici de siguranță. Cu toate acestea, pentru a evita vătămarea corporală accidentală sau deteriorarea cauzată de utilizarea necorespunzătoare a aparatului, citiți și urmați cu atenție instrucțiunile de siguranță și utilizați aparatul doar conform descrierii din aceste instrucțiuni. Păstrați această broșură privind siguranța pentru consultarea ulterioară.

Avertisment

- Vă rugăm să evitați plasarea aparatului de cafea într-un mediu poluat acasă.

Generalități

- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii din rețeaua locală.
- Conectați aparatul la o priză de perete dotată cu împământare.
- Evitați situațiile în care cablul de alimentare atârână de pe masă sau de pe blatul de lucru și nu permiteți contactul acestuia cu suprafețe fierbinți.
- Pentru a evita electrocutarea, nu introduceți niciodată aparatul, ștecherul de alimentare sau cablul de alimentare în apă sau în orice alt lichid.
- Nu turnați lichide pe conectorul cablului de alimentare.
- Pentru a evita producerea arsurilor, mențineți părțile corpului la distanță de jeturile de apă fierbințe produse de aparat.
- Nu atingeți suprafețele fierbinți. Utilizați mânerul și butoanele.
- În cazul în care rezervorul de apă este scos în timpul ciclurilor de preparare, poate apărea un pericol de incendiu.
- Nu utilizați aparatul dacă portafiltrul nu este introdus în aparat.
- Nu scoateți portafiltrul din aparat în timpul preparării cafelei sau atunci când ieși aburi și apă din portafiltru.
- Opriti aparatul de la întrerupătorul general amplasat pe partea din spate (dacă acesta există) și scoateți ștecherul din priză:
 - dacă se constată defecțiuni.
 - dacă intenționați să nu utilizați aparatul o perioadă îndelungată de timp.
 - Înainte de a curăța aparatul.
- Trageți de ștecher și nu de cablul de alimentare.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.
- Nu utilizați aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau aparatul propriu-zis rezultă a fi deteriorate
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de Versuni, de un centru de service autorizat de Versuni sau de personal calificat în domeniu pentru a evita orice pericol.
- Nu modificați și nu interveniți în niciun fel asupra aparatului sau asupra cablului de alimentare.
- Toate reparațiile trebuie să fie efectuate de un centru de asistență autorizat Versuni, pentru a evita orice fel de pericol
- Aparatul nu trebuie să fie utilizat de copii cu vârsta mai mică de 8 ani.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, psihice sau senzoriale reduse ori cu experiență și/sau competențe insuficiente, cu condiția să fie supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și să înțeleagă pericolele implicate.
- Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de către copii, decât dacă aceștia au vârsta mai mare de 8 ani și sunt supravegheați.
- Nu lăsați aparatul, accesoriile și cablul acestuia la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani.
- Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Nu introduceți niciodată degetele sau alte obiecte în rășnița de cafea.
- Pentru a evita producerea arsurilor, rețineți faptul că distribuirea de abur sau apă fierbințe poate fi precedată și urmată de jeturi mici de apă fierbințe sau de aburi.
- Nu atingeți niciodată bagheta pentru apă fierbințe/abur (dacă este prezentă) cu mâinile goale, deoarece este posibil ca acesta să fie foarte fierbinte. Folosiți doar piesa de protecție din cauciuc corespunzătoare.
- Utilizați această cafetieră doar în scopul în care a fost conceput, pentru a evita potențiale vătămări.

Atenție

Generalități

- Acest aparat este conceput numai pentru utilizarea casnică normală. Nu este conceput pentru utilizarea în medii cum ar fi zona bucătăriei pentru personalul din magazine, birouri, ferme și alte medii de lucru.
- Așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală și stabilă. Mențineți-l în poziție verticală, inclusiv în timpul transportului.
- Nu așezați aparatul pe o plită sau direct lângă un cuptor fierbinte, un încălzitor sau o sursă asemănătoare de căldură.
- Introduceți numai boabe de cafea prăjite în containerul pentru cafea boabe. Introducerea de cafea măcinată, cafea solubilă, boabe de cafea neprăjite, precum și orice alte substanțe în containerul pentru cafea boabe pot cauza deteriorarea aparatului.





46 Română

- Nu utilizați boabe de cafea caramelizate sau cu arome.
- Lăsați aparatul să se răcească înainte de a introduce sau de a îndepărta orice componentă. Suprafețele de încălzire prezintă căldură reziduală după utilizare.
- Nu umpleți niciodată rezervorul de apă cu apă caldă, fierbinte sau carbogazoasă, deoarece acestea ar putea deteriora rezervorul de apă și aparatul.
- Nu folosiți niciodată bureți de sârmă, agenți de curățare abrazivi sau lichide agresive, cum ar fi benzina sau acetona pentru a curăța aparatul. Este suficientă o cârpă moale, umezită în apă.
- Realizați periodic detartrarea aparatului. Aparatul va indica momentul în care este necesară efectuarea detartrării. Dacă nu se efectuează această operație, aparatul va înceta să mai funcționeze corect. În acest caz, reparația nu este acoperită de garanție.
- Nu țineți aparatul la temperaturi sub 0°C/32°F. Apa rămasă în sistemul de încălzire poate îngheța și poate produce deteriorarea aparatului.
- Nu lăsați apă în rezervor când nu utilizați aparatul o perioadă îndelungată de timp. Apa poate suferi contaminări. Folosiți apă curată de fiecare dată când utilizați aparatul. Când folosiți aparatul pentru prima dată sau dacă nu l-ați folosit 1 zi sau mai mult timp, clătiți aparatul în conformitate cu instrucțiunile din manualul de utilizare.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau componente de la alți producători sau nerecomandate explicit de noi. Dacă folosiți asemenea accesorii sau componente, garanția devine nulă.
- Curățarea și întreținerea în mod regulat prelungesc durata de viață a aparatului și asigură calitate și gust optime pentru cafeaua dvs.
- Aparatul este expus continuu la umezeală, cafea și calcar. De aceea, este foarte important să curățați și întrețineți în mod regulat aparatul în modul descris în manualul utilizatorului și prezentat pe site-ul web. Dacă nu efectuați aceste proceduri de curățare și întreținere, aparatul va înceta, la un moment dat, să funcționeze și este posibilă apariția mușgaiului. În cazul apariției mușgaiului, curățați mai frecvent. În oricare dintre cazuri, reparația nu este acoperită de garanție.
- Nu ingerați niciodată soluția distribuită în cursul procesului de detartrare.
- Puneți în portafiltru numai cafea măcinată de aparat. Nu puneți zahăr sau orice alt aromatizant în portafiltru. Alte substanțe și obiecte pot cauza deteriorarea severă a aparatului. În acest caz, reparația nu este acoperită de garanție.
- Curățați în mod regulat portafiltrul, așa cum este descris în manualul de utilizare.
- Este interzisă introducerea aparatului într-un dulap în timpul utilizării.
- După spumarea laptelui, curățați rapid bagheta pentru apă fierbinte/abur (dacă este prezentă) ștergându-o bine cu o cârpă umedă, apoi distribuind o cantitate redusă de apă fierbinte într-un vas.
- Nu turnați niciodată în rezervorul de apă alt lichid în afară de apă rece curată.
- Nu operați aparatul fără apă în rezervor.
- Nu utilizați aparatul într-un mediu cu temperatură ridicată, câmp magnetic puternic sau aer umed.
- Pentru a evita un pericol din cauza resetării incorecte a decuplării termice, acest aparat nu trebuie alimentat prin intermediul unui dispozitiv de comutare extern, precum un temporizator, și nici conectat la un circuit care este pornit și oprit cu regularitate de către rețeaua de utilități.
- Nu atingeți niciodată cupa metalică a portafiltrului în timpul preparării sau distribuirii de lichid, deoarece aceasta se poate încălzi. Atingeți mânerul portafiltrului numai pentru a-l scoate și folosiți numai butonul de detașare pentru a curăța portafiltrul.

Aparate cu dispozitiv de spumare a laptelui

Pericol

- Nu introduceți baza și vasul pentru lapte în apă sau în alte lichide. De asemenea, nu le curățați în mașina de spălat vase.

Avertisment

- Nu permiteți apei sau materialelor textile umede să intre în contact cu conectorii de pe bază și din partea inferioară a vasului pentru lapte.

Atenție

- Nu scoateți suportul bobinei din ax, deoarece acest lucru poate cauza avarii.
- Utilizați aparatul numai pentru a încălzi sau spuma lapte. Nu îl utilizați pentru a procesa niciun fel de alte ingrediente.
- Nu depășiți nivelul maxim indicat în dispozitivul de spumare a laptelui. Dacă umpleți excesiv dispozitivul de spumare a laptelui, este posibil ca de sub capac să scape lapte fierbinte și să cauzeze arsuri.
- Partea inferioară a vasului este fierbinte dacă turnați lapte imediat după încălzire sau spumare.
- Nu mutați aparatul în timp ce funcționează, pentru a preveni ieșirea laptelui fierbinte de sub capac.
- Curățarea corectă a sistemului de spumare a laptelui este foarte importantă pentru o performanță fiabilă și pentru rezultate de spumare bune.
- Asigurați-vă că dispozitivul de spumare a laptelui este oprit înainte de a îndepărta vasul pentru lapte de pe bază.





Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat respectă standardele și reglementările aplicabile privind expunerea la câmpuri electromagnetice.

Reciclarea

- Acest simbol înseamnă că produsele electrice nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere obișnuite (Fig. 1).
- Respectați regulile specifice țării dvs. cu privire la colectarea separată a produselor electrice.
- Acest simbol semnifică faptul că este necesar să verificați prevederile privind reciclarea ale municipalității locale (Fig. 2).
- Pentru o explicație a simbolurilor materialelor, consultați broșura separată anexată.

Informații privind proiectarea ecologică

Aparatul respectă cerințele de proiectare ecologică din Regulamentul (UE) 2023/826 al Comisiei. Vă rugăm să vizitați site-ul nostru web de asistență www.baristina.com/support pentru specificații privind economisirea energiei.

Garanție și asistență

Versuni oferă o garanție de doi ani pentru acest produs după cumpărare. Garanția nu este valabilă dacă un defect este cauzat de utilizarea incorectă sau de întreținerea necorespunzătoare. Garanția noastră nu afectează drepturile dvs. legale în calitate de consumator. Pentru mai multe informații sau pentru invocarea garanției, vizitați site-ul nostru web www.baristina.com/support.





48 Shqip

Informacion i rëndësishëm sigurie

Kjo makinë është e pajisur me funksione sigurie. Megjithatë, lexoni dhe ndiqni udhëzimet e sigurisë me kujdes dhe përdoreni makinën vetëm sipërskruhet në këto udhëzime, për të shmangur lëndimet dhe dëmtimet aksidentale për shkak të përdorimit papërshtatshëm të makinës. Mbajeni këtë broshurë sigurie për referencë në të ardhmen.

Paralajmërim

- Shmangni vendosjen e aparatit të kafesë në mjedis të ndotur në shtëpi.

Të përgjithshme

- Kontrolloni nëse tensioni i treguar në makinë korrespondon me tensionin elektrik lokal përpara se ta lidhni pajisjen.
- Lidhni makinën me një prizë të tokëzuar.
- Mos e lini kordonin elektrik të varet në skajin e tavolinës apo banakut dhe mos e lejonit atë të prekë në sipërfaqe të nxehta.
- Për të shmangur goditjen elektrike, mos e zhysni asnjëherë makinën, spinën ose kordonin elektrik në ujë apo në ndonjë lëng tjetër.
- Mos derdhni lëngje në bashkuesin e kordonit elektrik.
- Për të shmangur rrezikun e djegieve, mbajini pjesët e trupit larg nga spërkat e ujit të nxehtë të prodhuar nga makina.
- Mos i prekni sipërfaqet e nxehta. Përdorni mbajtëset dhe dorezat.
- Mund të ketë rrezik zjarri nëse depozita e ujit hiqet gjatë cikleve të përgatitjes.
- Mos e përdorni aparatit nëse mbajtësi i filtrit nuk është vendosur në të.
- Mos e hiqni mbajtësin e filtrit nga aparati teksa përgatitni kafënë ose kur avulli dhe uji dalin nga mbajtësi i filtrit.
- Fikeni makinën me çelësin kryesor që ndodhet në pjesën e pasme (nëse ka) dhe hiqeni spinën nga priza:
 - nëse ndodh ndonjë keqfunksionim.
 - nëse nuk do ta përdorni makinën për një kohë të gjatë.
 - përpara se ta pastroni makinën.
- Tërhiqeni nga spina, jo nga kordoni elektrik.
- Mos e prekni spinën me duar të lagura.
- Mos e përdorni makinën nëse spina, kordoni elektrik apo vetë makina është e dëmtuar.
- Për të shmangur rrezikun në rastet kur kordoni elektrik është i dëmtuar, duhet ta zëvendësoni nga "Versuni", nga një qendër shërbimi e autorizuar nga "Versuni" ose nga persona me kualifikim të ngjashëm.
- Mos i bëni modifikime makinës apo kordonit së saj elektrik.
- Për të shmangur rrezikun, kryejini riparimet vetëm në një qendër shërbimi të autorizuar nga "Versuni"
- Makina nuk duhet të përdoret nga fëmijët nën moshën 8 vjeçare.
- Kjo makinë mund të përdoret nga fëmijët 8 vjeç e lart dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, ose me mungesë përvojë e njohurish, nëse mbikëqyrën apo udhëzohen për përdorimin e sigurt të makinës dhe nëse i kuptojnë rreziqet që paraqiten.
- Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët nëse ata janë nën 8 vjeç dhe të pambikëqyrrur.
- Mbajeni makinën, aksesorët dhe kordonin e saj larg fëmijëve nën 8 vjeç.
- Fëmijët duhet të mbikëqyrën për t'u siguruar që të mos luajnë me makinën.
- Mos i fusni asnjëherë gishtat apo objekte të tjera në bluesin e kafesë.
- Për të shmangur rrezikun e djegieve, kini parasysh se nxjerrja e avullit ose ujit të nxehtë mund të paraprihet dhe të pasohet nga spërka të vogla uji të nxehtë ose avulli.
- Mos e prekni asnjëherë grykën e ujit të nxehtë/avullit (nëse ka) pa mbrojtëse të duarve, pasi mund të bëhet shumë e nxehtë. Përdorni vetëm pjesën e përshtatshme mbrojtëse prej gome.
- Për të shmangur lëndimin e mundshëm, përdoreni këtë aparat kafeje vetëm për qëllimin e tij të synuar.

Kujdes

Të përgjithshme

- Kjo makinë synohet vetëm për përdorim normal në shtëpi. Ajo nuk synohet të përdoret në mjedis të tilla si kuzhinat e personelit të dyqaneve, zyra, fermave apo në mjedis të tjera pune.
- Vendoseni makinën gjithmonë në sipërfaqe të sheshta dhe të qëndrueshme. Mbajeni atë në pozicion vertikal edhe gjatë transportit
- Mos e vendosni makinën në një pllakë të nxehtë apo direkt pranë një furre të nxehtë, ngrohësi ose burimeve të ngjashme nxehtësie.
- Vendosni vetëm kokrra të pjekura kafeje në enën e kokrrave të kafesë. Vendosja e kafesë së bluar, kafesë së gatshme, kokrrave të papërpunuara të kafesë ose e lëndëve të tjera në enën e kokrrave të kafesë mund të dëmtojë aparatit.
- Mos përdorni kokrra kafeje të karamelizuara apo aromatike.



- Lëreni makinën të ftohet përpara se të fusni apo hiqni ndonjë pjesë. Sipërfaqet e nxehtë mund të ruajnë nxehtësinë e mbetur pas përdorimit.
- Mos e mbushni asnjëherë depozitën e ujit me ujë të ngrohtë, të nxehtë apo me gaz, pasi kjo mund ta dëmtojë depozitën e ujit dhe makinën.
- Asnjëherë mos përdorni sfunjjerë pastrimi, agjentë pastrimi gërryes ose lëngje agresive të tilla si benzina apo acetoni për të pastruar makinën. Përdorni thjesht një leckë të njomur me ujë.
- Pastrjeni rregullisht makinën nga çmërsi. Makina tregon se kur nevojitet pastrimi i çmërsit. Nëse nuk e pastroni, makina juaj nuk do të funksionojë siç duhet. Në këtë rast, riparimi nuk mbulohet nga garancia.
- Mos e mbani makinën në temperatura nën 0°C/32°F. Uji i mbetur në sistemin e nxehtë mund të ngrijë dhe të shkaktojë dëme.
- Mos lini ujë në depozitën e ujit nëse nuk do ta përdorni makinën për një periudhë të gjatë kohore. Uji mund të kontaminohet. Përdorni ujë të pastër sa herë që e përdorni makinën. Kur e përdorni aparatën për herë të parë ose nëse nuk e keni përdorur për 1 ditë ose më gjatë, shpëljajeni atë sipas udhëzimeve në manualin e përdorimit.
- Asnjëherë mos përdorni aksesore ose pjesë nga prodhues të tjerë ose që ne nuk i rekomandojmë në mënyrë të posaçme. Nëse përdorni aksesore ose pjesë të tilla, garancia juaj bëhet e pavlefshme.
- Pastrimi dhe mirëmbajtja e rregullt rrit jetëgjatësinë e makinës suaj dhe siguron cilësi dhe shije optimale të kafesë suaj.
- Makina ekspozohet vazhdimisht ndaj lagështirës, kafesë dhe çmërsit. Si rrjedhojë, është shumë e rëndësishme ta pastroni dhe mirëmbani rregullisht makinën, siç përshkruhet në manualin e përdorimit dhe siç tregohet në faqen e internetit. Nëse nuk i kryeni procedurat e pastrimit dhe mirëmbajtjes, eventualisht makina juaj mund të ndalojë së funksionuari dhe/ose mund të krijohet myk. Në rastin e krijimit të mykut, rrisni shpeshtësinë e pastrimit. Në secilin rast, riparimi nuk mbulohet nga garancia.
- Mos e pini asnjëherë tretësirën e nxjerrë gjatë procesit të pastrimit të çmërsit.
- Futni vetëm kafë të bluar nga aparati në mbajtësin e filtrit. Mos futni sheqer ose ndonjë aromë tjetër në mbajtësin e filtrit. Substanca dhe objekte të tjera mund t'i shkaktojnë makinës dëmtime të rënda. Në këtë rast, riparimi nuk mbulohet nga garancia.
- Pastrjeni rregullisht mbajtësin e filtrit siç përshkruhet në manualin e përdorimit.
- Makina nuk duhet të vendoset në dollap gjatë përdorimit.
- Pas shkumëzimit të qumështit, pastroni shpejt grykën e ujit të nxehtë/avullit (nëse ka) duke e fshirë mirë me një leckë të njomë dhe më pas duke hedhur një sasi të vogël uji të nxehtë në një enë.
- Asnjëherë mos hidhni lëngje të tjera përveç ujit të ftohtë e të pastër në depozitën e ujit.
- Mos e përdorni aparatin kur nuk ka ujë në depozitën e ujit.
- Mos e përdorni aparatin në një mjedis me temperaturë të lartë, fushë të fortë magnetike apo në mjedis me lagështi.
- Për të shmangur rreziqet për shkak të rivendosjes padashur të shkëputjes termale, kjo pajisje nuk duhet të furnizohet me energji nëpërmjet një pajisjeje celës të jashtme, si për shembull kronometër, apo të lidhet me një qark që ndizet dhe fiket rregullisht nga shërbimi elektrik.
- Mos e prekni asnjëherë gotën metalike të mbajtësit të filtrit gjatë përgatitjes ose nxjerrjes së lëngut, pasi mund të nxehtë. Prekni vetëm dorezën e mbajtësit të filtrit për ta hequr këtë të fundit dhe përdorni vetëm butonin e nxjerrjes për të pastruar mbajtësin e filtrit.

Aparatet me shkumëzues qumështi

Rezik

- Mos e zhytni bazamentin dhe kanën e qumështit në ujë apo në ndonjë lëng tjetër. Gjithashtu, mos i pastroni ato në enëlarëse.

Paralajmërim

- Mos lini që uji apo një leckë e njomë të bjerë në kontakt me konektorët në bazament dhe në pjesën e poshtme të kanës së qumështit.

Kujdes

- Mos e hiqni mbajtësen e serpentinës nga boshti, pasi mund ta dëmtoni.
- Përdorni vetëm pajisjen për të ngrohur apo shkumuar qumësht. Mos e përdorni për të përpunuar asnjë përbërës tjetër.
- Mos e tejkaloni nivelin maksimal të treguar në shkumëzuesin e qumështit. Nëse e tejmbushni shkumëzuesin e qumështit, qumështi i nxehtë mund të dalë nga kapaku dhe të shkaktojë djegie.
- Pjesa e poshtme e kanës është e nxehtë nëse e hidhni qumështin menjëherë pas ngrohjes ose shkumëzimit.
- Mos e zhvendosni pajisjen ndërkohë që është në punë për të parandaluar që qumështi i nxehtë të dalë nga pjesa e poshtme e kapakut.
- Pastrimi i duhur i shkumëzuesit të qumështit është shumë i rëndësishëm për performancë të qëndrueshme dhe rezultate të mira shkumëzimi.
- Sigurohuni që shkumëzuesi i qumështit të jetë fikur para se të hiqni kanën e qumështit nga bazamenti.

Fushat elektromagnetike (EMF)

Kjo pajisje është në përputhje me të gjitha standardet dhe rregulloret në fuqi për ekspozimin ndaj fushave elektromagnetike.



50 Shqip

Riciklimi

- Ky simbol do të thotë që produktet elektrike nuk duhet të hidhen me mbeturinat e zakonshme të shtëpisë (Fig. 1).
- Zbatoni rregulloret e shtetit tuaj për grumbullimin e veçuar të produkteve elektrike.
- Ky simbol tregon se është e nevojshme të kontrolloni dispozitat për riciklimin të bashkisë tuaj lokale (Fig. 2).
- Shikoni shpjegimet e simboleve të materialit në fletëpalosjen e veçantë të mbyllur.

Informacioni i ekodizajnit

Pajisja është në përputhje me kërkesat e ekodizajnit të Rregullores së Komisionit (BE) 2023/826. Vizitoni faqen tonë të internetit të mbështetjes www.baristina.com/support për specifikimet e kursimit të energjisë.

Garancia dhe mbështetja

"Versuni" ofron një garanci dy vjeçare pas blerjes të këtij produkti. Garancia nuk është e vlefshme nëse një defekt shkaktohet për shkak të përdorimit të gabuar ose mosmirëmbajtjes. Garancia jonë nuk ndikon të drejtat tuaja ligjore si konsumator, sipas ligjit. Për më shumë informacion ose për të shfaqur garancinë, vizitoni faqen tonë të internetit www.baristina.com/support.





Pomembne varnostne informacije

Aparat je opremljen z varnostnimi funkcijami. Vseeno preberite in natančno upoštevajte varnostna navodila in aparat uporabljajte samo v skladu s temi navodili, da preprečite poškodbe ali škodo zaradi nepravilne uporabe. To varnostno knjižico shranite za prihodnjo uporabo.

Opozorilo

- Kavnega aparata ne postavljajte v onesnaženo okolje doma.

Splošno

- Preden aparat priključite na električno omrežje, preverite, ali na aparatu označena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparat priključite v ozemljeno stensko vtičnico.
- Napajalni kabel naj ne visi čez rob mize ali delovne površine in ne sme priti v stik z vročimi površinami.
- Zaradi preprečevanja električnega udara aparata, vtičača ali napajalnega kabla nikoli ne potaplajte v vodo ali katero koli drugo tekočino.
- Na priključek napajalnega kabla ne zlivajte tekočin.
- Zaradi preprečevanja opeklin se izogibajte curkom vroče vode, ki jih ustvari aparat.
- Ne dotikajte se vročih površin. Uporabite ročaje in gumb.
- Če med cikli priprave kave odstranite zbiralnik za vodo, lahko nastane nevarnost vžiga.
- Ne uporabljajte aparata, če ročka z nastavkom za filter ni vstavljena vanj.
- Ko aparat pripravlja kavo ali ko para in voda uhajata iz ročke, ročke ne odstranjujte iz aparata.
- V naslednjih primerih z morebitnim stikom na hrbtni strani izklopite aparat in vtičač napajalnega kabla izvlecite iz vtiča:
 - v primeru okvare;
 - če aparata dalj časa ne boste uporabljali;
 - pred čiščenjem aparata.
- Ne vlecite napajalnega kabla, temveč primite vtičač in ga povlecite.
- Vtičača napajalnega kabla se ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan vtičač napajalnega kabla, napajalni kabel ali sam aparat.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga lahko zamenja samo Versuni, Versunijev pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebo, da se izognete nevarnosti.
- Aparata in njegovega napajalnega kabla ne spreminjajte na kakršen koli način.
- Popravila naj izvaja samo Versunijev pooblaščen servisni center, da se izognete nevarnosti.
- Aparata naj ne uporabljajo otroci, mlajši od 8 let,
- Ta aparat lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so pod nadzorom ali so prejele navodila za varno uporabo aparata in se zavedajo morebitne nevarnosti.
- Otroci aparata ne smejo čistiti in vzdrževati, razen če so starejši od 8 let in so pod nadzorom.
- Aparat, dodatno opremo zanj in kabel hranite zunaj dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Pazite, da se otroci ne bodo igrali z aparatom.
- V kavni mlinček nikoli ne vtikajte prstov ali drugih predmetov.
- Zaradi preprečevanja opeklin upoštevajte, da bo aparat pred točenjem pare ali vroče vode in po njem morda izpuščal manjše curke vroče vode ali pare.
- Cevi za vročo vodo/paro (če je nameščena) se ne dotikajte z golimi rokami, ker se lahko zelo segreje. Uporabite samo ustrezni zaščitni gumijasti del.
- Ta kavni aparat uporabljajte samo za predvideni namen, da preprečite morebitne telesne poškodbe.

Pozor

Splošno

- Aparat je namenjen izključno običajni uporabi v gospodinjstvu. Namenjen ni uporabi v okoljih, kot so čajne kuhinje v trgovinah, pisarnah, obratih ali v drugih delovnih okoljih.
- Aparat vedno postavite na ravno in stabilno površino. Biti mora v pokončnem položaju, tudi med transportom.
- Aparata ne postavljajte na grelno ploščo ali ob vročo pečico, grelnik ali podoben toplotni vir.
- V posodo za kavna zrna dajte samo pražena kavna zrna. Če vanjo nasujete mleto kavo, instant kavo, surova kavna zrna ali katero koli drugo snov, lahko s tem poškodujete aparat.
- Ne uporabljajte karameliziranih kavnih zrn ali takih z dodanim okusom.
- Pred vstavljanjem ali odstranjevanjem delov naj se aparat ohladi. Grelne površine so lahko vroče tudi po uporabi.
- V zbiralnik za vodo ne nalivajte tople, vroče ali mineralne vode, ker lahko s tem poškodujete zbiralnik za vodo in aparat.





52 Slovenščina

- Aparata ne čistite s čistilnimi gobicami, jedkimi čistili ali agresivnimi tekočinami, kot sta bencin ali aceton. Uporabite mehko krpo, ki jo navlažite z vodo.
- Iz aparata redno odstranjujte vodni kamen. Aparat vas bo opozoril, ko bo iz njega treba odstraniti vodni kamen. Če tega ne storite, aparat ne bo več deloval pravilno. Za morebitna popravila v tem primeru garancija ne velja.
- Aparata ne hranite pri temperaturi pod 0 °C. Preostala voda v grelnem sistemu lahko zamrzne in povzroči poškodbe.
- Če aparata ne boste uporabljali dalj časa, v zbiralniku za vodo ne puščajte vode. Postane lahko namreč onesnažena. Pri vsaki uporabi aparata uporabite svežo vodo. Ko aparat uporabljate prvič oziroma ga niste uporabljali več kot en dan, aparat izperite v skladu z navodili v uporabniškem priročniku.
- Ne uporabljajte dodatne opreme ali delov drugih proizvajalcev oziroma delov, ki jih izrecno ne priporočamo. Če uporabite tako dodatno opremo ali dele, je jamstvo neveljavno.
- Z rednim čiščenjem in vzdrževanjem podaljšate življenjsko dobo aparata ter zagotovite optimalno kakovost in okus kave.
- Aparat je stalno izpostavljen vlagi, kavi in vodnemu kamnu. Zato je pomembno, da ga redno čistite in vzdržujete, kot je opisano v uporabniškem priročniku in prikazano na spletnem mestu. Če teh postopkov čiščenja in vzdrževanja ne izvajate, lahko aparat sčasoma preneha delovati in/ali razvije se lahko tudi plesen. Če bi se razvila plesen, aparat čistite pogosteje. Garancija v teh primerih ne krije popravila.
- Raztopine za odstranjevanje vodnega kamna, iztočene med postopkom odstranjevanja kamna, ne pijte.
- V ročko z nastavkom za filter dajte samo kavo, ki jo je zmlel aparat. V ročko z nastavkom za filter ne dajajte sladkorja ali drugih arom. Druge snovi in predmeti lahko resno poškodujejo aparat. Za morebitna popravila v tem primeru garancija ne velja.
- Ročko z nastavkom za filter redno čistite, kot je opisano v uporabniškem priročniku.
- Ko aparata ne uporabljate, ne sme biti v omari.
- Po penjenju mleka hitro očistite cev za vročo vodo/paro (če je nameščena) tako, da jo temeljito obrišete z vlažno krpo in iztočite manjšo količino vroče vode v posodo.
- V zbiralnik za vodo ne natakajte nobene druge tekočine razen čiste hladne vode.
- Aparat naj ne deluje, če v zbiralniku za vodo ni vode.
- Aparata ne uporabljajte v okolju z visoko temperaturo, močnim magnetnim poljem ali vlažnim zrakom.
- Da se izognete nevarnosti zaradi nenamerne ponastavitve toplotnega izklopa, tega aparata ne smete napajati prek zunanje stikalne naprave, kot je časovno stikalo, ali priključiti v tokokrog, ki ga elektropodjetje redno vklaplja in izklaplja.
- Med pripravo ali točenjem tekočine se ne dotikajte kovinske skodelice ročke z nastavkom za filter, saj se lahko segreje. Če želite ročko odstraniti, se dotaknite samo ročaja ročke, za čiščenje ročke pa uporabite samo gumb za izmet.

Aparati s penilnikom mleka

Nevarnost

- Podstavka in vrča za mleko ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino. Tudi v pomivalnem stroju ju ne pomivajte.

Opozorilo

- Voda ali vlažna krpa ne sme priti v stik s stiki na podstavku in na spodnji strani vrča za mleko.

Pozor

- Nosilca metlice ne odstranjujte z gredi, ker lahko aparat poškodujete.
- Aparat uporabljajte samo za segrevanje ali penjenje mleka. Ne uporabljajte ga za obdelavo drugih sestavin.
- Ne prekoračite najvišje ravni, označene na penilniku mleka. Če boste v penilnik mleka nalili preveč mleka, lahko vroče mleko uhaja izpod pokrova in povzroči opekline.
- Dno vrča je vroče, če mleko izlijete takoj po segrevanju ali penjenju.
- Aparata med delovanjem ne premikajte, da se ne bi mleko izlilo izpod pokrova.
- Pravilno čiščenje penilnika mleka je zelo pomembno za zanesljivo delovanje in kakovostno penjenje.
- Penilnik mleka izklopite, preden odstranite vrč za mleko s podstavka.

Elektromagnetna polja (EMF)

Ta aparat ustreza veljavnim standardom in predpisom glede izpostavljenosti elektromagnetnim poljem.

Recikliranje

- Ta simbol pomeni, da električnih izdelkov ni dovoljeno odlagati skupaj z običajnimi gospodinjstskimi odpadki (Sl. 1).
- Upošteвайте državne predpise za ločeno zbiranje električnih izdelkov.
- Ta simbol pomeni, da je treba preveriti predpise glede recikliranja na svojem območju (Sl. 2).
- Za razlago simbolov za material glejte ločeni priloženi letak.



Informacije o okoljsko primerni zasnovi

Naprava izpolnjuje zahteve za okoljsko primerno zasnovo iz Uredbe Komisije (EU) 2023/826. Za specifikacije glede varčevanja z energijo obiščite našo spletno stran za podporo **www.baristina.com/support**.

Jamstvo in podpora

Versuni daje dveletno jamstvo za ta izdelek (po nakupu). Ta garancija ni veljavna, če je vzrok za napako nepravilna uporaba ali nezadostno vzdrževanje. Naše jamstvo ne vpliva na vaše zakonite pravice potrošnika. Če potrebujete več informacij ali želite uveljaviti jamstvo, obiščite našo spletno stran **www.baristina.com/support**.



Dôležité bezpečnostné informácie

Toto zariadenie je vybavené bezpečnostnými funkciami. Bez ohľadu na to si však pozorne prečítajte a dodržiavajte bezpečnostné pokyny a zariadenie používajte len podľa týchto pokynov, aby ste predišli poraneniu alebo poškodeniu z dôvodu nesprávneho použitia zariadenia. Túto bezpečnostnú brožúru uchovajte na neskoršie použitie.

Varovanie

- Neumiestňujte kávovar do znečisteného prostredia.

Všeobecné informácie

- Pred pripojením zariadenia do siete skontrolujte, či napätie uvedené na zariadení zodpovedá napätiu v sieti.
- Zariadenie pripojte do uzemnenej zásuvky.
- Nedovoľte, aby sieťový kábel prevísal cez okraj stola alebo pracovnej dosky a zabráňte jeho kontaktu s horúcimi plochami.
- Aby ste predišli nebezpečenstvu zásahu elektrickým prúdom, zariadenie, sieťovú zástrčku ani napájací kábel nikdy neponárajte do vody ani žiadnej inej kvapaliny.
- Na zástrčku napájacieho kábla konektora nelejte kvapaliny.
- Žiadnou časťou tela sa nepribližujte k prúdu horúcej vody vychádzajúcej zo zariadenia, aby ste predišli riziku popálenia.
- Nedotýkajte sa horúcich plôch. Používajte rukavice a ovládacie prvky.
- Ak počas cyklu prípravy kávy vyberiete nádržku na vodu, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Nepoužívajte kávovar, ak doň nie je zasunutý portafilter.
- Počas prípravy kávy alebo keď z portafiltera uniká para či voda, nevyberajte portafilter zo zariadenia.
- Zariadenie vypnite hlavným vypínačom, ktorý sa nachádza v zadnej časti (ak je súčasťou zariadenia), a zástrčku vytiahnite zo sieťovej zásuvky:
 - v prípade poruchy.
 - ak zariadenie nebudete dlhý čas používať.
 - pred čistením zariadenia.
- Ťahajte za zástrčku, nie za napájací kábel.
- Sieťovej zástrčky sa nedotýkajte mokrymi rukami.
- Zariadenie nepoužívajte, ak je poškodená sieťová zástrčka, napájací kábel alebo samotné zariadenie.
- Aby nedošlo k nebezpečnej situácii, smie poškodený napájací kábel vymeniť len personál spoločnosti Versuni, servisné stredisko autorizované spoločnosťou Versuni alebo osoba s podobnou kvalifikáciou.
- Zariadenie ani jeho napájací kábel žiadnym spôsobom neupravujte.
- Aby nedošlo k nebezpečnej situácii, opravy smie vykonávať len servisné stredisko autorizované spoločnosťou Versuni.
- Zariadenie nesmú používať deti mladšie než 8 rokov.
- Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby, ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo nemajú dostatok skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo im bolo vysvetlené bezpečné používanie tohto zariadenia a ak rozumujú príslušným rizikám.
- Deti staršie ako 8 rokov smú čistiť a vykonávať údržbu tohto zariadenia len pod dozorom.
- Zariadenie, príslušenstvo a kábel uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Do mlynčeka na kávu nikdy nestrkajte prsty ani iné predmety.
- Dávajte pozor na horúcu vodu, ktorá môže v malých množstvách striekať zo zariadenia pred a po dávkovaní pary a horúcej vody, aby ste predišli nebezpečenstvu popálenia.
- Nikdy sa nedotýkajte trysky na horúcu vodu/paru (ak sa v zariadení nachádza) holými rukami, pretože môže byť veľmi horúca. Používajte len príslušnú ochrannú gumenú časť.
- Tento kávovar používajte len na predpísané účely, aby ste zabránili potenciálnemu zraneniu.

Výstraha

Všeobecné informácie

- Toto zariadenie je určené len na bežné používanie v domácnosti. Nie je určené na používanie v prostrediach, ako sú kuchyne pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách, farmách či inom pracovnom prostredí.
- Zariadenie vždy umiestnite na rovný a stabilný povrch. Aj počas prepravy ho postavte do zvislej polohy.
- Zariadenie nestavajte na ohrevnú platňu alebo priamo k horúcej rúre, kúreniu či podobnému zdroju tepla.
- Do zásobníka na kávové zrná doplňajte len pražený zrnkový kávu. Doplnenie mletej kávy, instantnej kávy, nepražených kávových zŕn alebo iných látok do zásobníka na kávové zrná môže spôsobiť poškodenie zariadenia.
- Nepoužívajte karamelizované alebo ochutené kávové zrná.





- Pred vkladáním alebo odoberaním akýchkoľvek súčastí nechajte zariadenie vychladnúť. Povrch ohrievacích telies môže mať po použití stále zvyškové teplo.
- Zásobník na vodu nikdy neplňte teplou, horúcou ani perlivou vodou, pretože by to mohlo viesť k poškodeniu zásobníka na vodu a zariadenia.
- Na čistenie zariadenia nikdy nepoužívajte drôtenky, drsné čistiace prostriedky ani agresívne kvapaliny ako benzín alebo acetón. Použitie jednoducho mäkkú handričku navlhčenú vodou.
- V zariadení pravidelne odstraňujte vodný kameň. Zariadenie Vám signalizuje, kedy je odstraňovanie vodného kameňa potrebné. Ak to zanedbáte, zariadenie prestane správne fungovať. V takomto prípade sa na opravu nevzťahuje záruka.
- Zariadenie nevystavujte teplotám pod 0 °C/32 °F. Voda v systéme ohrevu môže zamrznúť a spôsobíť poškodenie.
- Ak zariadenie nebudete dlhodobo používať, nenechávajte vodu v zásobníku. Môže dôjsť k jej kontaminácii. Pri používaní zariadenia vždy používajte čerstvú vodu. Pri prvom použití alebo ak ste zariadenie nepoužívali jeden deň alebo dlhšie, opláchnite ho podľa pokynov v používateľskej príručke.
- Nikdy nepoužívajte žiadne príslušenstvo ani súčasti od iných výrobcov, ani príslušenstvo a súčasti, ktoré výslovne neodporúčame. Ak budete takéto príslušenstvo alebo súčasti používať, vaša záruka bude neplatná.
- Pravidelné čistenie a údržba predlžuje životnosť zariadenia a zabezpečuje optimálnu kvalitu a chuť kávy.
- Zariadenie je neustále vystavené pôsobeniu vlhkosti, kávy a vodného kameňa. Preto je veľmi dôležité vykonávať pravidelné čistenie a údržbu zariadenia podľa popisu v návode na používanie a zobrazenia na webovej lokalite. V prípade, že tieto postupy čistenia a údržby nebudete vykonávať, vaše zariadenie napokon môže prestať fungovať a/alebo sa môže vytvoriť pleseň. V prípade vzniku plesne zvýšte frekvenciu čistenia. V oboch prípadoch sa na opravu nevzťahuje záruka.
- Nikdy nepite roztok vypúšťaný počas procesu odstraňovania vodného kameňa.
- Do portafiltera vkladajte iba kávu namletú kávovarom. Do portafiltera nepridávajte cukor ani iné dochucovadlá. Ostatné látky a predmety môžu spôsobiť závažné poškodenie zariadenia. V takomto prípade sa na opravu nevzťahuje záruka.
- Pravidelne portafilter čistite podľa pokynov v používateľskej príručke.
- Pri používaní sa zariadenie nesmie nachádzať v skrinke.
- Po spenení mlieka rýchlo vyčistite trysku na horúcu vodu/paru (ak sa v zariadení nachádza) dôkladným pretretím vlhkou handričkou a potom vypustením malého množstva horúcej vody do nádoby.
- Do nádoby na vodu nikdy nenalievajte iné kvapaliny než čistú studenú vodu.
- Zariadenie nepoužívajte, ak je nádoba na vodu prázdna.
- Zariadenie nepoužívajte v prostredí s vysokými teplotami, silným magnetickým poľom alebo vysokou vlhkosťou vzduchu.
- Aby ste predišli nebezpečenstvu neúmyselného vynulovania tepelného odpojenia, toto zariadenie sa nemôže napájať prostredníctvom externého spínacieho zariadenia, ako napríklad časovač, ani ho nesmieste pripojiť k rozvodu, ktorý sa pravidelne zapína a vypína v rámci verejných služieb.
- Počas prípravy alebo dávkovania nápoja sa v žiadnom prípade nedotýkajte kovovej nádoby portafiltera, pretože sa môže zahriať. Pri vyberaní portafiltera pri čistení sa dotýkajte iba jeho rukoväť a vždy na to používajte tlačidlo na vysunutie portafiltera.

Zariadenia s napeňovačom mlieka

Nebezpečenstvo

- Podstavec ani kanvicu na mlieko neponárajte do vody ani do žiadnej inej kvapaliny. Nečistite ich ani v umývačke na riad.

Varovanie

- Nedovoľte, aby sa voda alebo navlhčená tkanina dostala do kontaktu s konektormi na podstavci a na spodnej strane kanvice na mlieko.

Výstraha

- Neodstraňujte z hriadeľa nosič cievky, pretože by tak mohlo dôjsť k poškodeniu zariadenia.
- Zariadenie používajte len na zohriatie alebo spenenie mlieka. Nepoužívajte ho na spracovanie žiadnych iných surovín.
- Neprekračujte maximálnu úroveň objemu uvedenú v peniči mlieka. Ak penič mlieka preplníte, môže spodok veka uniknúť horúce mlieko a spôsobiť obareniny.
- Ak mlieko vylejete ihneď po zohriatí alebo spenení, spodná časť nádoby bude horúca.
- Nepresúvajte zariadenie počas jeho prevádzky, aby nedošlo k úniku horúceho mlieka spod veka.
- Správne čistenie peniča mlieka je veľmi dôležité pre spoľahlivý výkon a kvalitné výsledky pri penení.
- Pred odstránením kanvice na mlieko z podstavca sa uistite, že je penič mlieka vypnutý.

Elektromagnetické polia (EMF)

Toto zariadenie vyhovuje príslušným normám a smerniciam týkajúcim sa vystavenia elektromagnetickým poľom.





Recyklácia

- Tento symbol znamená, že tieto elektrické výrobky nemožno likvidovať spolu s bežným domovým odpadom (Obr. 1).
- Dodržiavajte pravidlá separovaného zberu elektrických výrobkov vo svojej krajine.
- Tento symbol znamená, že je potrebné pozrieť si ustanovenia miestnej samosprávy týkajúce sa recyklácie (Obr. 2).
- Podrobné informácie o dôležitých symboloch nájdete v samostatnom priloženom letáku.

Informácie o ekodizajne

Toto zariadenie je v súlade s požiadavkami na ekodizajn uvedenými v nariadení Komisie (EÚ) č. 2023/826. Technické parametre súvisiace s úsporou energie nájdete na našej webovej lokalite technickej podpory **www.baristina.com/support**.

Záruka a podpora

Spoločnosť Versuni poskytuje na tento produkt po zakúpení dvojiročnú záruku. Táto záruka sa nevzťahuje na chyby v dôsledku nesprávneho použitia alebo nedostatočnej údržby. Naša záruka nemá vplyv na vaše zákonné práva spotrebiteľa. Ak potrebujete ďalšie informácie alebo uplatniť záruku, navštívte našu webovú stránku **www.baristina.com/support**.



Važne bezbednosne informacije

Ovaj aparat je opremljen bezbednosnim funkcijama. Ipak, pročitajte i pažljivo pratite bezbednosna uputstva, te koristite aparat isključivo kako je opisano u ovim uputstvima da biste izbegli slučajnu povredu ili štetu uzrokovanu nepravilnim korišćenjem aparata. Sačuvajte ovu brošuru o bezbednosti za buduće upotrebe.

Upozorenje

- Izbegavajte postavljanje aparata za kafu u zagađenom okruženju kod kuće.

Opšte

- Pre nego što priključite uređaj na zidnu utičnicu, proverite da li napon uređaja koji je naznačen na aparatu odgovara lokalnom mrežnom naponu.
- Priključite aparat u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Nemojte dozvoliti da kabl za napajanje visi preko ivice stola ili radne površine, kao ni da dodiruje vrele površine.
- Da biste izbegli opasnost od strujnog udara, nikad nemojte da potapate aparat, utikač ili kabl za napajanje u vodu ili bilo koju drugu tečnost.
- Nemojte da sipate tečnosti na priključak kabla za napajanje.
- Da biste izbegli opasnost od opekotina, držite delove tela dalje od mlazova vrele vode koje proizvodi aparat.
- Nemojte da dodirujete vrele površine. Koristite drške i dugmad.
- Ukoliko rezervoar za vodu izvadite tokom ciklusa kuvanja može doći do rizika od požara.
- Nemojte koristiti aparat ako portafiliter nije postavljen u aparat.
- Nemojte vaditi portafiliter iz aparata dok kuvate kafu ili kada para i voda izlaze iz portafilitera.
- Isključite aparat pomoću glavnog prekidača koji se nalazi sa njegove zadnje strane (ako postoji) i izvucite utikač iz zidne utičnice:
 - ukoliko dođe do kvara;
 - ako ne planirate da koristite aparat duže vreme.
 - pre čišćenja aparata.
- Povlačite utikač, ne kabl za napajanje.
- Nemojte da dodirujete utikač mokrim rukama.
- Nemojte da koristite aparat ukoliko je oštećen utikač, kabl za napajanje ili sam aparat.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, uvek mora da ga zameni kompanija Versuni, ovlašćeni Versuni servisni centar ili na sličan način kvalifikovane osobe kako bi se izbegao rizik.
- Nemojte da vršite nikakve izmene na njegovom kablju za napajanje.
- Popravke može da obavlja samo ovlašćeni Versuni servisni centar kako bi se izbegle opasne situacije.
- Deca mlađa od 8 godina ne treba da koriste aparat.
- Ovaj aparat mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili intelektualnim mogućnostima ili nedostatkom iskustva i znanja pod uslovom da su pod nadzorom ili da su dobili uputstva za bezbednu upotrebu aparata i da razumeju moguće opasnosti.
- Čišćenje i korisničko održavanje dopušteno je samo deci starijoj od 8 godina i uz nadzor odraslih.
- Aparat, pribor i kabl držite van domašaja dece mlađe od 8 godina.
- Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala sa aparatom.
- Nikada ne gurajte prste ili druge predmete u mlin za kafu.
- Da biste izbegli opasnost od opekotina, imajte u vidu da mali mlazevi vrele vode ili pare mogu da prethode ili uslede nakon ispuštanja pare ili vrele vode.
- Nikad ne dodirujte palicu za vrelu vodu/paru (ako postoji) golim rukama, jer može da bude veoma vruća. Koristite samo odgovarajući zaštitni gumeni deo.
- Ovaj aparat za kafu koristite isključivo u predviđene svrhe kako biste izbegli potencijalne povrede.

Oprez

Opšte

- Ovaj aparat je namenjen isključivo za uobičajenu upotrebu u domaćinstvu. On nije predviđen da se koristi u okruženjima kao što su kuhinje za osoblje u prodavnicama, kancelarijama, na farmama i u drugim radnim okruženjima.
- Uvek postavite aparat na ravnu i stabilnu podlogu. Držite ga u ispravnom položaju, čak i tokom transporta.
- Nemojte da stavljate aparat na grejnu ploču ili neposredno pored vrele pećnice, grejača ili sličnog izvora toplote.
- U posudu za kafu u zrnju stavljajte samo pržena zrna kafe. Stavljanje mlevene kafe, instant kafe, sirovih zrna kafe ili drugih supstanci u posudu za kafu u zrnju može oštetiti aparat.



58 Srpski

- Nemojte koristiti karamelizovana ili aromatizovana zrna kafe.
- Pustite da se aparat ohladi pre nego što umetnete ili uklonite bilo koje delove. Grejne površine mogu da zadrže zaostalu toplotu nakon upotrebe.
- Nikada nemojte da napunite rezervoar za vodu toplom, vrelom ili gaziranom vodom zato što to može da ošteti rezervoar i aparat.
- Nikada nemojte da koristite sušere za ribanje, abrazivna sredstva za čišćenje niti agresivne tečnosti kao što su benzin ili aceton za čišćenje aparata. Jednostavno koristite meku krpu natopljenu vodom.
- Redovno uklanjajte kamenac iz aparata. Aparat pokazuje kada je potrebno ukloniti kamenac. Ukoliko to ne učinite, aparat će prestati da radi ispravno. U tom slučaju, popravka nije obuhvaćena garancijom.
- Nemojte da držite aparat na temperaturi ispod 0° C/32 °F. Preostala voda u sistemu za grejanje može da se zamrzne i dovede do oštećenja.
- Nemojte da ostavljate vodu u rezervoaru kada ne nameravate da koristite aparat duže vreme. Voda može da se zagadi. Prilikom svake upotrebe aparata koristite svežu vodu. Kada koristite aparat prvi put ili ako ga niste koristili najmanje 1 dan, isperite aparat u skladu sa uputstvima u korisničkom uputstvu.
- Nikada nemojte da koristite dodatke niti delove drugih proizvođača, kao ni one koje nismo izričito preporučili. Ako budete koristili takve dodatke ili delove, vaša garancija će prestati da važi.
- Redovno čišćenje i održavanje produžava vek trajanja aparata i osigurava optimalan kvalitet i ukus vaše kafe.
- Aparat je konstantno izložen vlazi, kafi i kamencu. Zato je veoma važno da redovno čistite i održavate aparat u skladu sa uputstvima u korisničkom priručniku i na veb-stranici. Ako ne budete obavljali postupke čišćenja i održavanja, aparat može da prestane da radi i/ili može da se pojavi bud. U slučaju pojave budi, povećajte učestalost čišćenja. U svakom slučaju, popravka nije obuhvaćena garancijom.
- Nikad nemojte da pijete rastvor koji se ispušta tokom postupka uklanjanja kamena.
- Stavite u portafiliter samo kafu mlevenu na aparatu. Ne stavljajte šećer ili bilo koju drugu aromu u portafiliter. Ostale supstance i predmeti mogu ozbiljno da oštete aparat. U tom slučaju, popravka nije obuhvaćena garancijom.
- Redovno čistite portafiliter kao što je opisano u korisničkom uputstvu.
- Aparat se ne smije stavljati u ormarić tokom upotrebe.
- Nakon pravljenja mlečne pene, brzo očistite palicu za vrelu vodu/paru (ako postoji) tako što ćete je temeljno prebrisati vlažnom krpom, a zatim ispustiti manju količinu vrele vode u posudu.
- Nikad nemojte sipati neku drugu tečnost osim hladne vode u rezervoar za vodu.
- Ne rukujte aparatom bez vode u rezervoaru za vodu.
- Nemojte da koristite aparat u okruženju sa visokom temperaturom, jakim magnetnim poljem ili vlažnim vazduhom.
- Da bi se izbegla opasnost od nenamernog resetovanja toplotne sklopke, ovaj uređaj ne sme da bude povezan na napajanje preko spoljnih prekidača, kao što je tajmer, niti na strujno kolo koje dobavlja redovno uključuje i isključuje.
- Nikada ne dodirujte metalnu čašu portafilitera tokom kuvanja ili ispuštanja tečnosti, jer može postati vruć. Dodirujte samo dršku portafilitera da biste ga izvadili, i koristite samo dugme za izbacivanje da biste očistili portafiliter.

Mašine sa dodatkom za pravljenje mlečne pene

Opasnost

- Nemojte da potapate postolje i bokal za mleko u vodu ili neku drugu tečnost. Nemojte da ih perete u mašini za pranje sudova.

Upozorenje

- Voda ili vlažna tkanina ne sme doći u kontakt sa priključcima na postolju i na donjoj strani bokala za mleko.

Oprez

- Nemojte da uklanjate držač spirale za pravljenje pene sa osovine jer ga tako možete oštetiti.
- Koristite aparat samo za zagrevanje mleka ili pravljenje mlečne pene. Nemojte da ga koristite za obradu nikakvih drugih sastojaka.
- Nemojte da prekoračujete maksimalni nivo naznačen na posudi za pravljenje mlečne pene. Ukoliko prekoračite taj nivo, vruće mleko može da izađe ispod poklopca i da uzrokuje opekotine.
- Dno bokala je vruće ukoliko istočite mleko odmah nakon zagrevanja ili pravljenja pene.
- Da mleko ne bi izlaziло ispod poklopca, nemojte da pomerate uređaj dok radi.
- Pravilno čišćenje posude za pravljenje mlečne pene je veoma važno za pouzdani učinak i dobijanje kvalitetne pene.
- Pre uklanjanja bokala za mleko sa postolja uverite se da je aparat za pravljenje mlečne pene isključen.

Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj aparat je usklađen sa primenljivim standardima i propisima u vezi sa izlaganjem elektromagnetnim poljima.



Reciklaža

- Ovaj simbol označava da se ovi električni proizvodi ne smeju odlagati zajedno sa običnim kućnim otpadom (Sl. 1).
- Pridržavajte se propisa vaše zemlje u vezi sa zasebnim prikupljanjem električnih proizvoda.
- Ovaj simbol znači da je neophodno da proverite propise za reciklažu vaše opštine (Sl. 2).
- Za objašnjenje simbola materijala, pogledajte odvojeni priloženi letak.

Informacije o ekološkom dizajnu

Aparat je u skladu sa zahtevima za ekološki dizajn Uredbe Komisije (EU) 2023/826. Posetite našu stranicu za podršku www.baristina.com/support da biste videli specifikacije za uštedu energije.

Garancija i podrška

Versuni za ovaj proizvod pruža dve godine garancije nakon kupovine. Ova garancija nije važeća ukoliko kvar nastane usled nepravilnog korišćenja ili lošeg održavanja. Naša garancija ne utiče na vaša zakonska prava u skladu sa Zakonom o potrošačima. Za više informacija ili pokretanje garancije, posetite našu veb-stranicu www.baristina.com/support.



Önemli güvenlik bilgileri

Bu makine emniyet özelliklerine sahiptir. Ancak yine de makinenin yanlış kullanımından doğabilecek kazara yaralanma veya hasarı önlemek için güvenlik talimatlarının dikkatle okunup uygulanması ve makinenin yalnızca bu talimatlara göre kullanılması gerekmektedir. Gelecekte baş vurmak üzere bu güvenlik broşürünü saklayın.

Uyarı

- Lütfen kahve makinesini evde kirli bir ortamda bulundurmayın.

Genel

- Makineyi kullanmadan önce adaptörün üzerinde belirtilen gerilimin ülkenizdeki gerilimle uygunluğunu kontrol edin.
- Makineyi topraklı duvar prizine takın.
- Elektrik kablosunun masa veya tezgah üzerinden sarkmasına veya sıcak yüzeylere temas etmesine izin vermeyin.
- Elektrik çarpması tehlikesini önlemek için makineyi, elektrik fişini veya güç kablosunu asla suya veya başka sıvılara batırmayın.
- Elektrik kablosu fişinin üzerine sıvı dökmeyin.
- Yanık tehlikesini önlemek için vücut uzuvlarınızı makinenin püskürttüğü sıcak sudan uzak tutun.
- Sıcak yüzeylere dokunmayın. Kolları ve düğmeleri kullanın.
- Demleme döngüleri sırasında su haznesi çıkarılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkabilir.
- Portafiltre makineye takılmamışsa makineyi kullanmayın.
- Kahve demlerken veya portafiltreden buhar ve su çıkarken portafiltreyi makineden çıkarmayın.
- Şu durumlarda makineyi arkada yer alan ana anahtardan (varsa) kapatın ve elektrik fişini duvardaki prizden çıkarın:
 - arıza meydana gelirse.
 - makineyi uzun bir süre kullanmayacaksınız.
 - makineyi temizlemeden önce.
- Çekerken güç kablosunu değil fişi tutun.
- Cihazın fişine ıslak ellerle dokunmayın.
- Fiş, elektrik kablosu veya makinenin kendisi hasarıysa makineyi kullanmayın.
- Makinenin elektrik kablosu hasarıysa, tehlike oluşturmasını önlemek için mutlaka Versuni'nin yetki verdiği servis merkezileri veya benzer nitelikli kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Makine veya elektrik kablosunda hiçbir değişiklik yapmayın.
- Tehlikeleri önlemek için tamirleri yalnızca Versuni yetkili servis merkezinde yaptırın
- Makinenin 8 yaşından küçük çocuklar tarafından kullanılması yasaktır.
- Bu cihazın 8 yaş ve üzeri çocukların yanı sıra fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından eksik kişiler tarafından kullanılabilmesi için bu kişilerin yanlarında sorumlu kişilerin bulunması veya güvenli kullanım talimatlarını ve olası tehlikeleri anlamış olmaları gerekir.
- Temizlik ve kullanıcı tarafından yapılacak bakım, 8 yaşından büyük ve gözetim altında olmadıkları sürece, çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Makineyi, aksesuarlarını ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edin.
- Küçük çocukların makineyle oynaması engellenmelidir.
- Kahve öğütücüye asla parmağınızı veya başka cisimleri sokmayın.
- Yanık tehlikesini önlemek için buhar veya sıcak su dağıtımının öncesinde ve sonrasında az miktarda sıcak su veya buhar akışı olabileceğini unutmayın.
- Çok ısınabileceğinden sıcak su/buhar çubuğuna (varsa) hiçbir zaman çıplak elle dokunmayın. Yalnızca uygun koruyucu kauçuk parçayı kullanın.
- Olası yaralanmaları önlemek için bu kahve makinesini yalnızca amacına uygun olarak kullanın.

Dikkat

Genel

- Bu makine sadece evde kullanım için tasarlanmıştır. Mağazaların, ofislerin, çiftliklerin veya diğer iş yerlerinin personel mutfakları gibi ortamlarda kullanılamaz.
- Makineyi daima düz ve sabit bir yüzeye yerleştirin. Dik konumda tutun, taşırken de aynı şekilde tutun
- Makineyi portatif ocak üzerine veya sıcak fırın, ısıtıcı veya benzer ısı kaynaklarının hemen yanına koymayın.
- Çekirdek kahve haznesine yalnızca kavrulmuş kahve çekirdeği koyun. Kahve çekirdeği haznesine öğütülmüş kahve, hazır kahve veya çiğ kahve çekirdeği ya da başka bir madde koyarsanız makine hasar görebilir.



- Karamelize edilmiş veya aroma eklenmiş kahve çekirdeği kullanmayın.
- Herhangi bir parça takmadan veya çıkarmadan önce makinenin soğumasını bekleyin. Isıtma yapılan yüzeylerde kullanımdan sonra ısı kalabilir.
- Su haznesine ve makineye zarar verebileceğinden su haznesini asla oda sıcaklığı üzerinde, sıcak veya gazlı suyla doldurmayın.
- Makineyi temizlemek için bulaşık süngeri, aşındırıcı temizlik malzemeleri veya benzin ya da aseton gibi zarar verici sıvılar kullanmayın. Suyu nemlendirilmiş yumuşak bir bez kullanmak yeterlidir.
- Makinede düzenli olarak kireç giderme yapın. Makine, gerekli olduğunda kireç giderme işlemini hatırlatır. Bu işlemin yapılmaması, makinenin doğru biçimde çalışmasına engel olur. Bu durumda, garanti kapsamında onarım sunulmaz.
- Makineyi 0° C/32° F altındaki sıcaklıkta saklamayın. Isıtma sisteminde kalan suyun donması nedeniyle hasar oluşabilir.
- Makineyi uzun bir süre kullanmayacaksanız su haznesinde su bırakmayın. Bırakılan su kontamine olabilir. Makineyi her kullandığınızda yeni su kullanın. Makineyi ilk kez kullanırken veya 1 gün ya da daha uzun süredir kullanmadıysanız makineyi kullanım kılavuzundaki talimatlara göre durulayın.
- Başka üreticilere ait olan veya özellikle tavsiye etmediğimiz aksesuar veya parçaları kesinlikle kullanmayın. Buna benzer aksesuar veya parçalar kullandığınızda garantiniz geçersiz olur.
- Düzenli temizlik ve bakım yapmak makinenizin ömrünü uzatır ve yapılan kahvenin en iyi kalitede ve lezzette olmasını sağlar.
- Makine sürekli olarak neme, kahveye ve kirece maruz kalır. Bu yüzden kullanım kılavuzunda açıklanan ve web sitesinde gösterilen şekilde makineyi düzenli olarak temizleyip bakımını yapmak son derece önemlidir. Bu temizlik ve bakım işlemleri yapılmadığında makineniz çalışmaz hale gelebilir ve/veya küf oluşabilir. Küf oluşumu durumunda temizleme sıklığını artırın. Her iki durumda da garanti kapsamında onarım sunulmaz.
- Kireç giderme işlemi sırasında dağıtılan çözeltiyi asla içmeyin.
- Portafiltreye yalnızca makine ile öğütülmüş kahveyi koyun. Portafiltreye şeker veya başka bir tatlandırıcı koymayın. Diğer maddeler veya nesneler makinenin ciddi hasar görmesine yol açabilir. Bu durumda, garanti kapsamında onarım sunulmaz.
- Portafiltreyi kullanım kılavuzunda açıklandığı gibi düzenli olarak temizleyin.
- Makine kullanımdayken dolaba koyulmamalıdır.
- Sütü köpürttükten sonra sıcak su/buhar çubuğunu (varsa) nemli bir bezle iyice silerek ve ardından az miktarda sıcak suyu bir kaba boşaltarak hızlı bir şekilde temizleyin.
- Su haznesine hiçbir zaman temiz soğuk sudan başka bir sıvı dökmeyin.
- Su haznesinde su yokken makineyi çalıştırmayın.
- Makineyi yüksek sıcaklık, güçlü manyetik alan veya nemli havanın olduğu ortamlarda kullanmayın.
- Termal kesicinin yanlışlıkla sıfırlanmasından kaynaklanan bir tehlikeyi önlemek için bu cihaz, zamanlayıcı gibi harici bir anahtar cihazından beslenmemeli veya sebeke tarafından düzenli olarak açılıp kapatılan bir devreye bağlanmamalıdır.
- Demleme veya sıvı dağıtma sırasında portafiltrenin metal kabı ısınabileceğinden metal kaba asla dokunmayın. Çıkarmak için yalnızca portafiltrenin sapına dokununuz ve portafiltreyi temizlemek için yalnızca çıkarma düğmesini kullanın.

Süt köpürtücülü makineler

Tehlike

- Tabanı ve süt sürahisini kesinlikle suya veya herhangi bir sıvıya batırmayın. Bu parçaları bulaşık makinesinde de yıkamayın.

Uyarı

- Süt sürahisinin tabanındaki ve alt tarafındaki konnektörlerin su veya nemli bir bezle temas etmesine izin vermeyin.

Dikkat

- Hasara neden olabileceğinden bobin tutucuyu milden çıkarmayın.
- Cihazı sadece süt ısıtmak veya köpürtmek için kullanın. Başka malzemeleri işlemek için kullanmayın.
- Süt köpürtücüde belirtilen maksimum seviyeyi aşmayın. Süt köpürtücüye aşırı süt koyarsanız sıcak süt kapağın altından taşabilir ve yanmaya neden olabilir.
- Sütü ısıttıktan veya köpürttükten hemen sonra dökerseniz sürahinin alt kısmı sıcak olur.
- Sıcak sütün kapağın altından taşmasını önlemek için cihazı çalışırken hareket ettirmeyin.
- Güvenilir performans ve iyi köpürtme sonuçları alma açısından süt köpürtücünün doğru bir şekilde temizlenmesi çok önemlidir.
- Süt sürahisini tabandan çıkarmadan önce süt köpürtücüyü kapattığınızdan emin olun.

Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu cihaz, elektromanyetik alanlara maruz kalmaya ilişkin geçerli standartlara ve düzenlemelere uygundur.



62 Türkçe

Geri dönüşüm

- Bu simge, elektrikli ürünlerin normal ev atıklarıyla birlikte atılmaması gerektiğini belirtir (Şek. 1).
- Elektrikli ürünlerin ayrı olarak toplanmasına ilişkin ülkenizde yürürlükte olan yönetmeliklere uyun.
- Bu sembol, belediyenizin geri dönüşüm yönetmeliğini kontrol etmeniz gerektiği anlamına gelir (Şek. 2).
- Malzeme sembollerinin açıklamaları için ayrı ilüstrilmiş broşürü inceleyin.

Eko tasarım bilgileri

Cihaz, Komisyon Yönetmeliği (AB) 2023/826'nın Eko tasarım gerekliliklerine uygundur. Enerji tasarrufu özellikleri için lütfen destek web sitemizi ziyaret edin: www.baristina.com/support.

Garanti ve destek

Versuni, satın alındıktan sonra bu ürün için iki yıl garanti vermektedir. Bu garanti, yanlış kullanım veya yetersiz bakımdan kaynaklanan bir kusur olması durumunda geçerli değildir. Bu garanti, bir tüketici olarak yasalar kapsamında sunulan haklarınızı etkilemez. Daha fazla bilgi edinmek veya garantiyi kullanmak için lütfen www.baristina.com/support adresinden web sitemizi ziyaret edin.





Важна информация за безопасност

Машината е снабдена със защитни функции. Независимо от това внимателно прочетете и спазвайте инструкциите за безопасност и използвайте машината само по начина, описан в тези инструкции, за да избегнете случайно нараняване или повреди, причинени от неправилната и употреба. Пазете това ръководство за безопасност за справка в бъдеще.

Предупреждение

- Моля, избягвайте поставянето на кафемашината в замърсена среда у дома.

Обща информация

- Преди да включите машината, проверете дали напрежението, посочено върху адаптера, отговаря на това на местната електрическа мрежа.
- Включете машината в заземен контакт.
- Не оставяйте захранващия кабел да виси през ръба на маса или плот и да докосва горещи повърхности.
- За да избегнете опасността от токов удар, никога не потапяйте машината, захранващия кабел или щепсела във вода или друга течност.
- Не изливайте течности върху съединителя на захранващия кабел.
- За да избегнете опасността от изгаряния, дръжте частите на тялото далече от горещи водни струи, произведени от машината.
- Не докосвайте горещите повърхности. Използвайте дръжките и регулаторите.
- Опасността от пожар може да се повиши, ако водният резервоар бъде изваден по време на циклите на приготвяне.
- Не използвайте машината, ако портафилтърът не е поставен в нея.
- Не изваждайте портафилтърта от машината, докато приготвят кафе или когато парата и водата излизат от портафилтърта.
- Изключете машината от главния прекъсвачел, разположен от задната страна (ако е наличен), и извадете захранващия щепсел от контакта:
 - ако възникне повреда;
 - ако няма да използвате уреда за дълъг период от време;
 - преди да почистите машината.
- Изключвайте от контакта, като дърпате за захранващия щепсел, а не за захранващия кабел.
- Не докосвайте захранващия щепсел с мокри ръце.
- Не използвайте машината, ако захранващият щепсел, захранващия кабел или самата машина са повредени.
- С оглед предотвратяване на опасност при повреда в захранващия кабел той трябва да бъде сменен от Versuni, оторизиран от Versuni сервизен център или квалифициран техник.
- Не извършвайте модификации по машината или захранващия кабел.
- Давайте машината за ремонт само в оторизиран от Versuni сервизен център, за да избегнете опасности.
- Машината не бива да се използва от деца под 8-годишна възраст.
- Тази машина може да се използва от деца, навършили 8 години, и от хора с намалени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани за безопасна употреба на машината и ако разбират евентуалните опасности.
- Почистването и поддръжката от потребителя не може да се извършват от деца, освен ако не са навършили 8 години и са под надзор.
- Пазете машината, принадлежностите и кабела й далече от достъпа на деца под 8-годишна възраст.
- Наглеждайте децата, за да не си играят с машината.
- Никога не пъхайте пръсти или други предмети в кафемелачката.
- За да избегнете опасността от изгаряния, имайте предвид, че преди и след излизането на пара или гореща вода може да бъдат изпуснати леки струйки гореща вода или пара.
- Никога не докосвайте извода за гореща вода/пара (ако има) с голи ръце, тъй като може да е силно нагорещен. Използвайте само съответната предпазна гумена част.
- За да избегнете евентуални наранявания, използвайте тази кафемашина само по предназначение.

Внимание

Обща информация

- Тази машина е предназначена само за обикновени битови цели. Тя не е предназначена за използване на места, като кухни за персонала в магазини, офиси, ферми или други работни среди.
- Винаги поставяйте машината върху равна и стабилна повърхност. Дръжте я в изправено положение, включително и при транспортиране.





64 Български

- Не поставяйте машината върху котлон или непосредствено до гореща готварска печка, отоплителен уред или друг подобен източник на топлина.
- Поставяйте само печено кафе на зърна в контейнера за зърна. Ако в него се постави смляно кафе, разтворимо кафе, сурово кафе на зърна или други продукти, това може да доведе до повреда на машината.
- Не използвайте карамелизирани или ароматизирани зърна кафе.
- Оставете машината да се охлади, преди да поставите или изваждате части от нея. Нагревателните повърхности може да задържат остатъчна топлина след употреба.
- Никога не пълнете резервоара за вода с топла, гореща или газирана вода, тъй като това може да доведе до повреда на резервоара за вода и машината.
- Никога не почиствайте машината с абразивни гъби, абразивни почистващи препарати или агресивни течности, като например бензин или ацетон. Използвайте само мека кърпа, напоена с вода.
- Редовно премахвайте накипа от машината. Машината показва кога е необходимо да се премахне накипът. Ако не направите това, машината няма да работи изправно. Ремонти в такива случаи не се покриват от гаранцията.
- Не дръжте машината на температури под 0 °C/32 °F. Останалата в нагревателя вода може да замръзне и да причини повреди.
- Не оставяйте вода в резервоара, когато няма да използвате машината продължително време. Водата може да се замърси.
- Наливайте прясна вода всеки път, когато използвате машината. Когато използвате машината за първи път или ако не сте я използвали в продължение на 1 ден или повече, изплакнете машината съгласно инструкциите в ръководството за потребителя.
- Никога не използвайте аксесоари или части от други производители или такива, които не са специално препоръчани от нас. При използване на такива аксесоари или части вашата гаранция става невалидна.
- Редовното почистване и премахане на накипа удължава живота на вашата машина и гарантира оптимално качество и вкус на кафето ви.
- Машината се излага непрекъснато на влага, кафе и накип. Поради тази причина е изключително важно редовно да почиствате и поддържате машината, както е описано в потребителското ръководство и показано на уебсайта. Ако не извършвате тези процедури по почистване и поддръжка, вашата машина може в крайна сметка да спре да работи и/или да се образува плесен. В случай че се образува плесен, увеличете честотата на почистване. Ремонти във всички случаи не се покриват от гаранцията.
- Никога не пийте разтвора, който изтича при процеса на премахане на накип.
- Слагайте в портафилтъра само смляно кафе от машината. Не слагайте захар или други ароматизатори в портафилтъра. Други продукти и предмети може да причинят сериозна повреда на машината. Ремонти в такива случаи не се покриват от гаранцията.
- Редовно почиствайте портафилтъра, както е описано в ръководството за потребителя.
- Машината не трябва да бъде поставяна в шкафче, когато се използва.
- След разпенването на млкото бързо почистете извода за гореща вода/пара (ако има), като го избършете старателно с влажна кърпа и след това пуснете малко количество гореща вода в съд.
- Никога не наливайте други течности освен чиста студена вода в резервоара за вода.
- Не използвайте машината без вода в резервоара.
- Не използвайте машината в среда с висока температура, силно магнитно поле или влажен въздух.
- За да се избегне евентуална опасност вследствие на спонтанно превключване на термичния прекъсвач, този уред не трябва да се свързва към външен превключвател, например таймер, нито да се свързва към верига, която често се включва и изключва от енергоснабдяването.
- Никога не докосвайте металната чашка на портафилтъра по време на приготвяне или подаване на течност, тъй като може да се нагрее. Докосвайте само дръжката на портафилтъра, за да го извадите, и използвайте бутон за изваждане само за почистване на портафилтъра.

Машини с приставка за разпенване на мляко

Опасност

- Никога не потапяйте основата и каната за мляко във вода или каквато и да е друга течност. Също така не ги почиствайте в съдомиялна машина.

Предупреждение

- Внимавайте да не попада вода или влага в свързващите елементи в основата и в долната част на каната за мляко.

Внимание

- Не отделяйте държача за спиралата от шпиндела, тъй като това може да предизвика повреда.
- Използвайте уреда единствено за загреване или за разпенване на мляко. Не го ползвайте за обработка на каквито и да е други продукти.
- Не превишавайте максималното ниво, обозначено на приставката за разпенване на мляко. Ако препълните приставката за разпенване на мляко, е възможно през капка да изтече горещо мляко и да причини изгаряне.



- Дъното на каната е горещо, ако наливате мляко непосредствено след нагряване или разпенване.
- Не местете уреда, докато работи. В противен случай от капака може да се разлее горещо мляко.
- Правилното почистване на приставката за разпенване на млякото е много важно за надеждната работа и постигането на хубава пяна.
- Преди да извадите каната за мляко от основата, трябва да сте сигурни, че приставката за разпенване е изключена.

Електромагнитни полета (EMF)

Този уред е в съответствие с приложимите стандарти и разпоредби, свързани с излагането на електромагнитни полета.

Рециклиране

- Този символ означава, че електрически продукти не бива да се изхвърлят заедно с обикновените битови отпадъци (Фиг. 1).
- Следвайте правилата на вашата държава за разделно събиране на електрически продукти.
- Този символ означава, че трябва да проверите клаузите за рециклиране на местната си община (Фиг. 2).
- За обяснение на символите относно материалите вижте приложената отделно листовка.

Информация за екодизайн

Уредът отговаря на изискванията за екодизайн на Регламент (ЕС) 2023/826 на Комисията. Моля, посетете нашия уебсайт за поддръжка www.baristina.com/support за информация относно спецификациите за пестене на енергия.

Гаранция и поддръжка

Versuni предоставя двегодишна гаранция за този продукт от датата му на закупуване. Тази гаранция не е валиден, ако дефектът е заради неправилна употреба или лоша поддръжка. Нашата гаранция не засяга вашите законови права като потребител. За повече информация или за позоваване на гаранцията посетете нашия уебсайт www.baristina.com/support.



Важни безбедносни информации

Машината е опремена со безбедносни функции. Во секој случај, внимателно прочитајте ги и следете ги безбедносните упатства и користете ја машината само како што е опишано во тие упатства, со цел да избегнете случајна повреда или оштетување поради несоодветно користење на машината. Чувајте ја оваа брошура за безбедност за прегледување во иднина.

Предупредување

- Избегнувајте да го поставувате апаратот за кафе во валкана средина дома.

Општо

- Пред да го поврзете уредот, проверете дали напонот наведен на машината одговара на напонот од локалната електрична мрежа.
- Поврзете ја машината со заземјен сиден електричен приклучок.
- Немојте да дозволите кабелот за напојување да виси преку работ на масата или работната површина и немојте да дозволувате да допира жешки површини.
- За да избегнете опасност од електричен удар, никогаш немојте да ја потопувате машината, приклучокот за електрична мрежа или кабелот за напојување во вода или во каква било друга течност.
- Немојте да истурате течности на приклучокот на кабелот за напојување.
- За да ја избегнете опасноста од изгореници, држете ги деловите на телото подалеку од млазовите жешка вода што ги произведува машината.
- Немојте да ги допираете жешките површини. Користете рачки и дршки.
- Доколку се отстрани резервоарот за вода за време на циклусот на варење, може да настане ризик од пожар.
- Немојте да ја користете машината ако портафилтерот не е вметнат во неа.
- Не отстранувајте го портафилтерот од машината додека се вари кафе или кога од него излегува пареа и вода.
- Исклучете ја машината со главниот прекинувач што се наоѓа на задниот дел (доколку е присутен) и отстранете го приклучокот за електрична мрежа од сидниот приклучок:
 - доколку настане дефект.
 - доколку не планирате да ја користите машината долго време.
 - пред да ја чистите машината.
- Влечете го приклучокот, а не кабелот за напојување.
- Немојте да го допираете приклучокот за напојување со влажни раце.
- Немојте да ја користите машината доколку приклучокот за напојување, кабелот за напојување или самата машина е оштетена.
- Ако кабелот за напојување е оштетен, мора да ви го замени Versuni, сервисен центар овластен од Versuni или слични квалификувани лица, со цел да се избегне опасност.
- Немојте да извршувате никакви измени на машината или на нејзиниот кабел за напојување.
- Поправките нека ги извршува само сервисен центар овластен од страна на Versuni за да избегнете опасност.
- Машината не треба да се користи од страна на деца помали од 8-годишна возраст.
- Оваа машина може да ја користат деца на возраст од 8 години нагоре, како и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или со недостаток на искуство и знаење, доколку се под надзор или добиваат инструкции за користењето на машината на безбеден начин и ако ги разбираат потенцијалните опасности.
- Децата не треба да го чистат и одржуваат уредот, освен ако не се постари од 8 години и се под надзор.
- Чувајте ги машината, нејзините додатоци и нејзиниот кабел надвор од дофат на деца на возраст помала од 8 години.
- Децата треба да бидат под надзор за да се осигури дека не си играат со машината.
- Никогаш немојте да ги ставате прстите или други предмети во мелницата за кафе.
- За да ја избегнете опасноста од изгореници, бидете свесни дека на пареата или жешката вода од распрскувањето може да и претходат и следат мали млазови жешка вода или пареа.
- Никогаш не допирајте го цевчето за врела вода/пареа (доколку постои) со голи раце, бидејќи може да стане многу жешко.
- Користете го само соодветното заштитно гумено делче.
- За да избегнете потенцијална повреда, апаратот за кафе користете го само за наменетата цел.

Внимание

Општо

- Оваа машина е наменета само за употреба во обични домаќинства. Таа не е наменета за користење во средини како што се кујни за персоналот на продавници, канцеларии, фарми или други работни средини.
- Секогаш ставајте ја машината на рамна и стабилна површина. Држете ја во исправена положба, дури и при транспорт.
- Немојте да ја ставате машината на жешка површина или веднаш до загреана перна, грејач или слично грејно тело.



- Во садот за зрна кафе ставајте само печени зрна кафе. Ставањето мелено кафе, инстант кафе, сирови зрна кафе или какви било други супстанции во садот за зрна кафе може да предизвика оштетување на машината.
- Немојте да користите карамелизирани зрна кафе или зрна кафе со посебен вкус.
- Оставете машината да се излади пред да вметнувате или отстранувате какви било делови. Површините за греење може да задржат топлина по користењето.
- Никогаш немојте да го полните резервоарот за вода со топла, жешка или кисела вода затоа што тоа може да ги оштети резервоарот за вода и машината.
- Никогаш немојте да користите сунѓери што гребат, абразивни средства за чистење или агресивни течности, како што се бензин или ацетон за да ја чистите машината. Користете само мека ткаенина натопена со вода.
- Редовно чистете го бигорот на вашата машина. Машината укажува кога е потребно чистење на бигорот. Ако не го сторите тоа, машината ќе престане да функционира како што треба. Во овој случај, поправката не е покриена со вашата гаранција.
- Немојте да ја чувате машината на температури под 0°C/32°F. Водата што е останата во системот за греење може да замрзне и да предизвика оштетување.
- Немојте да оставате вода во резервоарот за вода кога не планирате да ја користите машината долг временски период. Водата може да се контаминира. Користете свежа вода секој пат кога ќе ја користите машината. Кога првпат ја користите машината или ако не сте ја користеле 1 ден или подолго, исплакнете ја машината согласно упатствата во прирачникот за корисници.
- Никогаш не користете додаточи или делови од други производители или такви што не се конкретно препорачани од нас. Доколку користите такви додаточи или делови, вашата гаранција станува неважечка.
- Редовното чистење и одржување го продолжува работниот век на вашата машина и обезбедува оптимален квалитет и вкус на вашето кафе.
- Машината постојано е изложена на влага, кафе и бигор. Затоа е многу битно редовно да ја чистите и одржувате машината како што е опишано во прирачникот за корисникот и прикажано на интернет страницата. Ако не ги извршите овие постапки за чистење и одржување, вашата машина на крајот може да престане да работи и/или може да се создаде мувла. Во случај на создавање мувла, чистете почесто. Во секој случај, поправката не е покриена со вашата гаранција.
- Никогаш немојте да го пиете растворот распрскан за време на процесот на чистење бигор.
- Ставајте само мелено кафе преку машината во портафилтерот. Не ставајте шеќер или други ароми во портафилтерот. Други супстанции и предмети може да предизвикаат сериозно оштетување на машината. Во овој случај, поправката не е покриена со вашата гаранција.
- Редовно чистете го портафилтерот, како што е опишано во прирачникот за корисници.
- Машината не треба да се става во ормарче кога се користи.
- По правењето пена од млеко, исчистете го цевчето за врела вода/пара (доколку има) така што темелно ќе го избришете со влажна крпа, а потоа ќе распрскате малку врела вода во некој сад.
- Во резервоарот за вода никогаш не ставајте други течности освен чиста студена вода.
- Не работете со машината без да има вода во резервоарот за вода.
- Не користете ја машината во средини со висока температура, силно магнетно поле или влажен воздух.
- Со цел да се избегне опасност поради ненамерната активација на топлотниот осигурувач, овој уред не смее да се напојува преку надворешен прекинувач, како на пример тајмер, или да се поврзува на струјно коло што снабдувачот редовно го вклучува и исклучува.
- Никогаш не ја допирајте металната чаша на портафилтерот за време на подготовката или точењето течност, бидејќи може да стане жешка. Допирајте ја рачката на портафилтерот само за да ја извадите, а копчето за исфрлање користете го само за чистење на портафилтерот.

Машини со млечна пена

Опасност

- Не потопувајте ги основата и садот за млеко во вода или друга течност. Немојте да ги чистите ни во машина за миене садови.

Предупредување

- Не оставајте вода или влажна крпа да дојде во допир со приклучоците на основата и на долната страна од садот за млеко.

Внимание

- Немојте да го отстранувате држачот за фолија од вретеното затоа што тоа може да предизвика оштетување.
- Користете го уредот само за загревање на млекото или правење пена од него. Не користете го за обработување на никакви други состојки.
- Не надминувајте го максималното ниво назначено на апаратот за млечна пена. Ако го преполните апаратот за млечна пена, врело млеко може да излезе од под капакот и да предизвика попарување.
- Долниот дел на садот е жешок ако истурите млеко веднаш по загревање или правење пена.



68 Македонски

- Немојте да го мрдате уредот додека работи за да спречите жешко млеко да истече од под капакот.
- Правилното чистење на апаратот за млечна пена е многу важно за правилно да работи и да има добри резултати при правењето пена.
- Осигурете се дека апаратот за млечна пена е исклучен пред да го отстраните садот за млеко од основата.

Електромагнетни полиња (EMF)

Овој уред е во согласност со важечките стандарди и регулативи во врска со изложеноста на електромагнетни полиња.

Рециклирање

- Овој симбол означува дека електричните производи не треба да се фрлаат во обичниот отпад од домаќинствата (Сл. 1).
- Придржувајте се до прописите во вашата земја за посебно собирање на електрични производи.
- Овој симбол означува дека е неопходно да се проверат одредбите за рециклирање на вашата општина (Сл. 2).
- Објаснувањата на симболите за материјали се наоѓаат на приложениот лист.

Информации за екодизајн

Уредот е во согласност со барањата за екодизајн од Регулативата на Комисијата (ЕУ) 2023/826. Посетете ја нашата веб-страницата за поддршка www.baristina.com/support за спецификациите за заштеда на енергија.

Гаранција и поддршка

Versuni нуди две годишна гаранција по купувањето на овој производ. Оваа гаранција не е важечка ако настане дефект поради неправилно користење или лошо одржување. Нашата гаранција не ги ограничува вашите законски права како потрошувач. За повеќе информации или за активирање на гаранцијата, посетете ја нашата веб-страница www.baristina.com/support.





Важлива інформація з техніки безпеки

Цю кавомашину обладнано захисними механізмами. Але все одно уважно ознайомтеся з інструкціями з техніки безпеки та використовуйте кавомашину лише згідно з ними, щоб уникнути травмування чи пошкодження внаслідок неправильного використання. Зберігайте цю брошуру з техніки безпеки для подальшого використання.

Обережно

- Не розміщуйте кавомашину в забруднених приміщеннях.

Загальна інформація

- Перш ніж підключати кавомашину до мережі, перевірте, чи збігається напруга, указана на кавомашині, з напругою в мережі.
- Розетка, до якої ви підключаєте кавомашину, повинна мати заземлення.
- Стежте за тим, щоб шнур живлення не звисав зі стола чи робочої поверхні й не торкався гарячих поверхонь.
- Щоб запобігти ураженню електричним струмом, не занурюйте кавомашину, штепсельну вилку або шнур живлення у воду чи інші рідини.
- Уникайте потрапляння рідини на з'єднувач шнура живлення.
- Щоб запобігти опікам, не підставляйте частини тіла під струмені гарячої води з кавомашини.
- Не торкайтеся гарячих поверхонь. Беріть кавомашину лише за ручки.
- Якщо виїняти резервуар для води під час циклів заварювання, може виникнути небезпека пожежі.
- Не використовуйте кавомашину без портафільтра.
- Не знімайте портафільтр із машини під час приготування кави або коли з портафільтра виходять пара та вода.
- Вимикайте кавомашину за допомогою головного вимикача, розташованого на задній частині кавомашини (якщо є), і витягуйте штепсельну вилку з розетки:
 - якщо виникне несправність у роботі кавомашини;
 - якщо не будете користуватися пристроєм тривалий час;
 - перед очищення кавомашини.
- Тягніть за вилку, а не за шнур живлення.
- Не торкайтеся штепсельної вилки вологими руками.
- Не користуйтеся кавомашиною, якщо штепсельну вилку, шнур живлення або сам пристрій пошкоджено.
- Якщо шнур живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Versuni, авторизованого сервісного центру Versuni або фахівців із належною кваліфікацією.
- Не переробляйте жодним чином кавомашину або шнур живлення.
- Ремонтуйте машину лише в авторизованих сервісних центрах Versuni, щоб уникнути небезпеки.
- Ця машина не призначена для використання дітьми до 8 років.
- Цією кавомашиною можуть користуватися діти віком від 8 років і особи з послабленими відчуттями, фізичними або розумовими здібностями чи без належного досвіду та знань за умови, що використання відбувається під наглядом або їм було проведено інструктаж щодо того, як безпечно користуватися кавомашиною, і вони усвідомлюють можливі ризики.
- Не дозволяйте дітям (навіть старшим за 8 років) виконувати очищення та технічне обслуговування без нагляду дорослих.
- Тримайте кавомашину, її приладдя та шнур живлення подалі від дітей віком до 8 років.
- Дорослі мають стежити, щоб діти не бавилися кавомашиною.
- У жодному разі не вставляйте пальці або інші предмети в кавомолку.
- Щоб запобігти опікам, пам'ятайте, що перед подачею пари або гарячої води та після неї можливі бризки гарячої води або виділення пари.
- Ніколи не торкайтеся трубки подачі гарячої води/пари (за наявності) голими руками, оскільки вона може сильно нагріватися. Торкайтеся лише відповідної захисної гумової частини.
- Використовуйте кавоварку лише за призначенням, щоб уникнути можливих травм.

Увага

Загальна інформація

- Ця кавомашина призначена виключно для звичайного побутового використання. Вона не призначена для використання на службових кухнях у магазинах, офісах, на фермерських господарствах і в інших виробничих умовах.
- Завжди ставте кавомашину на рівну та стійку поверхню. Тримайте її у вертикальному положенні, навіть під час транспортування.
- Не ставте кавомашину на гарячі поверхні, поблизу від гарячих печей, нагрівачів або інших подібних джерел тепла.





70 Українська

- Завжди засипайте в контейнер для кавових зерен лише смажені кавові зерна. Якщо покласти в контейнер для кавових зерен мелену або розчинну каву, сирі кавові зерна, а також інші речовини, можна пошкодити машину.
- Не використовуйте карамелізовані й ароматизовані кавові зерна.
- Перш ніж встановлювати чи виймати будь-які частини, дайте машині охолонути. Нагрівні поверхні можуть залишатися гарячими певний час після використання.
- Не наливайте в резервуар для води теплу, гарячу або газовану воду, оскільки це може пошкодити резервуар і машину.
- Не використовуйте для очищення кавомашини жорсткі губки, абразивні засоби й агресивні рідини, як-от бензин чи ацетон. Достатньо м'якої тканини, зволоженої водою.
- Регулярно чистьте кавомашину від накипу. Кавомашини сама підкаже вам, коли необхідно видалити накип. Якщо пропускати регулярне чищення, кавомашини перестане працювати належним чином. У такому разі ремонт не покривається гарантією.
- Не тримайте кавомашину при температурі нижче 0 °C. Залишки води в системі нагрівання можуть замерзнути й пошкодити кавомашину.
- Не залишайте воду в резервуарі, якщо збираєтеся не використовувати машину впродовж тривалого часу. Вода може зіпсуватися. Щоразу заливайте в машину свіжу воду. Якщо ви використовуєте кавомашину вперше або після перерви тривалістю принаймні в 1 день, промийте її відповідно до інструкцій у посібнику користувача.
- Не використовуйте аксесуари чи деталі інших виробників, за винятком тих, які ми рекомендуємо. Використання сторонніх аксесуарів і деталей призводить до втрати гарантії.
- Регулярне очищення та технічне обслуговування подовжує термін служби кавомашини та гарантує найкращу якість і смак кави. Машини постійно знає впливу води, кави та накипу. Тому вкрай важливо регулярно очищувати й обслуговувати машину, як зазначено в посібнику користувача та на веб-сайті. Якщо нехтувати цими процедурами, машина може зламатися або в ній може завестися пліснява. Якщо почне заводитися пліснява, очищіть машину частіше. У будь-якому разі ремонт не покривається гарантією.
- Ніколи не пийте розчин, що зливається під час видалення накипу.
- У портафільтр можна класти лише каву, яку змолотла ваша кавомашини. Не додавайте в нього цукор або інші домішки. Інші речовини та предмети можуть сильно пошкодити машину. У такому разі ремонт не покривається гарантією.
- Регулярно очищуйте портафільтр, виконуючи інструкції з посібника користувача.
- Якщо кавомашини не використовується, не потрібно ставити її в шафу.
- Після спінювання молока виконайте швидко очищення трубки подачі гарячої води/пари (за наявності). Для цього ретельно протріть її вологою тканиною і подайте трохи гарячої води в ємність.
- Не наливайте в резервуар для води жодні рідини, окрім чистої холодної води.
- Не використовуйте машину без води в резервуарі для води.
- Не використовуйте машину в середовищі з високою температурою, сильним магнітним полем або вологим повітрям.
- Для запобігання небезпечі наслідок ненавмисного перезапущу термовимикача, ніколи не під'єднуйте цей пристрій через зовнішній перемикальний пристрій, як-от таймер, чи до контуру, який часто вимикається комунальними службами.
- Не торкайтеся металеві чашки портафільтра під час подачі рідини або приготування напою, оскільки чашка може нагрітися. Щоб вийняти портафільтр, треба взяти його за тримач, а щоб очистити – скористатися кнопкою виймання.

Кавомашини зі спінювачем молока

Небезпечно

- Не занурюйте платформу й глек для молока у воду чи іншу рідину. Не мийте їх у посудомийній машині.

Обережно

- Не допускайте контакту води чи вологої ганчірки з конекторами на платформі й на нижній частині глека для молока.

Увага

- Не знімайте тримач трубки зі шпінделя, оскільки це може призвести до пошкодження.
- Використовуйте пристрій лише для підігрівання чи спінювання молока. Не використовуйте його для обробки інших продуктів.
- Не наливайте молоко вище максимальної позначки на спінювачі молока. Якщо спінювач молока переповнений, молоко може витікати з-під кришки й викликати опіки.
- Нижня частина глека нагрівається під час підігрівання й спінювання молока.
- Не рухайте пристрій, коли він працює, щоб молоко не витікало з-під кришки.
- Щоб спінювач молока працював ефективно й добре спінював молоко, його слід правильно чистити.
- Перш ніж знімати глек для молока з платформи, вимкніть спінювач молока.



Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій відповідає чинним стандартам і правовим нормам, що стосуються впливу електромагнітних полів.

Утилізація

- Цей символ означає, що електричні пристрої не підлягають утилізації зі звичайними побутовими відходами (Мал. 1).
- Дотримуйтеся правил роздільного збору електричних пристроїв у Вашій країні.
- Цей символ означає, що вам необхідно дізнатися місцеві (Мал. 2) законодавчі норми щодо повторної переробки.
- Пояснення символів матеріалів див. в окремому талоні.

Інформація про екологічний дизайн

Прилад відповідає вимогам до екологічного дизайну, зазначеним Регламентом Комісії (ЄС) 2023/826. Щоб переглянути інформацію про те, як характеристики приладу сприяють енергоефективності, перейдіть на сторінку www.baristina.com/support.

Гарантія та підтримка

Компанія Versuni надає дворічну гарантію на цей виріб із дати придбання. Гарантія не розповсюджується на дефекти, що виникли внаслідок неправильного використання або погане технічне обслуговування. Ця гарантія не порушує ваші права, передбачені законами про захист прав споживачів. Якщо вам необхідна додаткова інформація або ви хочете скористатися гарантією, перейдіть на сторінку www.baristina.com/support.



72 简体中文

重要安全信息

尽管本咖啡机配备了安全功能，但是，还是请仔细阅读并遵循安全说明，仅按照这些说明中所述方式使用咖啡机，以避免因使用不当造成意外伤害或损坏。请保留本安全手册，以备日后参考。

警告

- 请将咖啡机放置在家中不易受污染的环境。

概述

- 在将本产品连接电源前，务必检查当地的电压是否与咖啡机所标电压一致。
- 将咖啡机连接至接地电源插座。
- 请勿将电源线悬挂在桌子或台面的边缘上，也不要让其接触高温物体表面。
- 为避免触电危险，切勿将咖啡机、电源插头或电源线浸入水中或任何其它液体中。
- 请勿将液体倒在电源线接头上。
- 为避免烫伤危险，请让身体各部位远离咖啡机喷射的热水。
- 不要触摸高温物体表面，可使用把手和旋钮。
- 如果在冲煮周期中取出水箱，可能会引发火灾。
- 过滤手柄未插入咖啡机时，请勿使用咖啡机。
- 在冲煮咖啡或有蒸汽和水从过滤手柄中流出时，请勿从咖啡机上取下过滤手柄。
- 请将咖啡机的电源插头从插座上拔下：
 - 如果发生故障。
 - 如果长时间不使用咖啡机。
 - 在清洁咖啡机前。
- 拔插头，请勿拉电源线。
- 请勿用湿手触摸电源插头。



- 如果电源插头、电源线或咖啡机本身受损，请勿再使用本咖啡机。
- 如果电源线损坏，则必须由 Versuni、Versuni 授权的服务中心或具有同等维修资格的专业人员来进行更换，以免发生危险。
- 请勿对咖啡机或其电源线进行任何修改。
- 为了避免风险，仅 Versuni 授权的服务中心才能进行维修
- 本咖啡机不能由儿童使用。
- 本咖啡机不适用于在肢体、感官或精神能力方面有缺陷或缺少使用经验和知识的人（包括儿童）使用，除非有负责他们安全的人对他们进行与本咖啡机使用有关的监督或指导。
- 不要让儿童对本产品进行清洁和保养。
- 将咖啡机及其线缆放在儿童接触不到的地方。
- 应照看好儿童，确保他们不摆弄咖啡机。
- 切勿将手指或其他物体插入咖啡研磨器。
- 为避免烫伤，请注意放出蒸汽或热水前后可能会有少量热水或蒸汽喷出。
- 切勿直接用手触摸热水杆/蒸汽棒（如有），因为可能会非常烫。仅可使用相应的橡胶保护部件。
- 只能将本咖啡机用于规定用途，以避免潜在的伤害。

注意

概述

- 本咖啡机仅限于普通家用。不得用于商店、办公场所、农场或其他工作环境的员工食堂及类似环境。
- 务必将咖啡机置于水平、稳固的表面上。必须使其保持直立，搬运时也不例外。
- 请勿将咖啡机置于加热盘上或紧挨烤箱、加热器或类似热源放置。
- 仅将烘焙过的咖啡豆放于咖啡豆容器中。在咖啡豆容器中放入研磨的咖啡粉、速溶咖啡、生咖啡豆或任何其他物质，可能会损坏咖啡机。



74 简体中文

- 请勿使用焦糖咖啡豆或风味咖啡豆。
- 待咖啡机冷却后再装入或取出任何部件。使用后，加热表面可能仍有余热。
- 切勿向水箱中注入温水、热水或苏打水，否则可能会损坏水箱和咖啡机。
- 切勿使用钢丝绒、研磨性清洁剂或腐蚀性液体（例如汽油或丙酮）来清洁咖啡机。只能使用蘸水的软布。
- 定期为咖啡机除垢。需要除垢时，咖啡机会予以指示；若不除垢，咖啡机将无法正常工作，这种情况造成的维修不在保修范围之内。
- 请勿将咖啡机置于温度低于 0° C/32° F 的环境，加热系统内剩余的水可能会冻结并导致损坏。
- 如果长时间不使用咖啡机，请倒空水箱中残留的水。水可能会受到污染。每次使用咖啡机时，请使用清水。如果是第一次使用咖啡机或者超过 1 天未使用咖啡机，请按照用户手册中的说明冲洗咖啡机。
- 切勿使用其他制造商生产的或未经我们特别推荐的任何配件或部件。如果您使用了此类配件或部件，本产品的保修将会失效。
- 定期清洁和维护可延长咖啡机的使用寿命，并确保冲煮出品质更好和口味更佳的咖啡。
- 本咖啡机持续暴露于水汽、咖啡和水垢环境中。因此，按照用户手册中所述以及网站上所示的说明，定期清洁和维护本咖啡机非常重要。如果不执行这些清洁和维护过程，咖啡机最终会停止工作，也可能产生霉菌。如果产生霉菌，请增加清洁频率。上述情况造成的维修不在保修范围之内。
- 切勿饮用除垢过程中放出的溶液。
- 过滤手柄中只能放入咖啡机研磨的咖啡粉。请勿在过滤手柄中放入糖或任何其他调味品。其他物质和物体可能会严重损坏咖啡机。这种情况造成的维修不在保修范围之内。
- 按照用户手册中所述定期清洁过滤手柄。
- 本咖啡机不应放在柜内使用。
- 制作奶泡后，用湿布充分擦拭，然后向一个容器中放出少量热水，即可快速



清洁热水杆/蒸汽棒（如有）。

- 切勿将洁净的冷水以外的任何其他液体倒入水箱。
- 水箱中无水时，请勿使用咖啡机。
- 请勿在高温、强磁场或空气潮湿的环境中使用咖啡机。
- 为了避免因不慎重置过热断路器而造成危险，不得通过外部开关设备（如定时器）为本产品供电，也不得将本产品连接到由市电定期开关的电路上。
- 在冲煮液体或液体流出期间切勿触摸过滤手柄的金属杯，因为它可能会很烫。取出过滤手柄时，仅可触摸其把手部位；清洁过滤手柄时，仅可使用弹出按钮。

带奶泡器的咖啡机

危险

- 请勿将底座和牛奶壶浸入水或任何其他液体中。也请勿用洗碗机清洗。

警告

- 切勿让水或湿布与底座接口及牛奶壶底部接触。

注意

- 不要从中轴上取下起泡圈架，否则可能会造成损坏。
- 本产品只能用于加热或制作奶泡。请勿将其用于加工任何其他原料。
- 请勿超出奶泡器上所标注的最大刻度。如果奶泡器装得过满，热牛奶可能会从盖子下溢出，导致烫伤。
- 如果您在加热或制作奶泡之后立即倒出牛奶，牛奶壶底部会非常烫。
- 请勿在使用期间移动本产品，以防止热牛奶从盖子下溢出。
- 正确清洁奶泡器对于获得可靠性能和完美起泡效果非常重要。
- 确保从底座上取下牛奶壶之前先关闭奶泡器。

电磁场 (EMF)

本产品符合有关暴露于电磁场的适用标准和法规。



回收

- 此符号表示电器产品不能与一般的生活垃圾一同弃置 (图 1)。
- 请遵守您所在国家/地区有关分类回收电器产品的规定。
- 此符号表示您需要查看当地市政当局的回收规定 (图 2)。
- 有关材料符号的说明, 请参见单独随附的手册。

生态设计信息

该产品符合欧盟委员会法规 (EU) 2023/826 的生态设计要求。请访问我们的支持网站 www.baristina.com/support 了解节能规格。

保修和支持

购买本产品后, Versuni 将为其提供两年的保修。如因错误使用或保养不当造成缺陷, 则本保修无效。我们提供的保修不会影响您作为消费者的合法权益。如需了解更多信息或援引保修, 请访问我们的网站 www.baristina.com/support。

保修及服务:

此产品是一件设计精良, 高品质的家用电器, 在正常使用及保养下能发挥其优越性能。在购买日期起两年内, 在您完全依照“产品使用手册”与“技术规格表”的指导使用产品时, 若发生因制造工艺或元器件的损坏, 范颂尼 (中国) 投资有限公司在中国的维修服务中心将为持有购物凭证的用户提供免费门市维修服务, 视情况更换零件或整个产品。

无论在保期中或保期后只要本公司正式行销的产品在任何国家皆可获得维修服务。若本公司在当地无行销此产品, 我们同样提供维修服务, 但可能因未储备所需零件, 维修时间可能较长, 敬请见谅。请联络当地范颂尼 (中国) 投资有限公司经销商, 或售后服务部门。

若您需洽询相关资讯, 或遇困难事项时, 请联络当地范颂尼 (中国) 投资有限公司维修服务中心, 或向本公司服务热线咨询。

中国顾客服务热线: 4008 203 160 (用户需承担本地通话费)

网址: www.philips.com.cn



保修条例：

- 在购买日期起二年内，凡经本公司特约维修站人员确认为正常使用情况，因制造工艺或元器件造成的损坏，您都将获得免费保修服务。
- 此免费服务不包括在购买时标明为瑕疵的产品，以及属于消耗零件（吸尘机尘袋与滤网；洗地机滚刷、滤网、地刷刮条及清洁刷；空气净化器和加湿器滤网，滤芯，咖啡壶过滤网，咖啡机滤水芯等），易磨损零件（食品加工机杯/刀具，外壳等），玻璃制品（咖啡壶、咖啡杯等），辅助装置运输费及维修人员上门服务费。
- 用户请保留此联。
- 此证若经涂改即作废。
- 此证须连同发票正本使用方为有效。
- 以下情况将不能获得免费服务：
 - 1 未按照“产品使用手册”与“技术规格表”的指导使用，因使用不当引起的人为损坏，例如接入不匹配的电源、使用未经授权的配件、耗材及维修零件，不正确的安装，保养不周导致被水垢阻塞，以及“产品使用手册”与“技术规格表”中其他使用限制。
 - 2 一般家庭以外使用，（如工业、商业）使用而造成的损坏。
 - 3 正常使用引起的产品老化、磨损等，但不影响产品的正常使用。
 - 4 因运输及其他意外而造成的损坏。
 - 5 非经本公司授权，私自进行改装或维修产品而造成的故障。
 - 6 其他因不可抗力，（如自然灾害、电压异常等）造成的损坏。
 - 7 若有任何其他保修限制，您可在产品使用手册中找到。
- 保修证作为在规定期限及条件之内进行免费维修的保证，并不限制消费者的法定权利。

78 简体中文

- 范颂尼（中国）投资有限公司提供 2 年全球联保服务，在产品由范颂尼（中国）投资有限公司正式销售的所有国家中，都提供保修和保修期满的维修服务。要求保修时，您需提供发票正本，且请求保修的日期还在保修期限之内。

服务须知

需要此产品的售后服务，拨打服务热线：4008 203 160 在维修服务过程中有任何意见，欢迎致函范颂尼（中国）投资有限公司解决疑难。

范颂尼（中国）投资有限公司

上海市静安区灵石路 728 弄 20 号 201 室

PHILIPS

产品：飞利浦咖啡机
型号：BAR300/BAR301
额定电压：220V~
额定频率：50Hz
额定输入功率：1418W
生产日期：请见产品本体
产地：罗马尼亚

范颂尼（中国）投资有限公司
上海市静安区灵石路728弄20号201室
全国顾客服务热线: 4008 203 160

本产品根据国标GB4706.1-2005,
GB 4706.19-2008,
GB4706.30-2008制造

产品中有害物质的名称及含量						
部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
外壳	O	O	O	O	O	O
电机	O	O	O	O	O	O
开关	O	O	O	O	O	O
电路板	X	O	O	O	O	O
电源线插头	O	O	O	O	O	O
液压装置	X	O	O	O	O	O
本表格依据SJ/T 11364的规定编制。 O：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。 X：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。 "-该表格中所显示的"有害物质"在产品正常使用情况下不会对人身和环境产生任何伤害。 "-该表格中所显示的"有害物质"及其存在的部件向消费者和回收处理从业者提供相关物质的存在信息,有助于产品废弃时的妥善处理。						

飞利浦咖啡机食品接触用材料信息					
本产品适用于接触食品，请根据说明书要求正常使用本产品。 本产品食品接触用材料及部件符合GB4806.1-2016以及相应食品安全国家标准要求，具体信息如下：					
食品接触用材料			部件	执行标准	备注
塑料	PP	丙烯均聚物；聚丙烯	水箱阀杆、背板（灰）、背板（白）、水箱插座、出水口、流量计、软管连接器	GB 4806.7-2023	
	PA	间苯二甲酸与对苯二甲酸和1,6-己二酸的聚合物(PA)	萃取粉碗、萃取粉碗支架、弹出装置外壳、连接盖、液压萃取仓、活塞盖、液压活塞、密封支撑件、手柄载具、TB进口外壳、旁路盖、HV阀入口、磨床、水泵出口90°连接器计		
	PA66	己二酸和己二胺的聚合物（聚酰胺66）	磨盘上支架、磨盘下支架、磨盘支架下齿轮		
	PA	1,6-己二胺与1,6-己二酸的聚合物	液压萃取仓外壳		
	ABS	丙烯腈与1,3-丁二烯和苯乙烯的聚合物	萃取手柄支撑件、咖啡粉槽、泄漏围堵环		
	POM	1,3,5-三氧环己烷与1,3-二氧环戊烷的聚合物	咖啡液出口、过滤器支撑件、弹出按钮、弹出活塞、活塞环、防污罩、止回阀、阀门衬套、手指保护器、过滤器		
	AS	丙烯腈与苯乙烯的共聚物	咖啡豆仓、咖啡豆仓盖、水箱、水箱盖		
	PBT	对苯二甲酸与1,4-丁二醇的聚合物	流量计外壳		
	PTFE	四氟乙烯均聚物；聚四氟乙烯PTFE	特氟龙管		
金属	不锈钢	C0.041%/SiO.470%/Mn0.460%/P0.026%/S0.001%/Ni0.690%/Cr16.35%/Cu0.130%/Mo0.070%/N0.046%	咖啡粉槽栏	GB 4806.9-2023	
		06Cr19Ni10N	装饰圈		
		12Cr17Ni7	止回弹簧、水箱阀弹簧、弹簧、抗扭簧		
		C0.010%/Si0.36%/Mn0.78%/P0.025%/S0.001%/Ni9.42%/Cr17.55%/Cu3.18%	螺丝SCREW TSP TORX 10 3X10 PLAST.SS、弹出装置螺丝、螺丝SCREW TSP TORX 10 3X10PLAST.SS		
		C0.19%/Si0.10%/Mn0.84%/P0.009%/S0.010%/Ni0.05%/Cr0.05%/Cu0.08%/Al0.027%/B0.0034%	螺钉SCREW TCB TORX 3,5X30 PLAST.ZN-B		
		C0.0190%/Si0.3000%/Mn0.8400%/P0.0300%/S0.0006%/Ni8.7800%/Cr17.2%/Cu3.31%	豆箱固定螺丝		
		X2CrTiNb18	加热器		
		金属	过滤器		
橡胶	SEBS	氢化的苯乙烯与1,3-丁二烯嵌段共聚物	咖啡豆仓盖密封圈	GB 4806.11-2023	
	NBR	丙烯腈与1,3-丁二烯的聚合物；丁腈橡胶	O型圈OR ORM 0530-15 NBR CN、密封垫		
	FKM	1,1,2,3,3,3-六氟-1-丙烯与1,1-二氯乙烯的聚合物	唇形密封圈		
硅橡胶	乙基苯基封端的二甲硅(硅氧烷与聚硅氧烷)		单向阀、阀门密封圈、研磨密封垫、水箱密封垫、加热器密封圈、孔口橡胶圈、O型圈、防污垫、止回阀密封、水箱阀密封、流量计进口、流量计出口、水泵出口软管、出水管	GB 4806.11-2016	
陶瓷			磨盘上、磨盘下	GB 4806.4-2016	
水泵	POM	聚甲醛	活塞阀、阀档	GB 4806.7-2023	
	PA66	己二酸和己二胺的聚合物	球形活塞阀、进口、出口、垫圈		
	橡胶		O型圈、阀门	GB 4806.11-2023	
	金属		弹簧	GB 4806.9-2023	
备注 注1：产品不宜作为容器长期储存食品。 注2：本系列产品包含以上食品接触材料，部分机型可能不含个别材料，以实际产品为准！					

중요 안전 정보

이 커피 머신에는 안전 기능이 장착되어 있습니다. 그럼에도 부적절한 커피 머신 사용으로 인해 부상 또는 손상을 입지 않도록 안전 지침을 주의 깊게 읽고 준수하며 이 지침에 설명된 대로 커피 머신을 사용하시기 바랍니다. 이 안전 책자는 나중에 참조할 수 있도록 잘 보관하십시오.

경고

- 집안에서 오염된 장소에 커피 머신을 두지 마십시오.

일반

- 전원을 연결하시기 전에 커피 머신의 어댑터에 표시된 전압과 해당 지역의 전압이 일치하는지 확인하십시오.
- 커피 머신을 접지된 벽면 콘센트에 연결하십시오.
- 전원 코드가 식탁이나 조리대의 가장자리로 흘러내리지 않도록 뜨거운 표면에 닿지 않도록 하십시오.
- 감전 사고의 위험을 방지하려면 커피 머신, 전원 플러그, 전원 코드를 물이나 다른 어떤 액체에도 담그지 마십시오.
- 전원 코드 커넥터에 액체를 붓지 마십시오.
- 화상 위험을 방지하려면 커피 머신에서 분사되는 뜨거운 물 근처에 신체 부위를 두지 마십시오.
- 뜨거운 표면에 손을 대지 마십시오. 손잡이와 조절기를 사용하십시오.
- 추출 과정 중 물탱크를 분리하는 경우 화재 위험이 발생할 수 있습니다.
- 포터필터가 삽입되어 있지 않은 상태에서 커피 머신을 사용하지 마십시오.
- 커피 추출 중이나 포터필터에서 스팀과 물이 나오고 있는 동안 포터필터를 제거하지 마십시오.
- 다음과 같은 경우 뒷면(있는 경우)에 있는 전원 스위치를 끈 다음 벽면 콘센트에서 전원 플러그를 뽑으십시오.
 - 오작동이 발생할 경우
 - 제품을 오랫동안 사용하지 않을 경우
 - 커피 머신을 청소하기 전
- 전원 코드를 잡지 말고 플러그를 잡고 당기십시오.
- 젖은 손으로 전원 플러그를 만지지 마십시오.
- 만약 전원 플러그나 전원 코드 또는 본체가 손상되었을 때는 머신을 사용하지 마십시오.
- 전원 코드가 손상된 경우, 안전을 위해 Versuni 서비스 센터 또는 Versuni 서비스 지정점에 의뢰하여 교체하십시오.
- 커피 머신이나 전원 코드를 개조하지 마십시오.
- 수리가 필요할 경우 안전을 위해 Versuni 지정 서비스 센터만 이용하십시오.
- 이 커피 머신은 8세 미만의 어린이가 사용할 수 없습니다.
- 8세 이상의 어린이 및 신체적인 감각 및 정신적인 능력이 떨어지거나 경험과 지식이 풍부하지 않은 성인이 이 머신을 사용하려면 머신 사용과 관련하여 안전하게 사용할 수 있도록 지시사항을 충분히 숙지한 사람의 도움을 받아야 합니다.
- 8세 이상 어린이가 어른의 지도를 받으면서 하지 않는 한, 어린이가 제품 청소 및 관리를 하도록 두어서는 안됩니다.
- 커피 머신, 관련 액세서리 및 코드를 8세 이하 어린이의 손에 닿지 않는 장소에 보관하십시오.
- 어린이가 커피 머신을 가지고 놀지 못하도록 지도하십시오.
- 손가락이나 다른 이물질을 커피 분쇄기에 넣지 마십시오.
- 화상 위험을 방지하려면 스팀이나 뜨거운 물을 배출하기 전후에 뜨거운 물이나 스팀이 소량 분사될 수 있음을 유의하십시오.
- 온수/스팀봉(있는 경우)은 매우 뜨거워질 수 있으니 절대 맨손으로 만지지 마십시오. 적절한 보호용 고무 부분만 사용하십시오.
- 다치는 일이 생기지 않도록 이 커피 메이커는 반드시 제품의 본래 용도로만 사용하십시오.

주의

일반

- 이 커피 머신은 가정용입니다. 본 제품은 매장의 직원 휴게실, 사무실, 농장 또는 기타 작업 환경 등에서 사용하기 위한 것이 아닙니다.
- 커피 머신을 평평하고 안정적인 곳에 두십시오. 이동 시에도 항상 똑바로 세워 옮기십시오.
- 커피 머신을 열판 위, 뜨거운 오븐 바로 옆, 히터 또는 화기 근처에 놓지 마십시오.
- 원두 용기 안에는 볶은 커피 원두만 넣으십시오. 커피 원두 용기에 분쇄 커피, 인스턴트 커피, 커피 생두 또는 다른 물질을 넣으면 커피 머신이 손상될 수 있습니다.



82 한국어

- 캐러멜 원두나 향이 첨가된 원두를 사용하지 않습니다.
- 부품을 끼우거나 빼낼 때는 커피 머신이 충분히 식은 후에 하십시오. 사용 후 가열 표면에 잔열이 남아 있을 수 있습니다.
- 물탱크에 따뜻하거나 뜨거운 물 또는 탄산수를 채우지 마십시오. 물탱크와 커피 머신이 손상될 수 있습니다.
- 커피 머신을 세척할 때 수세미, 연마석, 세제나 휘발유, 아세톤과 같은 강력 세제를 사용하지 마십시오. 물에 적신 부드러운 천을 사용하여 닦으십시오.
- 커피 머신의 석회질을 정기적으로 제거하십시오. 석회질 제거가 필요한 경우 커피 머신에 메시지가 표시됩니다. 석회질을 제거하지 않으면 커피 머신이 제대로 작동하지 않습니다. 이러한 경우의 수리는 보증되지 않습니다.
- 0°C/32°F 이하의 온도에서 커피 머신을 보관하지 마십시오. 가열 시스템에 남아 있는 물이 얼어 손상될 수 있습니다.
- 커피 머신을 장기간 사용하지 않을 경우 물탱크에 물이 남아 있지 않도록 하십시오. 물이 오염될 수 있습니다. 커피 머신을 사용할 때는 항상 깨끗한 물을 사용하십시오. 커피 머신을 처음 사용하거나 하루 이상 사용하지 않다가 사용하는 경우 사용 설명서 지침에 따라 커피 머신을 행귀주십시오.
- 다른 제조업체에서 만들었거나 당사가 권장하지 않는 제품 액세서리 또는 부품은 절대 사용하지 마십시오. 이러한 액세서리나 부품을 사용했을 경우에는 품질 보증이 무효화됩니다.
- 정기적인 세척과 유지관리를 통해 커피 머신의 수명이 연장되고 최적의 커피 맛과 품질이 보장됩니다.
- 이 커피 머신은 습기, 커피 및 석회질에 지속적으로 노출됩니다. 따라서 사용 설명서와 웹 사이트에서 설명하는 대로 커피 머신을 정기적으로 세척하고 유지관리하는 것이 중요합니다. 이러한 세척 및 유지관리 절차를 수행하지 않으면 결국 커피 머신이 작동하지 않거나 곰팡이가 발생할 수 있습니다. 곰팡이가 발생하는 경우 더 자주 세척해 주십시오. 두 가지 중 어느 경우든 수리에는 보증이 적용되지 않습니다.
- 석회질 제거 과정에서 배출된 용액은 절대 마시지 마십시오.
- 포트필터에는 커피 메이커로 본래한 커피만 넣어야 합니다. 포트필터에 설탕이나 다른 향미료는 일체 넣어서는 안 됩니다. 다른 물질이나 물건을 넣으면 커피 머신에 심각한 손상을 초래할 수 있습니다. 이러한 경우의 수리는 보증되지 않습니다.
- 포트필터는 사용 설명서에 따라 정기적으로 세척해야 합니다.
- 커피 머신을 사용할 때에는 캐비닛에 두지 마십시오.
- 우유 거품을 낸 후에는 적신 천으로 전체를 닦은 다음 용기에 소량의 온수를 배출하여 온수/스팀봉(있는 경우)을 재빨리 세척합니다.
- 물탱크에 정수된 냉수 이외의 다른 액체를 넣지 마십시오.
- 물탱크가 비어 있는 상태에서는 머신을 작동시키지 마십시오.
- 고온, 강한 자성 또는 다습한 환경에서는 머신을 작동시키지 마십시오.
- 의도치 않게 과열 방지 설정이 초기화되어 위험한 상황이 발생하는 일이 없도록 하려면, 타이머 같은 외부 스위칭 장치를 통해 머신에 전원을 공급하거나 머신을 전력 공급망에서 정기적으로 켜고 끄는 회로에 연결하지 않도록 하십시오.
- 커피를 추출하는 동안이나 액체가 배출되는 동안은 뜨거운 컵을 만지지 마십시오. 포트필터는 손잡이만 잡아 꺼내고, 포트필터를 세척할 때는 배출 버튼만 눌러 꺼내도록 하십시오.

우유 거품기가 있는 커피 머신

주의

- 베이스나 우유 용기는 절대 물을 비롯한 액체에 담가서는 안 됩니다. 식기세척기에 넣어 세척해서도 안 됩니다.

경고

- 물이나 젖은 천이 베이스의 커넥터나 우유 용기의 바닥에 닿지 않도록 주의하십시오.

주의

- 회전 막대(스핀들)에서 코일 홀더를 제거하지 마십시오. 손상될 수 있습니다.
- 우유를 데우거나 거품을 내는 용도로만 사용하십시오. 다른 내용물을 처리하는 데 사용해서는 안 됩니다.
- 우유 거품기 안에 표시되어 있는 상한선을 넘지 않도록 하십시오. 우유 거품기에 우유를 너무 많이 채우면 뜨거운 우유가 뚜껑 아래로 빠져나와 화상을 초래할 수 있습니다.
- 우유를 가열하거나 거품을 낸 직후 바로 우유를 부어내는 경우 용기 바닥이 아직 뜨겁습니다.
- 작동 중에는 거품기를 옮기지 마십시오. 뜨거운 우유가 뚜껑 밑에서 빠져나와 넘칠 수 있습니다.
- 안정적인 성능을 유지하고 거품이 잘 나도록 하려면 반드시 우유 거품기를 올바른 방법으로 세척해야 합니다.
- 우유 거품기는 반드시 전원 스위치를 끈 다음 베이스에서 꺼내도록 하십시오.



EMF (전자기장)

이 제품은 EMF(전자기장) 노출과 관련한 모든 관련 표준 및 규정에 적합한 제품입니다.

재활용

- 이 기호는 전기 제품을 일반 가정용 쓰레기 (그림 1)와 함께 폐기하면 안 된다는 것을 의미합니다.
- 전기 제품의 분리 수거에 대한 해당 국가의 규정을 준수하십시오.
- 이 기호는 거주 지역 자치 단체 (그림 2)의 재활용 조항을 확인해 보아야 한다는 것을 의미합니다.
- 소재 기호에 관한 설명은 제품에 동봉된 별도의 설명지를 참조하세요.

에코디자인 정보

본 기기는 위원회 규정(EU) 2023/826의 에코디자인 요건에 부합하는 제품입니다. 에너지 절약 사양에 관한 정보는 당사 지원 웹사이트(www.baristina.com/support)에서 확인하실 수 있습니다.

품질 보증 및 지원

Versuni는 이 제품에 대해 구매 시점으로부터 2년간 보증을 제공합니다. 제품을 잘못된 방법으로 사용하거나 부실한 유지관리로 인해 결함이 발생한 경우 이 보증은 유효하지 않습니다. 당사의 보증은 법에서 정하는 소비자로서 귀하의 권리에 영향을 미치지 않습니다. 보다 자세한 정보가 필요하거나 보증을 적용 받으려면 당사 웹사이트 www.baristina.com/support를 방문해 주시기 바랍니다.

1



2



2025 © Versuni Holding B.V.

PHILIPS and the Philips Shield Emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips N.V. and are used under license.

This product has been manufactured by and is sold under the responsibility of Versuni Holding B.V., and Versuni Holding B.V. is the warrantor in relation to this product.

642001027308 (06/2025)

FSC